

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ**Ο περί της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 2022, και****Ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού για τα θέματα που αφορούν ειδικά τον Εξοπλισμό Αεροσκαφών (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.**

Στις 16 Νοεμβρίου 2001, ανοίχθηκε για υπογραφή στο Κέιπ Τάουν, η Σύμβαση περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού και το Πρωτόκολλο της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού, για τα θέματα που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών.

2. Με την εν λόγω Σύμβαση και το Πρωτόκολλο, επιδιώκεται να διασφαλιστεί η διεθνής αναγνώριση και προστασία των εμπράγματος ασφαλειών επί συγκεκριμένου εξοπλισμού των αεροσκαφών, καθιερώνοντας το νομικό πλαίσιο για τις διεθνείς εμπράγματος ασφάλειες επί του εξοπλισμού αυτού και δημιουργώντας, για το σκοπό αυτό, ένα διεθνές σύστημα νηολόγησης για την προστασία τους.

3. Τα Κυρωτικά Νομοσχέδια που ετοιμάστηκαν από το Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας, έτυχαν του αναγκαίου νομοτεχνικού ελέγχου από τη Νομική Υπηρεσία και τιτλοφορούνται ως:

(α) Ο περί της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 2022. Αντίγραφο του Κυρωτικού Νομοσχεδίου και της αιτιολογικής έκθεσης, επισυνάπτονται ως **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι.**

(β) Ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού για τα θέματα που αφορούν ειδικά τον Εξοπλισμό Αεροσκαφών (Κυρωτικός) Νόμος του 2022. Αντίγραφο του Κυρωτικού Νομοσχεδίου και της αιτιολογικής έκθεσης, επισυνάπτονται ως **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ.**

4. Αντίγραφα των Ερωτηματολογίων (Διαδικασία Ανάλυσης Αντίκτυπου) σε όλες τις προτεινόμενες νομοθεσίες, επισυνάπτονται ως **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ.**

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο στη Συνεδρία του ημερ. 06/07/2022:

(α) ενέκρινε καλυπτικά την προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Σύμβαση περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού,

(β) ενέκρινε καλυπτικά την προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας στο Πρωτόκολλο της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί

Κινητού Εξοπλισμού, για τα θέματα που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών;

(γ) ενέκρινε το Κυρωτικό Νομοσχέδιο που τιτλοφορείται ως ο περί της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματων Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 2022,

(δ) ενέκρινε το Κυρωτικό Νομοσχέδιο που τιτλοφορείται ως ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματων Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού, για τα θέματα που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών (Κυρωτικός) Νόμος του 2022, και

(ε) εξουσιοδότησε τον Υπουργό Μεταφορών, Επικοινωνιών και Έργων να καταθέσει στη Βουλή των Αντιπροσώπων τα κυρωτικά Νομοσχέδια για ψήφιση τους σε Νόμο.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΡΓΩΝ

13 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ, 2022

ΑΙ/ΒΣ

ΝΟΜΟΣΧΕΔΙΟ ΜΕ ΤΙΤΛΟ:

Ο ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΕΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΕΠΙ ΚΙΝΗΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ) ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ
2022

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης Σχετικά με τις Διεθνείς Εμπράγματα Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση Σχετικά με τις Διεθνείς Εμπράγματα Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού, η οποία ανοίχθηκε για υπογραφή, στο Κέιπ Τάουν στις 16 Νοεμβρίου 2001 και η προσχώρηση στην οποία εγκρίθηκε, κατόπιν Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό...και ημερομηνία.....
- Κύρωση της Σύμβασης 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση, της οποίας Πίνακας, το πρωτότυπο κείμενο, στην αγγλική γλώσσα, εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση, εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:
- Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

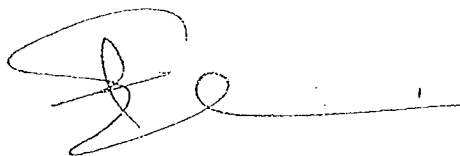
Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα, το οποίο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

Ορισμός αρμόδιας αρχής. 4. Ως αρμόδια αρχή για την εφαρμογή της Σύμβασης, ορίζεται το Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας.

Έκδοση Κανονισμών. 5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς, με τους οποίους να ρυθμίζεται οποιοδήποτε θέμα χρήζει ή είναι δεκτικό ρύθμισης, για την καλύτερη και αποτελεσματικότερη εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Νόμου και της Σύμβασης.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Σκοπός του παρόντος νομοσχεδίου είναι η κύρωση της Σύμβασης σχετικά με τις Διεθνείς Εμπράγματος Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού.



Γιώργος Α. Σαββίδης

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

9 Μαΐου 2022

CONVENTION
on International Interests in Mobile Equipment
Signed at Cape Town on 16 November 2001

CONVENTION
relative aux garanties internationales
portant sur des matériels d'équipement mobiles -
Signée au Cap le 16 novembre 2001

CONVENIO
relativo a garantías internacionales sobre elementos de equipo móvil
Firmado en Ciudad del Cabo el 16 de noviembre de 2001

КОНВЕНЦИЯ
о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования
Подписана в Кейптауне 16 ноября 2001 года

移动设备国际利益公约

2001年11月16日签订于开普敦

الاتفاقية

بشأن الضمانات الدولية على المعدات المنقولة

الموقعة في كيب تاون بتاريخ ١٦ نوفمبر/ تشرين الثاني ٢٠٠١



2002

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

国际民用航空组织

منظمة الطيران المدني الدولي

CONVENTION

ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION,

AWARE of the need to acquire and use mobile equipment of high value or particular economic significance and to facilitate the financing of the acquisition and use of such equipment in an efficient manner,

RECOGNISING the advantages of asset-based financing and leasing for this purpose and desiring to facilitate these types of transaction by establishing clear rules to govern them,

MINDFUL of the need to ensure that interests in such equipment are recognised and protected universally,

DESIRING to provide broad and mutual economic benefits for all interested parties,

BELIEVING that such rules must reflect the principles underlying asset-based financing and leasing and promote the autonomy of the parties necessary in these transactions,

CONSCIOUS of the need to establish a legal framework for international interests in such equipment and for that purpose to create an international registration system for their protection,

TAKING INTO CONSIDERATION the objectives and principles enunciated in existing Conventions relating to such equipment,

HAVE AGREED upon the following provisions:

Chapter I

Sphere of application and general provisions

Article 1 — Definitions

In this Convention, except where the context otherwise requires, the following terms are employed with the meanings set out below:

- (a) "agreement" means a security agreement, a title reservation agreement or a leasing agreement;

- (b) "assignment" means a contract which, whether by way of security or otherwise, confers on the assignee associated rights with or without a transfer of the related international interest;
- (c) "associated rights" means all rights to payment or other performance by a debtor under an agreement which are secured by or associated with the object;
- (d) "commencement of the insolvency proceedings" means the time at which the insolvency proceedings are deemed to commence under the applicable insolvency law;
- (e) "conditional buyer" means a buyer under a title reservation agreement;
- (f) "conditional seller" means a seller under a title reservation agreement;
- (g) "contract of sale" means a contract for the sale of an object by a seller to a buyer which is not an agreement as defined in (a) above;
- (h) "court" means a court of law or an administrative or arbitral tribunal established by a Contracting State;
- (i) "creditor" means a chargee under a security agreement, a conditional seller under a title reservation agreement or a lessor under a leasing agreement;
- (j) "debtor" means a chargor under a security agreement, a conditional buyer under a title reservation agreement, a lessee under a leasing agreement or a person whose interest in an object is burdened by a registrable non-consensual right or interest;
- (k) "insolvency administrator" means a person authorised to administer the reorganisation or liquidation, including one authorised on an interim basis, and includes a debtor in possession if permitted by the applicable insolvency law;
- (l) "insolvency proceedings" means bankruptcy, liquidation or other collective judicial or administrative proceedings, including interim proceedings, in which the assets and affairs of the debtor are subject to control or supervision by a court for the purposes of reorganisation or liquidation;
- (m) "interested persons" means:
 - (i) the debtor;
 - (ii) any person who, for the purpose of assuring performance of any of the obligations in favour of the creditor, gives or issues a suretyship or demand guarantee or a standby letter of credit or any other form of credit insurance;
 - (iii) any other person having rights in or over the object;
- (n) "internal transaction" means a transaction of a type listed in Article 2(2)(a) to (e) where the centre of the main interests of all parties to such transaction is situated, and the relevant object located (as specified in the Protocol), in the same Contracting State at the time of

the conclusion of the contract and where the interest created by the transaction has been registered in a national registry in that Contracting State which has made a declaration under Article 50(1);

- (o) “international interest” means an interest held by a creditor to which Article 2 applies;
- (p) “International Registry” means the international registration facilities established for the purposes of this Convention or the Protocol;
- (q) “leasing agreement” means an agreement by which one person (the lessor) grants a right to possession or control of an object (with or without an option to purchase) to another person (the lessee) in return for a rental or other payment;
- (r) “national interest” means an interest held by a creditor in an object and created by an internal transaction covered by a declaration under Article 50(1);
- (s) “non-consensual right or interest” means a right or interest conferred under the law of a Contracting State which has made a declaration under Article 39 to secure the performance of an obligation, including an obligation to a State, State entity or an intergovernmental or private organisation;
- (t) “notice of a national interest” means notice registered or to be registered in the International Registry that a national interest has been created;
- (u) “object” means an object of a category to which Article 2 applies;
- (v) “pre-existing right or interest” means a right or interest of any kind in or over an object created or arising before the effective date of this Convention as defined by Article 60(2)(a);
- (w) “proceeds” means money or non-money proceeds of an object arising from the total or partial loss or physical destruction of the object or its total or partial confiscation, condemnation or requisition;
- (x) “prospective assignment” means an assignment that is intended to be made in the future, upon the occurrence of a stated event, whether or not the occurrence of the event is certain;
- (y) “prospective international interest” means an interest that is intended to be created or provided for in an object as an international interest in the future, upon the occurrence of a stated event (which may include the debtor’s acquisition of an interest in the object), whether or not the occurrence of the event is certain;
- (z) “prospective sale” means a sale which is intended to be made in the future, upon the occurrence of a stated event, whether or not the occurrence of the event is certain;
- (aa) “Protocol” means, in respect of any category of object and associated rights to which this Convention applies, the Protocol in respect of that category of object and associated rights;
- (bb) “registered” means registered in the International Registry pursuant to Chapter V;

- (cc) “registered interest” means an international interest, a registrable non-consensual right or interest or a national interest specified in a notice of a national interest registered pursuant to Chapter V;
- (dd) “registrable non-consensual right or interest” means a non-consensual right or interest registrable pursuant to a declaration deposited under Article 40;
- (ee) “Registrar” means, in respect of the Protocol, the person or body designated by that Protocol or appointed under Article 17(2)(b);
- (ff) “regulations” means regulations made or approved by the Supervisory Authority pursuant to the Protocol;
- (gg) “sale” means a transfer of ownership of an object pursuant to a contract of sale;
- (hh) “secured obligation” means an obligation secured by a security interest;
- (ii) “security agreement” means an agreement by which a chargor grants or agrees to grant to a chargee an interest (including an ownership interest) in or over an object to secure the performance of any existing or future obligation of the chargor or a third person;
- (jj) “security interest” means an interest created by a security agreement;
- (kk) “Supervisory Authority” means, in respect of the Protocol, the Supervisory Authority referred to in Article 17(1);
- (ll) “title reservation agreement” means an agreement for the sale of an object on terms that ownership does not pass until fulfilment of the condition or conditions stated in the agreement;
- (mm) “unregistered interest” means a consensual interest or non-consensual right or interest (other than an interest to which Article 39 applies) which has not been registered, whether or not it is registrable under this Convention; and
- (nn) “writing” means a record of information (including information communicated by teletransmission) which is in tangible or other form and is capable of being reproduced in tangible form on a subsequent occasion and which indicates by reasonable means a person’s approval of the record.

Article 2 — The international interest

1. This Convention provides for the constitution and effects of an international interest in certain categories of mobile equipment and associated rights.
2. For the purposes of this Convention, an international interest in mobile equipment is an interest, constituted under Article 7, in a uniquely identifiable object of a category of such objects listed in paragraph 3 and designated in the Protocol:

- (a) granted by the chargor under a security agreement;
- (b) vested in a person who is the conditional seller under a title reservation agreement; or
- (c) vested in a person who is the lessor under a leasing agreement.

An interest falling within sub-paragraph (a) does not also fall within sub-paragraph (b) or (c).

3. The categories referred to in the preceding paragraphs are:

- (a) airframes, aircraft engines and helicopters;
- (b) railway rolling stock; and
- (c) space assets.

4. The applicable law determines whether an interest to which paragraph 2 applies falls within sub-paragraph (a), (b) or (c) of that paragraph.

5. An international interest in an object extends to proceeds of that object.

Article 3 — Sphere of application

1. This Convention applies when, at the time of the conclusion of the agreement creating or providing for the international interest, the debtor is situated in a Contracting State.

2. The fact that the creditor is situated in a non-Contracting State does not affect the applicability of this Convention.

Article 4 — Where debtor is situated

1. For the purposes of Article 3(1), the debtor is situated in any Contracting State:

- (a) under the law of which it is incorporated or formed;
- (b) where it has its registered office or statutory seat;
- (c) where it has its centre of administration; or
- (d) where it has its place of business.

2. A reference in sub-paragraph (d) of the preceding paragraph to the debtor's place of business shall, if it has more than one place of business, mean its principal place of business or, if it has no place of business, its habitual residence.

Article 5 — Interpretation and applicable law

1. In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its purposes as set forth in the preamble, to its international character and to the need to promote uniformity and predictability in its application.
2. Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles, in conformity with the applicable law.
3. References to the applicable law are to the domestic rules of the law applicable by virtue of the rules of private international law of the forum State.
4. Where a State comprises several territorial units, each of which has its own rules of law in respect of the matter to be decided, and where there is no indication of the relevant territorial unit, the law of that State decides which is the territorial unit whose rules shall govern. In the absence of any such rule, the law of the territorial unit with which the case is most closely connected shall apply.

Article 6 — Relationship between the Convention and the Protocol

1. This Convention and the Protocol shall be read and interpreted together as a single instrument.
2. To the extent of any inconsistency between this Convention and the Protocol, the Protocol shall prevail.

Chapter II

Constitution of an international interest

Article 7 — Formal requirements

An interest is constituted as an international interest under this Convention where the agreement creating or providing for the interest:

- (a) is in writing;
- (b) relates to an object of which the chargor, conditional seller or lessor has power to dispose;
- (c) enables the object to be identified in conformity with the Protocol; and
- (d) in the case of a security agreement, enables the secured obligations to be determined, but without the need to state a sum or maximum sum secured.

Chapter III

Default remedies

Article 8 — Remedies of chargee

1. In the event of default as provided in Article 11, the chargee may, to the extent that the chargor has at any time so agreed and subject to any declaration that may be made by a Contracting State under Article 54, exercise any one or more of the following remedies:

- (a) take possession or control of any object charged to it;
- (b) sell or grant a lease of any such object;
- (c) collect or receive any income or profits arising from the management or use of any such object.

2. The chargee may alternatively apply for a court order authorising or directing any of the acts referred to in the preceding paragraph.

3. Any remedy set out in sub-paragraph (a), (b) or (c) of paragraph 1 or by Article 13 shall be exercised in a commercially reasonable manner. A remedy shall be deemed to be exercised in a commercially reasonable manner where it is exercised in conformity with a provision of the security agreement except where such a provision is manifestly unreasonable.

4. A chargee proposing to sell or grant a lease of an object under paragraph 1 shall give reasonable prior notice in writing of the proposed sale or lease to:

- (a) interested persons specified in Article 1(m)(i) and (ii); and
- (b) interested persons specified in Article 1(m)(iii) who have given notice of their rights to the chargee within a reasonable time prior to the sale or lease.

5. Any sum collected or received by the chargee as a result of exercise of any of the remedies set out in paragraph 1 or 2 shall be applied towards discharge of the amount of the secured obligations.

6. Where the sums collected or received by the chargee as a result of the exercise of any remedy set out in paragraph 1 or 2 exceed the amount secured by the security interest and any reasonable costs incurred in the exercise of any such remedy, then unless otherwise ordered by the court the chargee shall distribute the surplus among holders of subsequently ranking interests which have been registered or of which the chargee has been given notice, in order of priority, and pay any remaining balance to the chargor.

Article 9 — Vesting of object in satisfaction; redemption

1. At any time after default as provided in Article 11, the chargee and all the interested persons may agree that ownership of (or any other interest of the chargor in) any object covered by the security interest shall vest in the chargee in or towards satisfaction of the secured obligations.
2. The court may on the application of the chargee order that ownership of (or any other interest of the chargor in) any object covered by the security interest shall vest in the chargee in or towards satisfaction of the secured obligations.
3. The court shall grant an application under the preceding paragraph only if the amount of the secured obligations to be satisfied by such vesting is commensurate with the value of the object after taking account of any payment to be made by the chargee to any of the interested persons.
4. At any time after default as provided in Article 11 and before sale of the charged object or the making of an order under paragraph 2, the chargor or any interested person may discharge the security interest by paying in full the amount secured, subject to any lease granted by the chargee under Article 8(1)(b) or ordered under Article 8(2). Where, after such default, the payment of the amount secured is made in full by an interested person other than the debtor, that person is subrogated to the rights of the chargee.
5. Ownership or any other interest of the chargor passing on a sale under Article 8(1)(b) or passing under paragraph 1 or 2 of this Article is free from any other interest over which the chargee's security interest has priority under the provisions of Article 29.

Article 10 — Remedies of conditional seller or lessor

In the event of default under a title reservation agreement or under a leasing agreement as provided in Article 11, the conditional seller or the lessor, as the case may be, may:

- (a) subject to any declaration that may be made by a Contracting State under Article 54, terminate the agreement and take possession or control of any object to which the agreement relates; or
- (b) apply for a court order authorising or directing either of these acts.

Article 11 — Meaning of default

1. The debtor and the creditor may at any time agree in writing as to the events that constitute a default or otherwise give rise to the rights and remedies specified in Articles 8 to 10 and 13.
2. Where the debtor and the creditor have not so agreed, "default" for the purposes of Articles 8 to 10 and 13 means a default which substantially deprives the creditor of what it is entitled to expect under the agreement.

Article 12 — Additional remedies

Any additional remedies permitted by the applicable law, including any remedies agreed upon by the parties, may be exercised to the extent that they are not inconsistent with the mandatory provisions of this Chapter as set out in Article 15.

Article 13 — Relief pending final determination

1. Subject to any declaration that it may make under Article 55, a Contracting State shall ensure that a creditor who adduces evidence of default by the debtor may, pending final determination of its claim and to the extent that the debtor has at any time so agreed, obtain from a court speedy relief in the form of such one or more of the following orders as the creditor requests:

- (a) preservation of the object and its value;
- (b) possession, control or custody of the object;
- (c) immobilisation of the object; and
- (d) lease or, except where covered by sub-paragraphs (a) to (c), management of the object and the income therefrom.

2. In making any order under the preceding paragraph, the court may impose such terms as it considers necessary to protect the interested persons in the event that the creditor:

- (a) in implementing any order granting such relief, fails to perform any of its obligations to the debtor under this Convention or the Protocol; or
- (b) fails to establish its claim, wholly or in part, on the final determination of that claim.

3. Before making any order under paragraph 1, the court may require notice of the request to be given to any of the interested persons.

4. Nothing in this Article affects the application of Article 8(3) or limits the availability of forms of interim relief other than those set out in paragraph 1.

Article 14 — Procedural requirements

Subject to Article 54(2), any remedy provided by this Chapter shall be exercised in conformity with the procedure prescribed by the law of the place where the remedy is to be exercised.

Article 15 — Derogation

In their relations with each other, any two or more of the parties referred to in this Chapter may at any time, by agreement in writing, derogate from or vary the effect of any of the preceding provisions of this Chapter except Articles 8(3) to (6), 9(3) and (4), 13(2) and 14.

Chapter IV

The international registration system

Article 16 — The International Registry

1. An International Registry shall be established for registrations of:
 - (a) international interests, prospective international interests and registrable non-consensual rights and interests;
 - (b) assignments and prospective assignments of international interests;
 - (c) acquisitions of international interests by legal or contractual subrogations under the applicable law;
 - (d) notices of national interests; and
 - (e) subordinations of interests referred to in any of the preceding sub-paragraphs.
2. Different international registries may be established for different categories of object and associated rights.
3. For the purposes of this Chapter and Chapter V, the term “registration” includes, where appropriate, an amendment, extension or discharge of a registration.

Article 17 — The Supervisory Authority and the Registrar

1. There shall be a Supervisory Authority as provided by the Protocol.
2. The Supervisory Authority shall:
 - (a) establish or provide for the establishment of the International Registry;
 - (b) except as otherwise provided by the Protocol, appoint and dismiss the Registrar;

- (c) ensure that any rights required for the continued effective operation of the International Registry in the event of a change of Registrar will vest in or be assignable to the new Registrar;
 - (d) after consultation with the Contracting States, make or approve and ensure the publication of regulations pursuant to the Protocol dealing with the operation of the International Registry;
 - (e) establish administrative procedures through which complaints concerning the operation of the International Registry can be made to the Supervisory Authority;
 - (f) supervise the Registrar and the operation of the International Registry;
 - (g) at the request of the Registrar, provide such guidance to the Registrar as the Supervisory Authority thinks fit;
 - (h) set and periodically review the structure of fees to be charged for the services and facilities of the International Registry;
 - (i) do all things necessary to ensure that an efficient notice-based electronic registration system exists to implement the objectives of this Convention and the Protocol; and
 - (j) report periodically to Contracting States concerning the discharge of its obligations under this Convention and the Protocol.
3. The Supervisory Authority may enter into any agreement requisite for the performance of its functions, including any agreement referred to in Article 27(3).
4. The Supervisory Authority shall own all proprietary rights in the data bases and archives of the International Registry.
5. The Registrar shall ensure the efficient operation of the International Registry and perform the functions assigned to it by this Convention, the Protocol and the regulations.

Chapter V

Other matters relating to registration

Article 18 — Registration requirements

1. The Protocol and regulations shall specify the requirements, including the criteria for the identification of the object:
- (a) for effecting a registration (which shall include provision for prior electronic transmission of any consent from any person whose consent is required under Article 20);

- (b) for making searches and issuing search certificates, and, subject thereto;
 - (c) for ensuring the confidentiality of information and documents of the International Registry other than information and documents relating to a registration.
2. The Registrar shall not be under a duty to enquire whether a consent to registration under Article 20 has in fact been given or is valid.
 3. Where an interest registered as a prospective international interest becomes an international interest, no further registration shall be required provided that the registration information is sufficient for a registration of an international interest.
 4. The Registrar shall arrange for registrations to be entered into the International Registry data base and made searchable in chronological order of receipt, and the file shall record the date and time of receipt.
 5. The Protocol may provide that a Contracting State may designate an entity or entities in its territory as the entry point or entry points through which the information required for registration shall or may be transmitted to the International Registry. A Contracting State making such a designation may specify the requirements, if any, to be satisfied before such information is transmitted to the International Registry.

Article 19 — Validity and time of registration

1. A registration shall be valid only if made in conformity with Article 20.
2. A registration, if valid, shall be complete upon entry of the required information into the International Registry data base so as to be searchable.
3. A registration shall be searchable for the purposes of the preceding paragraph at the time when:
 - (a) the International Registry has assigned to it a sequentially ordered file number; and
 - (b) the registration information, including the file number, is stored in durable form and may be accessed at the International Registry.
4. If an interest first registered as a prospective international interest becomes an international interest, that international interest shall be treated as registered from the time of registration of the prospective international interest provided that the registration was still current immediately before the international interest was constituted as provided by Article 7.
5. The preceding paragraph applies with necessary modifications to the registration of a prospective assignment of an international interest.
6. A registration shall be searchable in the International Registry data base according to the criteria prescribed by the Protocol.

Article 20 — Consent to registration

1. An international interest, a prospective international interest or an assignment or prospective assignment of an international interest may be registered, and any such registration amended or extended prior to its expiry, by either party with the consent in writing of the other.
2. The subordination of an international interest to another international interest may be registered by or with the consent in writing at any time of the person whose interest has been subordinated.
3. A registration may be discharged by or with the consent in writing of the party in whose favour it was made.
4. The acquisition of an international interest by legal or contractual subrogation may be registered by the subrogee.
5. A registrable non-consensual right or interest may be registered by the holder thereof.
6. A notice of a national interest may be registered by the holder thereof.

Article 21 — Duration of registration

Registration of an international interest remains effective until discharged or until expiry of the period specified in the registration.

Article 22 — Searches

1. Any person may, in the manner prescribed by the Protocol and regulations, make or request a search of the International Registry by electronic means concerning interests or prospective international interests registered therein.
2. Upon receipt of a request therefor, the Registrar, in the manner prescribed by the Protocol and regulations, shall issue a registry search certificate by electronic means with respect to any object:
 - (a) stating all registered information relating thereto, together with a statement indicating the date and time of registration of such information; or
 - (b) stating that there is no information in the International Registry relating thereto.
3. A search certificate issued under the preceding paragraph shall indicate that the creditor named in the registration information has acquired or intends to acquire an international interest in the object but shall not indicate whether what is registered is an international interest or a prospective international interest, even if this is ascertainable from the relevant registration information.

Article 23 — List of declarations and declared non-consensual rights or interests

The Registrar shall maintain a list of declarations, withdrawals of declaration and of the categories of non-consensual right or interest communicated to the Registrar by the Depository as having been declared by Contracting States in conformity with Articles 39 and 40 and the date of each such declaration or withdrawal of declaration. Such list shall be recorded and searchable in the name of the declaring State and shall be made available as provided in the Protocol and regulations to any person requesting it.

Article 24 — Evidentiary value of certificates

A document in the form prescribed by the regulations which purports to be a certificate issued by the International Registry is prima facie proof:

- (a) that it has been so issued; and
- (b) of the facts recited in it, including the date and time of a registration.

Article 25 — Discharge of registration

1. Where the obligations secured by a registered security interest or the obligations giving rise to a registered non-consensual right or interest have been discharged, or where the conditions of transfer of title under a registered title reservation agreement have been fulfilled, the holder of such interest shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the debtor delivered to or received at its address stated in the registration.

2. Where a prospective international interest or a prospective assignment of an international interest has been registered, the intending creditor or intending assignee shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the intending debtor or assignor which is delivered to or received at its address stated in the registration before the intending creditor or assignee has given value or incurred a commitment to give value.

3. Where the obligations secured by a national interest specified in a registered notice of a national interest have been discharged, the holder of such interest shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the debtor delivered to or received at its address stated in the registration.

4. Where a registration ought not to have been made or is incorrect, the person in whose favour the registration was made shall, without undue delay, procure its discharge or amendment after written demand by the debtor delivered to or received at its address stated in the registration.

Article 26 — Access to the international registration facilities

No person shall be denied access to the registration and search facilities of the International Registry on any ground other than its failure to comply with the procedures prescribed by this Chapter.

Chapter VI

Privileges and immunities of the Supervisory Authority and the Registrar

Article 27 — Legal personality; immunity

1. The Supervisory Authority shall have international legal personality where not already possessing such personality.
2. The Supervisory Authority and its officers and employees shall enjoy such immunity from legal or administrative process as is specified in the Protocol.
3. (a) The Supervisory Authority shall enjoy exemption from taxes and such other privileges as may be provided by agreement with the host State.

(b) For the purposes of this paragraph, "host State" means the State in which the Supervisory Authority is situated.
4. The assets, documents, data bases and archives of the International Registry shall be inviolable and immune from seizure or other legal or administrative process.
5. For the purposes of any claim against the Registrar under Article 28(1) or Article 44, the claimant shall be entitled to access to such information and documents as are necessary to enable the claimant to pursue its claim.
6. The Supervisory Authority may waive the inviolability and immunity conferred by paragraph 4.

Chapter VII

Liability of the Registrar

Article 28 — Liability and financial assurances

1. The Registrar shall be liable for compensatory damages for loss suffered by a person directly resulting from an error or omission of the Registrar and its officers and employees or from a malfunction of the international registration system except where the malfunction is caused by an event of an inevitable and irresistible nature, which could not be prevented by using the best practices in current use in the field of electronic registry design and operation, including those related to back-up and systems security and networking.
2. The Registrar shall not be liable under the preceding paragraph for factual inaccuracy of registration information received by the Registrar or transmitted by the Registrar in the form in which it

received that information nor for acts or circumstances for which the Registrar and its officers and employees are not responsible and arising prior to receipt of registration information at the International Registry.

3. Compensation under paragraph 1 may be reduced to the extent that the person who suffered the damage caused or contributed to that damage.
4. The Registrar shall procure insurance or a financial guarantee covering the liability referred to in this Article to the extent determined by the Supervisory Authority, in accordance with the Protocol.

Chapter VIII

Effects of an international interest as against third parties

Article 29 — Priority of competing interests

1. A registered interest has priority over any other interest subsequently registered and over an unregistered interest.
2. The priority of the first-mentioned interest under the preceding paragraph applies:
 - (a) even if the first-mentioned interest was acquired or registered with actual knowledge of the other interest; and
 - (b) even as regards value given by the holder of the first-mentioned interest with such knowledge.
3. The buyer of an object acquires its interest in it:
 - (a) subject to an interest registered at the time of its acquisition of that interest; and
 - (b) free from an unregistered interest even if it has actual knowledge of such an interest.
4. The conditional buyer or lessee acquires its interest in or right over that object:
 - (a) subject to an interest registered prior to the registration of the international interest held by its conditional seller or lessor; and
 - (b) free from an interest not so registered at that time even if it has actual knowledge of that interest.
5. The priority of competing interests or rights under this Article may be varied by agreement between the holders of those interests, but an assignee of a subordinated interest is not bound by an agreement to subordinate that interest unless at the time of the assignment a subordination had been registered relating to that agreement.

6. Any priority given by this Article to an interest in an object extends to proceeds.
7. This Convention:
 - (a) does not affect the rights of a person in an item, other than an object, held prior to its installation on an object if under the applicable law those rights continue to exist after the installation; and
 - (b) does not prevent the creation of rights in an item, other than an object, which has previously been installed on an object where under the applicable law those rights are created.

Article 30 — Effects of insolvency

1. In insolvency proceedings against the debtor an international interest is effective if prior to the commencement of the insolvency proceedings that interest was registered in conformity with this Convention.
2. Nothing in this Article impairs the effectiveness of an international interest in the insolvency proceedings where that interest is effective under the applicable law.
3. Nothing in this Article affects:
 - (a) any rules of law applicable in insolvency proceedings relating to the avoidance of a transaction as a preference or a transfer in fraud of creditors; or
 - (b) any rules of procedure relating to the enforcement of rights to property which is under the control or supervision of the insolvency administrator.

Chapter IX

Assignments of associated rights and international interests; rights of subrogation

Article 31 — Effects of assignment

1. Except as otherwise agreed by the parties, an assignment of associated rights made in conformity with Article 32 also transfers to the assignee:
 - (a) the related international interest; and
 - (b) all the interests and priorities of the assignor under this Convention.
2. Nothing in this Convention prevents a partial assignment of the assignor's associated rights. In the case of such a partial assignment the assignor and assignee may agree as to their respective rights

concerning the related international interest assigned under the preceding paragraph but not so as adversely to affect the debtor without its consent.

3. Subject to paragraph 4, the applicable law shall determine the defences and rights of set-off available to the debtor against the assignee.

4. The debtor may at any time by agreement in writing waive all or any of the defences and rights of set-off referred to in the preceding paragraph other than defences arising from fraudulent acts on the part of the assignee.

5. In the case of an assignment by way of security, the assigned associated rights revert in the assignor, to the extent that they are still subsisting, when the obligations secured by the assignment have been discharged.

Article 32 — Formal requirements of assignment

1. An assignment of associated rights transfers the related international interest only if it:

- (a) is in writing;
- (b) enables the associated rights to be identified under the contract from which they arise; and
- (c) in the case of an assignment by way of security, enables the obligations secured by the assignment to be determined in accordance with the Protocol but without the need to state a sum or maximum sum secured.

2. An assignment of an international interest created or provided for by a security agreement is not valid unless some or all related associated rights also are assigned.

3. This Convention does not apply to an assignment of associated rights which is not effective to transfer the related international interest.

Article 33 — Debtor's duty to assignee

1. To the extent that associated rights and the related international interest have been transferred in accordance with Articles 31 and 32, the debtor in relation to those rights and that interest is bound by the assignment and has a duty to make payment or give other performance to the assignee, if but only if:

- (a) the debtor has been given notice of the assignment in writing by or with the authority of the assignor; and
- (b) the notice identifies the associated rights.

2. Irrespective of any other ground on which payment or performance by the debtor discharges the latter from liability, payment or performance shall be effective for this purpose if made in accordance with the preceding paragraph.
3. Nothing in this Article shall affect the priority of competing assignments.

**Article 34 — Default remedies in respect of assignment
by way of security**

In the event of default by the assignor under the assignment of associated rights and the related international interest made by way of security, Articles 8, 9 and 11 to 14 apply in the relations between the assignor and the assignee (and, in relation to associated rights, apply in so far as those provisions are capable of application to intangible property) as if references:

- (a) to the secured obligation and the security interest were references to the obligation secured by the assignment of the associated rights and the related international interest and the security interest created by that assignment;
- (b) to the chargee or creditor and chargor or debtor were references to the assignee and assignor;
- (c) to the holder of the international interest were references to the assignee; and
- (d) to the object were references to the assigned associated rights and the related international interest.

Article 35 — Priority of competing assignments

1. Where there are competing assignments of associated rights and at least one of the assignments includes the related international interest and is registered, the provisions of Article 29 apply as if the references to a registered interest were references to an assignment of the associated rights and the related registered interest and as if references to a registered or unregistered interest were references to a registered or unregistered assignment.
2. Article 30 applies to an assignment of associated rights as if the references to an international interest were references to an assignment of the associated rights and the related international interest.

Article 36 — Assignee's priority with respect to associated rights

1. The assignee of associated rights and the related international interest whose assignment has been registered only has priority under Article 35(1) over another assignee of the associated rights:
 - (a) if the contract under which the associated rights arise states that they are secured by or associated with the object; and
 - (b) to the extent that the associated rights are related to an object.

2. For the purposes of sub-paragraph (b) of the preceding paragraph, associated rights are related to an object only to the extent that they consist of rights to payment or performance that relate to:

- (a) a sum advanced and utilised for the purchase of the object;
- (b) a sum advanced and utilised for the purchase of another object in which the assignor held another international interest if the assignor transferred that interest to the assignee and the assignment has been registered;
- (c) the price payable for the object;
- (d) the rentals payable in respect of the object; or
- (e) other obligations arising from a transaction referred to in any of the preceding sub-paragraphs.

3. In all other cases, the priority of the competing assignments of the associated rights shall be determined by the applicable law.

Article 37 — Effects of assignor's insolvency

The provisions of Article 30 apply to insolvency proceedings against the assignor as if references to the debtor were references to the assignor.

Article 38 — Subrogation

1. Subject to paragraph 2, nothing in this Convention affects the acquisition of associated rights and the related international interest by legal or contractual subrogation under the applicable law.

2. The priority between any interest within the preceding paragraph and a competing interest may be varied by agreement in writing between the holders of the respective interests but an assignee of a subordinated interest is not bound by an agreement to subordinate that interest unless at the time of the assignment a subordination had been registered relating to that agreement.

Chapter X

Rights or interests subject to declarations by Contracting States

Article 39 — Rights having priority without registration

1. A Contracting State may at any time, in a declaration deposited with the Depositary of the Protocol declare, generally or specifically:
 - (a) those categories of non-consensual right or interest (other than a right or interest to which Article 40 applies) which under that State's law have priority over an interest in an object equivalent to that of the holder of a registered international interest and which shall have priority over a registered international interest, whether in or outside insolvency proceedings; and
 - (b) that nothing in this Convention shall affect the right of a State or State entity, intergovernmental organisation or other private provider of public services to arrest or detain an object under the laws of that State for payment of amounts owed to such entity, organisation or provider directly relating to those services in respect of that object or another object.
2. A declaration made under the preceding paragraph may be expressed to cover categories that are created after the deposit of that declaration.
3. A non-consensual right or interest has priority over an international interest if and only if the former is of a category covered by a declaration deposited prior to the registration of the international interest.
4. Notwithstanding the preceding paragraph, a Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that a right or interest of a category covered by a declaration made under sub-paragraph (a) of paragraph 1 shall have priority over an international interest registered prior to the date of such ratification, acceptance, approval or accession.

Article 40 — Registrable non-consensual rights or interests

A Contracting State may at any time in a declaration deposited with the Depositary of the Protocol list the categories of non-consensual right or interest which shall be registrable under this Convention as regards any category of object as if the right or interest were an international interest and shall be regulated accordingly. Such a declaration may be modified from time to time.

Chapter XI

Application of the Convention to sales

Article 41 — Sale and prospective sale

This Convention shall apply to the sale or prospective sale of an object as provided for in the Protocol with any modifications therein.

Chapter XII

Jurisdiction

Article 42 — Choice of forum

1. Subject to Articles 43 and 44, the courts of a Contracting State chosen by the parties to a transaction have jurisdiction in respect of any claim brought under this Convention, whether or not the chosen forum has a connection with the parties or the transaction. Such jurisdiction shall be exclusive unless otherwise agreed between the parties.
2. Any such agreement shall be in writing or otherwise concluded in accordance with the formal requirements of the law of the chosen forum.

Article 43 — Jurisdiction under Article 13

1. The courts of a Contracting State chosen by the parties and the courts of the Contracting State on the territory of which the object is situated have jurisdiction to grant relief under Article 13(1)(a), (b), (c) and Article 13(4) in respect of that object.
2. Jurisdiction to grant relief under Article 13(1)(d) or other interim relief by virtue of Article 13(4) may be exercised either:
 - (a) by the courts chosen by the parties; or
 - (b) by the courts of a Contracting State on the territory of which the debtor is situated, being relief which, by the terms of the order granting it, is enforceable only in the territory of that Contracting State.
3. A court has jurisdiction under the preceding paragraphs even if the final determination of the claim referred to in Article 13(1) will or may take place in a court of another Contracting State or by arbitration.

Article 44 — Jurisdiction to make orders against the Registrar

1. The courts of the place in which the Registrar has its centre of administration shall have exclusive jurisdiction to award damages or make orders against the Registrar.
2. Where a person fails to respond to a demand made under Article 25 and that person has ceased to exist or cannot be found for the purpose of enabling an order to be made against it requiring it to procure discharge of the registration, the courts referred to in the preceding paragraph shall have exclusive jurisdiction, on the application of the debtor or intending debtor, to make an order directed to the Registrar requiring the Registrar to discharge the registration.
3. Where a person fails to comply with an order of a court having jurisdiction under this Convention or, in the case of a national interest, an order of a court of competent jurisdiction requiring that person to procure the amendment or discharge of a registration, the courts referred to in paragraph 1 may direct the Registrar to take such steps as will give effect to that order.
4. Except as otherwise provided by the preceding paragraphs, no court may make orders or give judgments or rulings against or purporting to bind the Registrar.

Article 45 — Jurisdiction in respect of insolvency proceedings

The provisions of this Chapter are not applicable to insolvency proceedings.

Chapter XIII

Relationship with other Conventions

Article 45 bis — Relationship with the *United Nations Convention on the Assignment of Receivables in International Trade*

This Convention shall prevail over the *United Nations Convention on the Assignment of Receivables in International Trade*, opened for signature in New York on 12 December 2001, as it relates to the assignment of receivables which are associated rights related to international interests in aircraft objects, railway rolling stock and space assets.

Article 46 — Relationship with the *UNIDROIT Convention on International Financial Leasing*

The Protocol may determine the relationship between this Convention and the *UNIDROIT Convention on International Financial Leasing*, signed at Ottawa on 28 May 1988.

Chapter XIV

Final provisions

Article 47 — Signature, ratification, acceptance, approval or accession

1. This Convention shall be open for signature in Cape Town on 16 November 2001 by States participating in the Diplomatic Conference to Adopt a Mobile Equipment Convention and an Aircraft Protocol held at Cape Town from 29 October to 16 November 2001. After 16 November 2001, the Convention shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT) in Rome until it enters into force in accordance with Article 49.
2. This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by States which have signed it.
3. Any State which does not sign this Convention may accede to it at any time.
4. Ratification, acceptance, approval or accession is effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Depositary.

Article 48 — Regional Economic Integration Organisations

1. A Regional Economic Integration Organisation which is constituted by sovereign States and has competence over certain matters governed by this Convention may similarly sign, accept, approve or accede to this Convention. The Regional Economic Integration Organisation shall in that case have the rights and obligations of a Contracting State, to the extent that that Organisation has competence over matters governed by this Convention. Where the number of Contracting States is relevant in this Convention, the Regional Economic Integration Organisation shall not count as a Contracting State in addition to its Member States which are Contracting States.
2. The Regional Economic Integration Organisation shall, at the time of signature, acceptance, approval or accession, make a declaration to the Depositary specifying the matters governed by this Convention in respect of which competence has been transferred to that Organisation by its Member States. The Regional Economic Integration Organisation shall promptly notify the Depositary of any changes to the distribution of competence, including new transfers of competence, specified in the declaration under this paragraph.
3. Any reference to a “Contracting State” or “Contracting States” or “State Party” or “States Parties” in this Convention applies equally to a Regional Economic Integration Organisation where the context so requires.

Article 49 — Entry into force

1. This Convention enters into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession but only as regards a category of objects to which a Protocol applies:

- (a) as from the time of entry into force of that Protocol;
- (b) subject to the terms of that Protocol; and
- (c) as between States Parties to this Convention and that Protocol.

2. For other States this Convention enters into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of their instrument of ratification, acceptance, approval or accession but only as regards a category of objects to which a Protocol applies and subject, in relation to such Protocol, to the requirements of sub-paragraphs (a), (b) and (c) of the preceding paragraph.

Article 50 — Internal transactions

1. A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that this Convention shall not apply to a transaction which is an internal transaction in relation to that State with regard to all types of objects or some of them.

2. Notwithstanding the preceding paragraph, the provisions of Articles 8(4), 9(1), 16, Chapter V, Article 29, and any provisions of this Convention relating to registered interests shall apply to an internal transaction.

3. Where notice of a national interest has been registered in the International Registry, the priority of the holder of that interest under Article 29 shall not be affected by the fact that such interest has become vested in another person by assignment or subrogation under the applicable law.

Article 51 — Future Protocols

1. The Depositary may create working groups, in co-operation with such relevant non-governmental organisations as the Depositary considers appropriate, to assess the feasibility of extending the application of this Convention, through one or more Protocols, to objects of any category of high-value mobile equipment, other than a category referred to in Article 2(3), each member of which is uniquely identifiable, and associated rights relating to such objects.

2. The Depositary shall communicate the text of any preliminary draft Protocol relating to a category of objects prepared by such a working group to all States Parties to this Convention, all member States of the Depositary, member States of the United Nations which are not members of the Depositary and the relevant intergovernmental organisations, and shall invite such States and organisations to participate in intergovernmental negotiations for the completion of a draft Protocol on the basis of such a preliminary draft Protocol.

3. The Depositary shall also communicate the text of any preliminary draft Protocol prepared by such a working group to such relevant non-governmental organisations as the Depositary considers appropriate. Such non-governmental organisations shall be invited promptly to submit comments on the text of the preliminary draft Protocol to the Depositary and to participate as observers in the preparation of a draft Protocol.

4. When the competent bodies of the Depositary adjudge such a draft Protocol ripe for adoption, the Depositary shall convene a diplomatic conference for its adoption.
5. Once such a Protocol has been adopted, subject to paragraph 6, this Convention shall apply to the category of objects covered thereby.
6. Article 45 *bis* of this Convention applies to such a Protocol only if specifically provided for in that Protocol.

Article 52 — Territorial units

1. If a Contracting State has territorial units in which different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Convention, it may, at the time of ratification, acceptance, approval or accession, declare that this Convention is to extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify its declaration by submitting another declaration at any time.
2. Any such declaration shall state expressly the territorial units to which this Convention applies.
3. If a Contracting State has not made any declaration under paragraph 1, this Convention shall apply to all territorial units of that State.
4. Where a Contracting State extends this Convention to one or more of its territorial units, declarations permitted under this Convention may be made in respect of each such territorial unit, and the declarations made in respect of one territorial unit may be different from those made in respect of another territorial unit.
5. If by virtue of a declaration under paragraph 1, this Convention extends to one or more territorial units of a Contracting State:
 - (a) the debtor is considered to be situated in a Contracting State only if it is incorporated or formed under a law in force in a territorial unit to which this Convention applies or if it has its registered office or statutory seat, centre of administration, place of business or habitual residence in a territorial unit to which this Convention applies;
 - (b) any reference to the location of the object in a Contracting State refers to the location of the object in a territorial unit to which this Convention applies; and
 - (c) any reference to the administrative authorities in that Contracting State shall be construed as referring to the administrative authorities having jurisdiction in a territorial unit to which this Convention applies.

Article 53 — Determination of courts

A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare the relevant "court" or "courts" for the purposes of Article 1 and Chapter XII of this Convention.

Article 54 — Declarations regarding remedies

1. A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that while the charged object is situated within, or controlled from its territory the chargee shall not grant a lease of the object in that territory.
2. A Contracting State shall, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare whether or not any remedy available to the creditor under any provision of this Convention which is not there expressed to require application to the court may be exercised only with leave of the court.

Article 55 — Declarations regarding relief pending final determination

A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that it will not apply the provisions of Article 13 or Article 43, or both, wholly or in part. The declaration shall specify under which conditions the relevant Article will be applied, in case it will be applied partly, or otherwise which other forms of interim relief will be applied.

Article 56 — Reservations and declarations

1. No reservations may be made to this Convention but declarations authorised by Articles 39, 40, 50, 52, 53, 54, 55, 57, 58 and 60 may be made in accordance with these provisions.
2. Any declaration or subsequent declaration or any withdrawal of a declaration made under this Convention shall be notified in writing to the Depositary.

Article 57 — Subsequent declarations

1. A State Party may make a subsequent declaration, other than a declaration authorised under Article 60, at any time after the date on which this Convention has entered into force for it, by notifying the Depositary to that effect.
2. Any such subsequent declaration shall take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of receipt of the notification by the Depositary. Where a longer period for that declaration to take effect is specified in the notification, it shall take effect upon the expiration of such longer period after receipt of the notification by the Depositary.

3. Notwithstanding the previous paragraphs, this Convention shall continue to apply, as if no such subsequent declarations had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such subsequent declaration.

Article 58 — Withdrawal of declarations

1. Any State Party having made a declaration under this Convention, other than a declaration authorised under Article 60, may withdraw it at any time by notifying the Depositary. Such withdrawal is to take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of receipt of the notification by the Depositary.

2. Notwithstanding the previous paragraph, this Convention shall continue to apply, as if no such withdrawal of declaration had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such withdrawal.

Article 59 — Denunciations

1. Any State Party may denounce this Convention by notification in writing to the Depositary.

2. Any such denunciation shall take effect on the first day of the month following the expiration of twelve months after the date on which notification is received by the Depositary.

3. Notwithstanding the previous paragraphs, this Convention shall continue to apply, as if no such denunciation had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such denunciation.

Article 60 — Transitional provisions

1. Unless otherwise declared by a Contracting State at any time, the Convention does not apply to a pre-existing right or interest, which retains the priority it enjoyed under the applicable law before the effective date of this Convention.

2. For the purposes of Article 1(v) and of determining priority under this Convention:

(a) “effective date of this Convention” means in relation to a debtor the time when this Convention enters into force or the time when the State in which the debtor is situated becomes a Contracting State, whichever is the later; and

(b) the debtor is situated in a State where it has its centre of administration or, if it has no centre of administration, its place of business or, if it has more than one place of business, its principal place of business or, if it has no place of business, its habitual residence.

3. A Contracting State may in its declaration under paragraph 1 specify a date, not earlier than three years after the date on which the declaration becomes effective, when this Convention and the Protocol will become applicable, for the purpose of determining priority, including the protection of any existing priority, to pre-existing rights or interests arising under an agreement made at a time when the debtor was

situated in a State referred to in sub-paragraph (b) of the preceding paragraph but only to the extent and in the manner specified in its declaration.

Article 61 — Review Conferences, amendments and related matters

1. The Depositary shall prepare reports yearly or at such other time as the circumstances may require for the States Parties as to the manner in which the international regimen established in this Convention has operated in practice. In preparing such reports, the Depositary shall take into account the reports of the Supervisory Authority concerning the functioning of the international registration system.
2. At the request of not less than twenty-five per cent of the States Parties, Review Conferences of States Parties shall be convened from time to time by the Depositary, in consultation with the Supervisory Authority, to consider:
 - (a) the practical operation of this Convention and its effectiveness in facilitating the asset-based financing and leasing of the objects covered by its terms;
 - (b) the judicial interpretation given to, and the application made of the terms of this Convention and the regulations;
 - (c) the functioning of the international registration system, the performance of the Registrar and its oversight by the Supervisory Authority, taking into account the reports of the Supervisory Authority; and
 - (d) whether any modifications to this Convention or the arrangements relating to the International Registry are desirable.
3. Subject to paragraph 4, any amendment to this Convention shall be approved by at least a two-thirds majority of States Parties participating in the Conference referred to in the preceding paragraph and shall then enter into force in respect of States which have ratified, accepted or approved such amendment when ratified, accepted, or approved by three States in accordance with the provisions of Article 49 relating to its entry into force.
4. Where the proposed amendment to this Convention is intended to apply to more than one category of equipment, such amendment shall also be approved by at least a two-thirds majority of States Parties to each Protocol that are participating in the Conference referred to in paragraph 2.

Article 62 — Depositary and its functions

1. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT), which is hereby designated the Depositary.
2. The Depositary shall:
 - (a) inform all Contracting States of:

- (i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;
 - (ii) the date of entry into force of this Convention;
 - (iii) each declaration made in accordance with this Convention, together with the date thereof;
 - (iv) the withdrawal or amendment of any declaration, together with the date thereof; and
 - (v) the notification of any denunciation of this Convention together with the date thereof and the date on which it takes effect;
- (b) transmit certified true copies of this Convention to all Contracting States;
 - (c) provide the Supervisory Authority and the Registrar with a copy of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date of deposit thereof, of each declaration or withdrawal or amendment of a declaration and of each notification of denunciation, together with the date of notification thereof, so that the information contained therein is easily and fully available; and
 - (d) perform such other functions customary for depositaries.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorised, have signed this Convention.

DONE at Cape Town, this sixteenth day of November, two thousand and one, in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic, such authenticity to take effect upon verification by the Joint Secretariat of the Conference under the authority of the President of the Conference within ninety days hereof as to the conformity of the texts with one another.

ΣΥΜΒΑΣΗ

για τις διεθνείς εμπράγματα ασφάλειες επί κινητού εξοπλισμού

ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ.

ΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΑ την ανάγκη απόκτησης και χρήσης κινητού εξοπλισμού μεγάλης αξίας ή ιδιαίτερης οικονομικής σπουδαιότητας, καθώς και διευκόλυνσης της χρηματοδότησης για την απόκτηση και τη χρήση του εξοπλισμού αυτού με αποτελεσματικό τρόπο.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα πλεονεκτήματα των χορηγήσεων βάσει των στοιχείων ενεργητικού και της χρηματοδοτικής μίσθωσης για το σκοπό αυτό και επιθυμώντας να διευκολύνουν τους συγκεκριμένους τύπους συναλλαγής, θεσπίζοντας σαφείς κανόνες που θα τους διέπουν,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη διασφάλισης της διεθνούς αναγνώρισης και προστασίας των εμπράγματων ασφαλειών επί του συγκεκριμένου εξοπλισμού,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να παράσχουν σημαντικά και αμοιβαία οικονομικά οφέλη προς όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να αντανakλούν τις αρχές που διέπουν τις χορηγήσεις βάσει των στοιχείων ενεργητικού και τη χρηματοδοτική μίσθωση και να προωθούν την απαραίτητη αυτονομία των συμβαλλομένων μερών στις συναλλαγές αυτές,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ για την ανάγκη καθιέρωσης ενός νομικού πλαισίου για τις διεθνείς εμπράγματα ασφάλειες επί του εξοπλισμού αυτού και δημιουργίας, για το σκοπό αυτό, ενός διεθνούς συστήματος νηολόγησης για την προστασία τους,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τους αντικειμενικούς σκοπούς και τις αρχές που διατυπώνονται στις ήδη υπάρχουσες Συμβάσεις για τον εξοπλισμό αυτό,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ στις ακόλουθες διατάξεις:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΛΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Ορισμοί

Στην παρούσα Σύμβαση, εκτός από τις περιπτώσεις που το κείμενο ορίζει διαφορετικά, οι ακόλουθοι όροι χρησιμοποιούνται με τις παρακάτω σημασίες:

- α) «συμφωνία» σημαίνει σύμβαση παροχής εμπραγμάτου ασφάλειας, συμφωνία επιφύλαξης κυριότητας ή σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης·
- β) «εκχώρηση» σημαίνει σύμβαση με την οποία, είτε με εμπράγματη ασφάλεια είτε με άλλο τρόπο, παραχωρούνται στον εκδοχέα σχετικά δικαιώματα με ή χωρίς μεταβίβαση της διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας·
- γ) «συνδεδεμένα δικαιώματα» είναι όλα τα δικαιώματα για εξόφληση ή για εκτέλεση άλλων υποχρεώσεων του οφειλέτη επί τη βάση συμφωνίας, τα οποία ασφαλιζονται από το αντικείμενο ή σχετίζονται με αυτό·
- δ) «έναρξη διαδικασιών αφερεγγυότητας» είναι ο χρόνος κατά τον οποίο θεωρείται ότι αρχίζουν οι διαδικασίες αφερεγγυότητας, σύμφωνα με το εφαρμοστέο περί αφερεγγυότητας δίκαιο·
- ε) «υπό όρους αγοραστής» είναι ο αγοραστής που υπόκειται σε συμφωνία επιφύλαξης κυριότητας·
- στ) «υπό όρους πωλητής» είναι ο πωλητής που υπόκειται σε συμφωνία επιφύλαξης κυριότητας·
- ζ) «σύμβαση πώλησης» είναι η σύμβαση πώλησης ενός αντικειμένου από τον πωλητή στον αγοραστή που δεν αποτελεί συμφωνία με βάση τον παραπάνω ορισμό του στοιχείου α),
- η) «δικαστήριο» είναι το πολιτικό, διοικητικό ή διαιτητικό δικαστήριο Συμβαλλόμενου Κράτους·
- θ) «πιστωτής» είναι ο δανειστής σε σύμβαση παροχής εμπραγμάτου ασφάλειας, ο υπό όρους πωλητής σε συμφωνία επιφύλαξης κυριότητας ή ο εκμισθωτής σε σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης·
- ι) «οφειλέτης» είναι ο οφειλέτης σε σύμβαση παροχής εμπραγμάτου ασφάλειας, ο υπό όρους αγοραστής σε συμφωνία επιφύλαξης κυριότητας, ο μισθωτής σε σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης ή το άτομο του οποίου η εμπράγματη ασφάλεια επί αντικειμένου βαρύνεται από καταχωρητέο μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια·
- ια) «διαχειριστής αφερεγγυότητας» είναι το άτομο το οποίο έχει εξουσιοδοτηθεί να διαχειρίζεται την ανασυγκρότηση ή την εκκαθάριση, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που έχουν εξουσιοδοτηθεί προσωρινά, και περιλαμβάνει και τον κάτοχο οφειλέτη, εφόσον το επιτρέπει το εφαρμοστέο δίκαιο περί αφερεγγυότητας·
- ιβ) «διαδικασία αφερεγγυότητας» σημαίνει πτώχευση, εκκαθάριση ή άλλη συλλογική δικαστική ή διοικητική διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των προσωρινών διαδικασιών, σύμφωνα με την οποία τα περιουσιακά στοιχεία και οι υποθέσεις του οφειλέτη υπόκεινται στον έλεγχο ή την επίβλεψη του δικαστηρίου για τους σκοπούς της ανασυγκρότησης ή εκκαθάρισης·

ιγ) «ενδιαφερόμενα πρόσωπα» είναι:

- i) ο οφειλέτης.
- ii) οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο, με σκοπό τη διασφάλιση της εκτέλεσης κάθε υποχρέωσης έναντι του πιστωτή, παρέχει ή εκδίδει τριτεγγύηση, εγγύηση άμεσα καταβλητέα, πιστωτική επιστολή ή άλλη μορφή ασφάλισης πιστώσεων,
- iii) οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο έχει δικαιώματα επί του αντικειμένου.

ιδ) «εσωτερική συναλλαγή» είναι η συναλλαγή του τύπου που προβλέπει το Άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) έως γ), όπου το κέντρο των κύριων εμπράγματων ασφαλειών όλων των συμβαλλομένων μερών καθώς και το σχετικό αντικείμενο (όπως καθορίζεται στο Πρωτόκολλο) βρίσκονται στο ίδιο Συμβαλλόμενο Κράτος κατά το χρόνο κατάρτισης της Σύμβασης και όπου η εμπράγματη ασφάλεια η οποία συστάθηκε από τη συναλλαγή έχει καταχωρηθεί στο εθνικό νηολόγιο αυτού του Συμβαλλόμενου Κράτους, το οποίο έχει προβεί στη δήλωση του Άρθρου 50 παράγραφος 1.

ιε) «διεθνής εμπράγματη ασφάλεια» σημαίνει την εμπράγματη ασφάλεια του πιστωτή, στην οποία εφαρμόζεται το Άρθρο 2.

ιστ) «Διεθνές Νηολόγιο» είναι οι διεθνείς διευκολύνσεις νηολόγησης που δημιουργήθηκαν για τους σκοπούς της Σύμβασης ή του Πρωτοκόλλου.

ιζ) «σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης» είναι η σύμβαση διά της οποίας ένα πρόσωπο (ο εκμισθωτής) παρέχει δικαίωμα κατοχής ή ελέγχου επί ενός αντικειμένου (με ή χωρίς δυνατότητα αγοράς του) σε άλλο πρόσωπο (το μισθωτή) με αντάλλαγμα την καταβολή μισθώματος ή άλλη πληρωμή.

ιη) «εθνική εμπράγματη ασφάλεια» είναι η εμπράγματη ασφάλεια του πιστωτή επί αντικειμένου η οποία συστάθηκε με εσωτερική συναλλαγή, καλυπτόμενη από τη δήλωση του Άρθρου 50 παράγραφος 1.

ιθ) «μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια» είναι το δικαίωμα ή η εμπράγματη ασφάλεια που παραχωρούνται από το δίκαιο Συμβαλλόμενου Κράτους που έχει προβεί στη δήλωση του Άρθρου 39, προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπλήρωση υποχρέωσης, περιλαμβανομένης της υποχρέωσης προς Κράτος, κρατική οντότητα, διακυβερνητικό ή ιδιωτικό οργανισμό.

κ) «γνωστοποίηση εθνικής εμπράγματης ασφάλειας» είναι η γνωστοποίηση που καταχωρήθηκε ή πρόκειται να καταχωρηθεί στο Διεθνές Νηολόγιο και αφορά τη σύσταση εθνικής εμπράγματης ασφάλειας.

κα) «αντικείμενο» είναι ένα αντικείμενο που υπάγεται σε μία από τις κατηγορίες για τις οποίες εφαρμόζεται το Άρθρο 2.

κβ) «προϋπάρχον δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια» είναι το δικαίωμα ή η εμπράγματη ασφάλεια οποιουδήποτε είδους επί ενός αντικειμένου, που συστάθηκε ή προέκυψε πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης, όπως ορίζεται στο Άρθρο 60 παράγραφος 2 στοιχείο α).

κγ) «προϊόντα αποζημίωσης» είναι οι χρηματικές ή μη πρόσοδοι οι οποίες απορρέουν από την ολική ή μερική απώλεια ή φυσική καταστροφή ενός αντικειμένου ή από την ολική ή μερική κατάσχεση, απαλλοτρίωση ή επίταξη αυτού·

κδ) «μελλοντική εκχώρηση» είναι η εκχώρηση που πρόκειται να πραγματοποιηθεί στο μέλλον, εφόσον συντελεσθεί συγκεκριμένο γεγονός, ανεξαρτήτως της βεβαιότητας ή μη επέλευσής του·

κε) «μελλοντική διεθνής εμπράγματη ασφάλεια» είναι η εμπράγματη ασφάλεια η οποία πρόκειται να συσταθεί ή να παραχωρηθεί επί αντικειμένου ως διεθνής εμπράγματη ασφάλεια στο μέλλον, εφόσον συντελεστεί συγκεκριμένο γεγονός, (το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει και την απόκτηση εμπράγματης ασφάλειας επί του αντικειμένου από πλευράς του οφειλέτη), ανεξαρτήτως της βεβαιότητας ή μη επέλευσής του·

κστ) «μελλοντική πώληση» είναι η πώληση που πρόκειται να πραγματοποιηθεί στο μέλλον, εφόσον συντελεστεί συγκεκριμένο γεγονός, ανεξαρτήτως της βεβαιότητας ή μη επέλευσής του·

κζ) «Πρωτόκολλο» είναι, όσον αφορά οποιαδήποτε κατηγορία αντικειμένων και σχετικών δικαιωμάτων στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση, το Πρωτόκολλο που αφορά αυτή την κατηγορία αντικειμένων και σχετικών δικαιωμάτων·

κη) «καταχωρημένος» σημαίνει καταχωρημένος στο Διεθνές Νηολόγιο σύμφωνα με το Κεφάλαιο V·

κθ) «καταχωρημένη εμπράγματη ασφάλεια» είναι η διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, το καταχωρητέο μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια, ή η εθνική εμπράγματη ασφάλεια, όπως αυτά ορίζονται στη γνωστοποίηση της εθνικής εμπράγματης ασφάλειας που καταχωρήθηκε σύμφωνα με το Κεφάλαιο V·

κι) «καταχωρητέο μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια» είναι το μη συμβατικό δικαίωμα ή η εμπράγματη ασφάλεια που είναι καταχωρητέα βάσει της δήλωσης που έχει κατατεθεί σύμφωνα με το Άρθρο 40·

λ) «Νηολόγος», όσον αφορά το Πρωτόκολλο, είναι το πρόσωπο ή το όργανο που καθορίζεται από το Πρωτόκολλο ή έχει ορισθεί σύμφωνα με το Άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο β)·

λα) «κανονισμοί» είναι οι κανονισμοί οι οποίοι έχουν θεσπιστεί ή εγκριθεί από την Αρχή Ελέγχου σύμφωνα με το Πρωτόκολλο·

λβ) «πώληση» είναι η μεταβίβαση κυριότητας ενός αντικειμένου σύμφωνα με μία σύμβαση πώλησης·

λγ) «ασφαλισμένη υποχρέωση» είναι η υποχρέωση που διασφαλίζεται με παροχή εμπράγματης ασφάλειας·

λδ) «σύμβαση παροχής εμπράγματης ασφάλειας» είναι η σύμβαση με την οποία ο οφειλέτης παρέχει ή συμφωνεί να παράσχει στο δανειστή εμπράγματη ασφάλεια

(συμπεριλαμβανομένης της εμπράγματης ασφάλειας κυριότητας) επί αντικειμένου, ώστε να διασφαλισθεί η εκπλήρωση υφιστάμενης ή μελλοντικής υποχρέωσης του οφειλέτη ή τρίτου·

λε) «παροχή ασφάλειας» σημαίνει την εμπράγματη ασφάλεια που συστάθηκε με σύμβαση παροχής εμπράγματης ασφάλειας·

λστ) «Αρχή Ελέγχου» είναι, όσον αφορά το Πρωτόκολλο, η αναφερόμενη στο Άρθρο 17 παράγραφος 1 Αρχή Ελέγχου·

λζ) «συμφωνία επιφύλαξης κυριότητας» είναι η συμφωνία πώλησης ενός αντικειμένου, υπό τον όρο ότι η κυριότητα δεν μεταβιβάζεται μέχρι την εκπλήρωση του όρου ή των όρων της συμφωνίας·

λη) «μη καταχωρημένη εμπράγματη ασφάλεια» είναι η συμβατική εμπράγματη ασφάλεια ή το μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια (εκτός της εμπράγματης ασφάλειας επί της οποίας εφαρμόζεται το Άρθρο 39) που δεν έχει καταχωρηθεί, ανεξαρτήτως του αν είναι καταχωρητέα ή όχι σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση· και

λθ) «έγγραφο» είναι αρχείο πληροφοριών (συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών που μεταδίδονται με τηλεδιαβίβαση) υλικής ή άλλης μορφής, το οποίο μπορεί να αναπαραχθεί μεταγενέστερα σε υλική μορφή και στο οποίο δηλώνεται, με εύλογο τρόπο, η έγκρισή του από κάποιο πρόσωπο.

Άρθρο 2

Διεθνής εμπράγματη ασφάλεια

1. Η παρούσα Σύμβαση προβλέπει τη σύσταση και τα αποτελέσματα διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας επί ορισμένων κατηγοριών κινητού εξοπλισμού και συνδεδεμένων δικαιωμάτων.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, διεθνής εμπράγματη ασφάλεια επί κινητού εξοπλισμού είναι η εμπράγματη ασφάλεια που έχει συσταθεί δυνάμει του Άρθρου 7 επί ενός μεμονωμένου αντικειμένου μιας από τις κατηγορίες τέτοιου είδους αντικειμένων, που καταγράφονται στην παράγραφο 3 και καθορίζονται στο Πρωτόκολλο, η οποία:

- α) παραχωρείται από τον οφειλέτη επί τη βάση σύμβασης παροχής εμπράγματης ασφάλειας·
- β) παρέχεται σε πρόσωπο το οποίο είναι ο υπό όρους πωλητής επί τη βάση συμφωνίας επιφύλαξης κυριότητας· ή
- γ) παρέχεται σε πρόσωπο που είναι ο εκμισθωτής με σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης. Εμπράγματη ασφάλεια που εμπίπτει στο στοιχείο α) δεν εμπίπτει και στις υποπαραγράφους β) ή γ).

3. Οι αναφερόμενες στις προηγούμενες παραγράφους κατηγορίες είναι οι εξής:

- α) άτρακτοι, κινητήρες αεροσκαφών και ελικόπτερα·

- β) τροχαίο σιδηροδρομικό υλικό και
- γ) διαστημικό υλικό.

4. Το εφαρμοστέο δίκαιο καθορίζει κατά πόσον η εμπράγματη ασφάλεια στην οποία εφαρμόζεται η παράγραφος 2 εμπίπτει στα στοιχεία α), β) ή γ) της παραγράφου αυτής.

5. Η διεθνής εμπράγματη ασφάλεια επί αντικειμένου εκτείνεται και στα προϊόντα του αντικειμένου αυτού.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται όταν, κατά το χρόνο κατάρτισης της συμφωνίας με την οποία συνιστάται ή προβλέπεται διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, ο οφειλέτης βρίσκεται σε ένα από τα Συμβαλλόμενα Κράτη.

2. Το γεγονός ότι ο πιστωτής βρίσκεται σε μη Συμβαλλόμενο Κράτος δεν θίγει τη δυνατότητα εφαρμογής της Σύμβασης.

Άρθρο 4

Έδρα οφειλέτη

1. Για τους σκοπούς του Άρθρου 3 παράγραφος 1, ο οφειλέτης βρίσκεται σε κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος:

- α) βάσει του δικαίου του οποίου συνεστήθη ή απέκτησε νομική προσωπικότητα·
- β) όπου βρίσκεται η καταστατική του έδρα·
- γ) όπου βρίσκεται η κεντρική διοίκησή του· ή
- δ) όπου βρίσκεται ο τόπος της επιχειρηματικής του δραστηριότητας.

2. Ως τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας του οφειλέτη που αναφέρεται στο στοιχείο δ) της προηγούμενης παραγράφου θεωρείται, σε περίπτωση που ο οφειλέτης διαθέτει περισσότερους του ενός τόπους επιχειρηματικής δραστηριότητας, ο κύριος τόπος της επιχειρηματικής του δραστηριότητας ή, εάν δεν διαθέτει τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητας, ο συνήθης τόπος διαμονής του.

Άρθρο 5

Ερμηνεία και εφαρμοστέο δίκαιο

1. Κατά την ερμηνεία της παρούσας Σύμβασης, ιδιαίτερο βάρος πρέπει να δοθεί στους σκοπούς της, όπως αυτοί ορίζονται στο προοίμιο, στο διεθνή χαρακτήρα της και στην ανάγκη προώθησης της ομοιομορφίας και της προβλεψιμότητας της εφαρμογής της.

2. Ζητήματα σχετικά με θέματα που διέπονται από την παρούσα Σύμβαση, τα οποία δεν ρυθμίζονται ρητά σε αυτήν, πρέπει να ρυθμίζονται σύμφωνα με τις γενικές αρχές στις οποίες βασίζεται η Σύμβαση ή, απουσία αυτών, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο.

3. Οι αναφορές στο εφαρμοστέο δίκαιο αφορούν τους εσωτερικούς κανόνες του δικαίου που εφαρμόζεται, σύμφωνα με τους κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου του Κράτους του δικάζοντος δικαστή.

4. Όταν ένα Κράτος περιλαμβάνει πολλές εδαφικές ενότητες, κάθε μία από τις οποίες έχει τους δικούς της κανόνες δικαίου όσον αφορά το ζήτημα το οποίο πρέπει να ρυθμισθεί, και όταν δεν δηλώνεται ποια είναι η αρμόδια εδαφική ενότητα, το δίκαιο του Κράτους αυτού αποφασίζει ποια είναι η εδαφική ενότητα οι κανόνες της οποίας θα διέπουν το ζήτημα αυτό. Απουσία τέτοιων κανόνων, εφαρμόζεται το δίκαιο της εδαφικής ενότητας η οποία συνδέεται στενότερα με την υπόθεση.

Άρθρο 6

Σχέση μεταξύ Σύμβασης και Πρωτοκόλλου

1. Η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο πρέπει να διαβάζονται και να ερμηνεύονται από κοινού, ως ενιαία νομική πράξη.
2. Σε περίπτωση ανακολουθίας μεταξύ Σύμβασης και Πρωτοκόλλου, υπερισχύει το Πρωτόκολλο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΣΥΣΤΑΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Άρθρο 7

Τυπικές προϋποθέσεις

Μία εμπράγματη ασφάλεια θεωρείται διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, δυνάμει της παρούσας Σύμβασης, όταν η συμφωνία που τη συνιστά ή την προβλέπει:

- α) είναι γραπτή·
- β) αναφέρεται σε αντικείμενο επί του οποίου ο οφειλέτης, ο υπό όρους πωλητής ή ο εκμισθωτής έχει δικαίωμα διάθεσης·
- γ) παρέχει τη δυνατότητα ταυτοποίησης του αντικειμένου σύμφωνα με το Πρωτόκολλο· και
- δ) σε περίπτωση σύμβασης παροχής εμπράγματης ασφάλειας, παρέχει τη δυνατότητα καθορισμού των ασφαλισμένων υποχρεώσεων, χωρίς να υφίσταται ανάγκη προσδιορισμού ασφαλιζόμενου ποσού ή ανώτατου ασφαλιζόμενου ποσού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΝΔΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

Άρθρο 8

Ένδικα βοηθήματα δανειστή

1. Σε περίπτωση μη εκτέλεσης, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 11, ο δανειστής μπορεί, εφόσον ο οφειλέτης έχει συμφωνήσει σχετικά σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή, και με την επιφύλαξη κάθε δήλωσης που μπορεί να γίνει από Συμβαλλόμενο Κράτος δυνάμει του Άρθρου 54, να ασκήσει ένα ή περισσότερα από τα κατωτέρω ένδικα βοηθήματα:

- α) να λάβει στην κατοχή του ή να αναλάβει τον έλεγχο του βεβαρημένου αντικειμένου·
- β) να πωλήσει ή να προβεί σε χρηματοδοτική μίσθωση του αντικειμένου·
- γ) να εισπράξει ή να λάβει οποιοδήποτε εισόδημα ή κέρδος που απορρέει από τη διαχείριση ή χρήση οποιουδήποτε τέτοιου αντικειμένου.

2. Ο δανειστής μπορεί εναλλακτικά να υποβάλει αίτηση για έκδοση δικαστικής απόφασης η οποία επιτρέπει ή διατάσσει κάποια από τις ενέργειες της προηγούμενης παραγράφου.

3. Κάθε ένδικο βοήθημα το οποίο προβλέπεται από τα στοιχεία α), β) ή γ) της παραγράφου 1 ή από το Άρθρο 13, ασκείται κατά τρόπο εμπορικά εύλογο. Ένα ένδικο βοήθημα θεωρείται ότι ασκείται κατά τρόπο εμπορικά εύλογο, όταν ασκείται σύμφωνα με διάταξη της σύμβασης παροχής εμπράγματης ασφάλειας, εκτός αν η διάταξη αυτή είναι εμφανώς παράλογη.

4. Κάθε δανειστής που προτίθεται να πωλήσει ή να προβεί σε χρηματοδοτική μίσθωση αντικειμένου σύμφωνα με την παράγραφο 1, γνωστοποιεί εκ των προτέρων γραπτώς σε εύλογο χρόνο την προτεινόμενη πώληση ή τη χρηματοδοτική μίσθωση:

- α) στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, όπως αυτά ορίζονται στο Άρθρο 1 στοιχείο ιγ) σημεία i) και ii)· και
- β) στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, όπως αυτά ορίζονται στο Άρθρο 1 στοιχείο ιγ) σημεία iii), τα οποία έχουν γνωστοποιήσει τα δικαιώματά τους στο δανειστή εντός εύλογου χρονικού διαστήματος πριν από την πώληση ή τη χρηματοδοτική μίσθωση.

5. Κάθε ποσό το οποίο εισέπραξε ή έλαβε ο δανειστής ως αποτέλεσμα της άσκησης οιαδήποτε από τα ένδικα βοηθήματα που προβλέπονται στις παραγράφους 1 ή 2 υπολογίζεται για την εξόφληση του ποσού των ασφαλισμένων υποχρεώσεων.

6. Όταν τα ποσά τα οποία εισέπραξε ή έλαβε ο δανειστής ως αποτέλεσμα της άσκησης οιαδήποτε από τα ένδικα βοηθήματα που προβλέπονται στις παραγράφους 1 ή 2 υπερβαίνουν το ποσόν που ασφαρίζεται με την παροχή εμπράγματης ασφάλειας και τα εύλογα έξοδα που προέκυψαν κατά την άσκηση οιαδήποτε ενδίκου βοηθήματος, τότε, εκτός αν το δικαστήριο αποφασίσει διαφορετικά, ο δανειστής διανέμει το πλεόνασμα κατά σειρά προτεραιότητας στους επόμενους στην κατάταξη δικαιούχους εμπράγματων ασφαλειών οι οποίες έχουν καταχωρηθεί ή για τις οποίες έχει ενημερωθεί ο δανειστής και καταβάλλει στον οφειλέτη τυχόν υπόλοιπο.

Άρθρο 9

Μεταβίβαση κυριότητας του αντικειμένου για εξόφληση, απόσβεση

1. Οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετά την προβλεπόμενη από το Άρθρο 11 μη εκτέλεση, ο δανειστής και όλα τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα μπορούν να συμφωνήσουν ότι η κυριότητα (ή οποιοδήποτε άλλο δικαίωμα του οφειλέτη) επί αντικειμένου που καλύπτεται από παροχή ασφάλειας μεταβιβάζεται στο δανειστή για την εξόφληση του συνόλου ή μέρους των ασφαλισμένων υποχρεώσεων.

2. Το δικαστήριο μπορεί, κατόπιν αιτήσεως του δανειστή, να διατάξει όπως η κυριότητα (ή οποιοδήποτε άλλο δικαίωμα του οφειλέτη) επί αντικειμένου που καλύπτεται από παροχή ασφάλειας μεταβιβάζεται στο δανειστή για την εξόφληση του συνόλου ή μέρους των ασφαλισμένων υποχρεώσεων.

3. Το δικαστήριο δέχεται την αίτηση της προηγούμενης παραγράφου, μόνον εάν το ποσό των ασφαλισμένων υποχρεώσεων που θα εξοφληθεί από τη μεταβίβαση αυτή είναι ανάλογο της αξίας του αντικειμένου, αφού ληφθεί υπόψη κάθε καταβολή του δανειστή σε οποιοδήποτε από τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

4. Οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετά την προβλεπόμενη από το Άρθρο 11 μη εκτέλεση και πριν από την πώληση του βεβαρημένου αντικειμένου ή την έκδοση της δικαστικής απόφασης της παραγράφου 2, ο οφειλέτης ή οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο πρόσωπο μπορεί να επιτύχει την απόσβεση της παρασχεθείσας ασφάλειας, καταβάλλοντας όλο το ασφαλισμένο ποσό, με την επιφύλαξη τυχόν χρηματοδοτικής μίσθωσης που παραχωρήθηκε από το δανειστή δυνάμει του Άρθρου 8 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή διατάχθηκε δυνάμει του Άρθρου 8 παράγραφος 2. Όταν, μετά τη μη εκτέλεση, η καταβολή του ασφαλισμένου ποσού γίνεται εξ ολοκλήρου από ένα ενδιαφερόμενο πρόσωπο εκτός του οφειλέτη, το πρόσωπο αυτό υποκαθίσταται στα δικαιώματα του δανειστή.

5. Η κυριότητα ή άλλο δικαίωμα του οφειλέτη που μεταβιβάζεται με πώληση δυνάμει του Άρθρου 8 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή που μεταβιβάζεται δυνάμει της παραγράφου 1 ή 2 του παρόντος Άρθρου, είναι ελεύθερη παντός άλλου βάρους έναντι του οποίου η εμπράγματη ασφάλεια του δανειστή έχει προτεραιότητα, βάσει των διατάξεων του Άρθρου 29.

Άρθρο 10

Ένδικα βοηθήματα του υπό όρους πωλητή ή του εκμισθωτή σε σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης

Σε περίπτωση μη εκτέλεσης κατά τα προβλεπόμενα από το Άρθρο 11 επί συμφωνίας επιφύλαξης κυριότητας ή επί σύμβασης χρηματοδοτικής μίσθωσης, ο υπό όρους πωλητής ή ο εκμισθωτής σε σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης, ανάλογα με την περίπτωση, μπορεί:

- α) με την επιφύλαξη κάθε δήλωσης η οποία μπορεί να γίνει από Συμβαλλόμενο Κράτος δυνάμει του Άρθρου 54, να λύσει τη συμφωνία και να αναλάβει υπό την κατοχή ή τον έλεγχο του κάθε αντικείμενο που αποτελεί αντικείμενο της συμφωνίας ή
- β) να υποβάλει αίτηση για έκδοση δικαστικής απόφασης η οποία να επιτρέπει ή να διατάσσει οποιαδήποτε από αυτές τις ενέργειες.

Άρθρο 11

Η έννοια της μη εκτέλεσης

1. Ο οφειλέτης και ο πιστωτής μπορούν, οποιαδήποτε στιγμή, να συμφωνήσουν εγγράφως ως προς τα γεγονότα που συνιστούν μη εκτέλεση ή διαφορετικά επιτρέπουν την άσκηση των δικαιωμάτων και των ενδίκων βοηθημάτων που ορίζονται στα Άρθρα 8 έως 10 και 13.

2. Όταν δεν υφίσταται τέτοια συμφωνία μεταξύ του πιστωτή και του οφειλέτη, ο όρος «μη εκτέλεση» για τους σκοπούς των Άρθρων 8 έως 10 και 13, σημαίνει τη μη εκτέλεση που στερεί ουσιαστικά τον πιστωτή από αυτό που δικαιούται να περιμένει από τη συμφωνία αυτή.

Άρθρο 12

Πρόσθετα ένδικα βοηθήματα

Οποιαδήποτε προβλεπόμενα από το εφαρμοστέο δίκαιο πρόσθετα ένδικα βοηθήματα, συμπεριλαμβανομένων των ενδίκων βοηθημάτων που συμφωνήθηκαν από τα συμβαλλόμενα μέρη, ασκούνται, εφόσον δεν αντιτίθενται στις υποχρεωτικές διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου όπως αναφέρονται στο Άρθρο 15.

Άρθρο 13

Προστασία εκκρεμούσης της κύριας δίκης

1. Με την επιφύλαξη κάθε δήλωσης στην οποία μπορεί να προβεί δυνάμει του Άρθρου 55, ένα Συμβαλλόμενο Κράτος διασφαλίζει ότι ο πιστωτής που προσκομίζει αποδεικτικά στοιχεία μη εκτέλεσης των υποχρεώσεων του οφειλέτη μπορεί, εκκρεμούσης της κύριας δίκης επί της απαίτησής του, και εφόσον ο οφειλέτης έχει συμφωνήσει σχετικά σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή, να ζητήσει από το δικαστήριο ταχεία προστασία με τη μορφή ενός ή περισσότερων από τα παρακάτω μέτρα, όπως απαιτεί ο πιστωτής:

- α) διατήρησης του αντικειμένου και της αξίας αυτού·
- β) κατοχής, ελέγχου ή φύλαξης του αντικειμένου·
- γ) ακινητοποίησης του αντικειμένου· και
- δ) χρηματοδοτικής μίσθωσης ή, εκτός από τις περιπτώσεις που καλύπτονται από τις υποπαραγράφους α) έως γ), διαχείρισης του αντικειμένου και των εσόδων που αποδίδει.

2. Κατά την έκδοση απόφασης δυνάμει της προηγούμενης παραγράφου, το δικαστήριο μπορεί να επιβάλει τους όρους που θεωρεί απαραίτητους για την προστασία των ενδιαφερομένων προσώπων στην περίπτωση που ο πιστωτής:

- α) κατά την εκτέλεση οποιασδήποτε απόφασης που παρέχει τέτοια προστασία, αδυνατεί να εκπληρώσει οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις του έναντι του οφειλέτη σύμφωνα με την Σύμβαση ή το Πρωτόκολλο ή
- β) αποτυγχάνει να αποδείξει την απαίτησή του, εν όλω ή εν μέρει, κατά τον οριστικό διακανονισμό αυτής.

3. Πριν από την έκδοση οποιασδήποτε απόφασης δυνάμει της παραγράφου 1, το δικαστήριο μπορεί να ζητήσει να γίνει κοινοποίηση της αίτησης σε οποιοδήποτε από τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

4. Καμία διάταξη του παρόντος Άρθρου δεν θίγει την εφαρμογή του Άρθρου 8 παράγραφος 3, ούτε περιορίζει τη δυνατότητα λήψης μέτρων προσωρινής προστασίας, άλλων από αυτά που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 14

Δικονομικές προϋποθέσεις

Με την επιφύλαξη του Άρθρου 54 παράγραφος 2, κάθε προβλεπόμενο στο παρόν Κεφάλαιο ένδικο βοήθημα ασκείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το δίκαιο του τόπου όπου ασκείται το ένδικο βοήθημα.

Άρθρο 15

Παρέκκλιση

Δύο ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη, που αναφέρονται στο παρόν Κεφάλαιο, και σε ό,τι αφορά τις μεταξύ τους σχέσεις, μπορούν οποιαδήποτε στιγμή, με γραπτή συμφωνία, να παρεκκλίνουν από ή να τροποποιήσουν τα αποτελέσματα οποιασδήποτε από τις προηγούμενες διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου, εκτός του άρθρου 8 παράγραφοι 3 έως 6, του άρθρου 9 παράγραφοι 3 και 4, του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και του άρθρου 14.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΤΟ ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΣΤΗΜΑ ΝΗΟΛΟΓΗΣΗΣ

Άρθρο 16

Το Διεθνές Νηολόγιο

1. Διεθνές Νηολόγιο δημιουργείται για την καταχώριση:

- α) διεθνών εμπράγματων ασφαλειών, μελλοντικών διεθνών εμπράγματων ασφαλειών και καταχωρητέων μη συμβατικών δικαιωμάτων και εμπράγματων ασφαλειών·
- β) εκχωρήσεων και μελλοντικών εκχωρήσεων διεθνών εμπράγματων ασφαλειών·
- γ) απόκτησης διεθνών εμπράγματων ασφαλειών μέσω νομικής ή συμβατικής υποκατάστασης, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο·
- δ) κοινοποιήσεων εθνικών εμπράγματων ασφαλειών και

- ε) συμφωνιών για την κατάταξη σε επόμενη τάξη των εμπράγματων ασφαλειών που αναφέρονται σε οποιαδήποτε από τις προηγούμενες υποπαραγράφους.

2. Διαφορετικά διεθνή νηολόγια μπορούν να δημιουργηθούν για διαφορετικές κατηγορίες αντικειμένων και συνδεδεμένων δικαιωμάτων.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος Κεφαλαίου και του Κεφαλαίου V, ο όρος «νηολόγηση» περιλαμβάνει, όταν απαιτείται, τροποποίηση, επέκταση ή διαγραφή της νηολόγησης.

Άρθρο 17

Η Αρχή Ελέγχου και ο Νηολόγος

1. Σύμφωνα με το Πρωτόκολλο, πρέπει να υπάρχει μία Αρχή Ελέγχου.

2. Η Αρχή Ελέγχου:

- α) ιδρύει ή προβλέπει την ίδρυση του Διεθνούς Νηολογίου·
- β) διορίζει και απολύει το Νηολόγο, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από το Πρωτόκολλο·
- γ) διασφαλίζει ότι κάθε δικαίωμα που απαιτείται για τη συνεχή, αποτελεσματική λειτουργία του Διεθνούς Νηολογίου, σε περίπτωση αλλαγής του Νηολόγου, μεταβιβάζεται ή εκχωρείται στον νέο Νηολόγο·
- δ) μετά από διαβουλεύσεις με τα Συμβαλλόμενα Κράτη, καταρτίζει ή εγκρίνει και διασφαλίζει τη δημοσίευση των κανονισμών που διέπουν τη λειτουργία του Διεθνούς Νηολογίου, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο·
- ε) καθιερώνει διοικητικές διαδικασίες μέσω των οποίων τα παράπονα για τη λειτουργία του Διεθνούς Νηολογίου μπορούν να υποβάλλονται στην Αρχή Ελέγχου·
- στ) εποπτεύει το Νηολόγο και τη λειτουργία του Διεθνούς Νηολογίου·
- ζ) κατόπιν αιτήματος του Νηολόγου, παρέχει σε αυτόν τις κατευθυντήριες γραμμές τις οποίες η Αρχή Ελέγχου θεωρεί κατάλληλες·
- η) καθορίζει και αναθεωρεί ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη δομή των ποσών που καταβάλλονται για τις υπηρεσίες και τις διευκολύνσεις του Διεθνούς Νηολογίου·
- θ) προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες, προκειμένου να διασφαλίσει την ύπαρξη ενός αποτελεσματικού βασισμένου στην κοινοποίηση ηλεκτρονικού συστήματος νηολόγησης για την εφαρμογή των σκοπών της Σύμβασης και του Πρωτοκόλλου· και
- ι) υποβάλλει αναφορά, ανά τακτά χρονικά διαστήματα, στα Συμβαλλόμενα Κράτη σχετικά με την εκπλήρωση των υποχρεώσεών της που απορρέουν από τη Σύμβαση και το Πρωτόκολλο.

3. Η Αρχή Ελέγχου μπορεί να καταρτίσει οποιαδήποτε συμφωνία που απαιτείται για την εκτέλεση των λειτουργιών της, συμπεριλαμβανομένης κάθε συμφωνίας που αναφέρεται στο Άρθρο 27 παράγραφος 3.

4. Η Αρχή Ελέγχου κατέχει όλα τα εκ της κυριότητας δικαιώματα επί των βάσεων δεδομένων και των αρχείων του Διεθνούς Νηολογίου.

5. Ο Νηολόγος διασφαλίζει την αποτελεσματική λειτουργία του Διεθνούς Νηολογίου και εκτελεί τις λειτουργίες που του έχουν ανατεθεί από την παρούσα Σύμβαση, το Πρωτόκολλο και τους κανονισμούς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΆΛΛΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΝΗΟΛΟΓΗΣΗ

Άρθρο 18

Προϋποθέσεις νηολόγησης

1. Το Πρωτόκολλο και οι κανονισμοί καθορίζουν τις προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των κριτηρίων για την ταυτοποίηση του αντικειμένου:

- α) για την πραγματοποίηση της νηολόγησης (περιλαμβανομένης διάταξης για την προηγούμενη ηλεκτρονική διαβίβαση της συναίνεσης κάθε προσώπου του οποίου η συναίνεση απαιτείται δυνάμει του Άρθρου 20)·
- β) για τη διεξαγωγή ερευνών και την έκδοση πιστοποιητικών έρευνας, και, υπό την επιφύλαξη των προηγούμενων·
- γ) για τη διασφάλιση του απορρήτου των πληροφοριών και των εγγράφων του Διεθνούς Νηολογίου, εκτός εκείνων που αφορούν κάποια νηολόγηση.

2. Ο Νηολόγος δεν υποχρεούται να εξετάσει κατά πόσο έχει πράγματι δοθεί ή είναι έγκυρη η συναίνεση για τη νηολόγηση, σύμφωνα με το Άρθρο 20.

3. Όταν εμπράγματη ασφάλεια που έχει καταχωρηθεί ως μελλοντική διεθνής εμπράγματη ασφάλεια καθίσταται διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, δεν απαιτείται περαιτέρω καταχώρηση, υπό την προϋπόθεση ότι οι πληροφορίες που έχουν καταχωρηθεί είναι επαρκείς για την καταχώρηση μιας διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας.

4. Ο Νηολόγος λαμβάνει τα προσήκοντα μέτρα, ώστε οι καταχωρήσεις να εισαχθούν στη βάση δεδομένων του Διεθνούς Νηολογίου, να υπάρχει πρόσβαση σε αυτές κατά χρονολογική σειρά λήψης και να καταγράφεται στο φάκελο η ημερομηνία και η ώρα λήψης τους.

5. Το Πρωτόκολλο μπορεί να προβλέπει ότι ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να ορίσει μία ή περισσότερες νομικές οντότητες στην επικράτειά του ως σημείο ή σημεία εισόδου, μέσω των οποίων οι απαιτούμενες για τη νηολόγηση πληροφορίες διαβιβάζονται ή μπορεί να διαβιβάζονται στο Διεθνές Νηολόγιο. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος κατά τον ορισμό αυτό μπορεί να καθορίσει τις τυχόν προϋποθέσεις που θα πρέπει να πληρούνται πριν από τη διαβίβαση των πληροφοριών αυτών στο Διεθνές Νηολόγιο.

Άρθρο 19

Έγκυρότητα και χρόνος νηολόγησης

1. Η νηολόγηση είναι έγκυρη μόνο αν έχει γίνει σύμφωνα με το Άρθρο 20.

2. Η νηολόγηση, εάν είναι έγκυρη, ολοκληρώνεται με την εισαγωγή των απαιτούμενων πληροφοριών στη βάση δεδομένων του Διεθνούς Νηολογίου, κατά τρόπον ώστε να είναι δυνατή η πρόσβαση σε αυτές.

3. Πρόσβαση σε μία νηολόγηση για τους σκοπούς της προηγούμενης παραγράφου υπάρχει όταν:

- α) Το Διεθνές Νηολόγιο της έχει παραχωρήσει έναν αύξοντα αριθμό φακέλου και
- β) οι πληροφορίες που αφορούν τη νηολόγηση, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού του φακέλου, έχουν αποθηκευθεί μόνιμα και υπάρχει πρόσβαση σε αυτές στο Διεθνές Νηολόγιο.

4. Αν κάποια εμπράγματη ασφάλεια, που έχει αρχικά καταχωρηθεί ως μελλοντική διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, καταστεί διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, τότε αυτή θεωρείται ότι έχει καταχωρηθεί από το χρόνο της καταχώρισης της μελλοντικής διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας, υπό τον όρο ότι η καταχώριση ίσχυε ακόμη αμέσως πριν τη σύσταση της διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας σύμφωνα με το Άρθρο 7.

5. Η προηγούμενη παράγραφος, με τις απαραίτητες τροποποιήσεις, εφαρμόζεται στην καταχώριση μελλοντικής εκχώρισης μιας διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας.

6. Η πρόσβαση σε μία καταχώριση στη βάση δεδομένων του Διεθνούς Νηολογίου πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από το Πρωτόκολλο κριτήρια.

Άρθρο 20

Συναίνεση για την καταχώριση

1. Μια διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, μια μελλοντική διεθνής εμπράγματη ασφάλεια ή εκχώριση ή μελλοντική εκχώριση διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας μπορεί να καταχωρηθεί, και η καταχώριση αυτή να τροποποιηθεί ή να παραταθεί, πριν από τη λήξη της, από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος με τη γραπτή συναίνεση του ετέρου.

2. Η συμφωνία για την κατάταξη διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας σε επόμενη τάξη έναντι άλλης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας μπορεί να καταχωρηθεί από το συμβαλλόμενο μέρος του οποίου η εμπράγματη ασφάλεια συμφωνήθηκε να καταταγεί σε επόμενη τάξη ή με τη γραπτή συναίνεσή του σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή.

3. Η καταχώριση μπορεί να διαγραφεί από το συμβαλλόμενο μέρος υπέρ του οποίου έγινε ή με τη γραπτή συναίνεσή του σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή.

4. Η απόκτηση διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας με εκ του νόμου ή συμβατική υποκατάσταση μπορεί να καταχωρηθεί από τον υποκαθισταμένο στα δικαιώματα του άλλου.

5. Καταχωρητέο μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια μπορούν να καταχωρηθούν από τον δικαιούχο τους.

6. Κοινοποίηση εθνικής εμπράγματης ασφάλειας μπορεί να καταχωρηθεί από τον δικαιούχο της.

Άρθρο 21

Διάρκεια καταχώρησης

Η καταχώρηση της διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας ισχύει μέχρι την απόσβεσή της ή τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην καταχώρηση.

Άρθρο 22

Έρευνες

1. Οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί, κατά τον προβλεπόμενο από το Πρωτόκολλο και τους κανονισμούς τρόπο, να προβεί σε έρευνα ή να υποβάλει αίτηση για έρευνα στο Διεθνές Νηολόγιο με ηλεκτρονικά μέσα σχετικά με εμπράγματες ασφάλειες ή μελλοντικές διεθνείς εμπράγματες ασφάλειες που είναι καταχωρημένες σε αυτό.

2. Μετά τη λήψη της αίτησης, ο Νηολόγος εκδίδει, κατά τον προβλεπόμενο από το Πρωτόκολλο και τους κανονισμούς τρόπο, με ηλεκτρονικά μέσα πιστοποιητικό έρευνας νηολογίου όσον αφορά κάποιο αντικείμενο:

- α) στο οποίο αναγράφονται όλες οι καταχωρημένες πληροφορίες σχετικά με αυτό, καθώς και η ημερομηνία και ώρα καταχώρησης των πληροφοριών αυτών· ή
- β) στο οποίο αναγράφεται ότι δεν υπάρχουν καταχωρημένες πληροφορίες στο Διεθνές Νηολόγιο σχετικά με αυτό.

3. Το εκδοθέν, σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, πιστοποιητικό έρευνας αναφέρει ότι ο κατονομαζόμενος στις πληροφορίες καταχώρησης πιστωτής απέκτησε ή προτίθεται να αποκτήσει διεθνή εμπράγματη ασφάλεια επί του αντικειμένου, αλλά δεν αναφέρει εάν αυτό που έχει καταχωρηθεί είναι διεθνής ή μελλοντική διεθνής εμπράγματη ασφάλεια, έστω και αν αυτό μπορεί να διαπιστωθεί από τις σχετικές πληροφορίες καταχώρησης.

Άρθρο 23

Κατάλογος δηλώσεων και δηλωθέντα μη συμβατικά δικαιώματα ή εμπράγματες ασφάλειες

Ο Νηολόγος διατηρεί κατάλογο των δηλώσεων, των αποσύρσεων δηλώσεων και των κατηγοριών των μη συμβατικών δικαιωμάτων ή εμπράγματων ασφαλειών που κοινοποιήθηκαν σε αυτόν από το Θεματοφύλακα ως δηλωθείσες από τα Συμβαλλόμενα Κράτη δυνάμει των Άρθρων 39 και 40, καθώς και των ημερομηνιών κάθε τέτοιας δήλωσης ή απόσυρσης δήλωσης. Ο κατάλογος, αυτός καταχωρείται και υπάρχει πρόσβαση σε αυτόν σύμφωνα με το όνομα του δηλούντος Κράτους, είναι δε διαθέσιμος σε οποιοδήποτε πρόσωπο υποβάλλει σχετικό αίτημα, όπως προβλέπεται από το Πρωτόκολλο και τους κανονισμούς.

Άρθρο 24

Αποδεικτική αξία πιστοποιητικών

Έγγραφο, με τη μορφή που προβλέπεται από τους κανονισμούς, το οποίο εμφανίζεται ως πιστοποιητικό που εκδόθηκε από το Διεθνές Νηολόγιο αποτελεί εκ πρώτης όψεως απόδειξη:

- α) του γεγονότος ότι έχει εκδοθεί με αυτό τον τρόπο και
- β) των αναφερομένων σε αυτό στοιχείων, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας και ώρας καταχώρισης.

Άρθρο 25

Διαγραφή καταχώρισης

1. Όταν έχουν αποσβεσθεί οι υποχρεώσεις που έχουν ασφαλισθεί με καταχωρημένη παροχή ασφάλειας ή οι υποχρεώσεις που δημιουργούν καταχωρημένο μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια, ή όταν οι προϋποθέσεις μεταβίβασης της κυριότητας σύμφωνα με καταχωρημένη συμφωνία επιφύλαξης κυριότητας έχουν πληρωθεί, ο δικαιούχος της εμπράγματης ασφάλειας προβαίνει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, στη διαγραφή της καταχώρισης μετά από γραπτή αίτηση του οφειλέτη, η οποία παραδόθηκε ή παρελήφθη στην αναφερόμενη στην καταχώριση διεύθυνσή του.

2. Όταν μελλοντική διεθνής εμπράγματη ασφάλεια ή μελλοντική εκχώρηση διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας έχει καταχωρηθεί, ο μελλοντικός πιστωτής ή ο μελλοντικός εκδοχέας προβαίνει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, στη διαγραφή της καταχώρισης, μετά από γραπτή αίτηση του μελλοντικού οφειλέτη ή εκχωρητή, η οποία παραδόθηκε ή παρελήφθη στην αναφερόμενη στην καταχώριση διεύθυνσή του πριν ο μελλοντικός πιστωτής ή εκδοχέας καταβάλει το ποσό ή αναλάβει την υποχρέωση καταβολής του.

3. Όταν υποχρεώσεις που έχουν ασφαλισθεί με εθνική εμπράγματη ασφάλεια, όπως προσδιορίζονται σε καταχωρημένη κοινοποίηση εθνικής εμπράγματης ασφάλειας, έχουν αποσβεσθεί, ο δικαιούχος της εμπράγματης ασφάλειας προβαίνει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, στη διαγραφή της καταχώρισης, μετά από γραπτή αίτηση του οφειλέτη, η οποία παραδόθηκε ή παρελήφθη στην αναφερόμενη στην καταχώριση διεύθυνσή του.

4. Όταν μια καταχώριση δεν έπρεπε να έχει γίνει ή είναι λανθασμένη, το πρόσωπο υπέρ του οποίου έγινε η καταχώριση προβαίνει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, στη διαγραφή ή τροποποίηση της καταχώρισης, μετά από γραπτή αίτηση του οφειλέτη, η οποία παραδόθηκε ή παρελήφθη στην αναφερόμενη στην καταχώριση διεύθυνσή του.

Άρθρο 26

Πρόσβαση στις υπηρεσίες του Διεθνούς Νηολογίου

Δεν υφίσταται ουδείς λόγος άρνησης πρόσβασης οποιουδήποτε προσώπου στις παρεχόμενες από το Διεθνές Νηολόγιο υπηρεσίες καταχώρησης και έρευνας, εκτός από τις περιπτώσεις όπου ο αιτών αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις προβλεπόμενες στο παρόν Κεφάλαιο διαδικασίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΝΗΟΛΟΓΙΟΥ

Άρθρο 27

Νομική προσωπικότητα, ασυλία

1. Η Αρχή Ελέγχου αποκτά διεθνή νομική προσωπικότητα, όταν δεν την διαθέτει ήδη.
2. Η Αρχή Ελέγχου, τα στελέχη και οι υπάλληλοί της απολαύουν ασυλίας έναντι δικαστικών ή διοικητικών ενεργειών, όπως καθορίζεται στο Πρωτόκολλο.
3. α) Η Αρχή Ελέγχου απολαύει φορολογικής απαλλαγής και άλλων προνομίων, όπως μπορεί να προβλέπεται από συμφωνία με το Κράτος υποδοχής.
β) Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, «Κράτος υποδοχής» είναι το Κράτος όπου έχει την έδρα της η Αρχή Ελέγχου.
4. Τα περιουσιακά στοιχεία, τα έγγραφα, οι βάσεις δεδομένων και τα αρχεία του Διεθνούς Νηολογίου είναι απαραβίαστα και δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο κατάσχεσης ή άλλης δικαστικής ή διοικητικής ενέργειας.
5. Για τους σκοπούς οποιασδήποτε απαίτησης κατά του Νηολόγου δυνάμει των Άρθρων 28 παράγραφος 1 ή 44, ο αιτών δικαιούται πρόσβασης στις πληροφορίες και τα έγγραφα που είναι απαραίτητα για να επιδιώξει την ικανοποίηση της απαίτησής του.
6. Η Αρχή Ελέγχου μπορεί να άρει το απαραβίαστο και την ασυλία που προβλέπεται από την παράγραφο 4.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΝΗΟΛΟΓΙΟΥ

Άρθρο 28

Ευθύνη και οικονομική ασφάλεια

1. Ο Νηολόγος ευθύνεται για αποζημίωση για θετική ζημία από απώλεια την οποία έχει υφιστάται πρόσωπο και η οποία απορρέει άμεσα από σφάλμα ή παράλειψη του ιδίου, των στελεχών και των υπαλλήλων του ή από δυσλειτουργία του διεθνούς συστήματος νηολόγησης, εκτός αν η δυσλειτουργία προκλήθηκε από αναπόφευκτο και μη δυνάμενο να αντιμετωπισθεί γεγονός, το οποίο δεν ήταν δυνατόν να προληφθεί ακόμα και με τη χρήση των άριστων υφιστάμενων πρακτικών στον τομέα του σχεδιασμού και της λειτουργίας ηλεκτρονικού νηολογίου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που

αφορούν την παραγωγή αντιγράφων ασφαλείας και την ασφάλειας συστημάτων και δικτύου.

2. Ο Νηολόγος δεν ευθύνεται σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, ούτε για πραγματικές ανακρίβειες των σχετικών με την καταχώρηση πληροφοριών τις οποίες έλαβε ή διαβίβασε στη μορφή με την οποία τις έλαβε, ούτε για πράξεις ή περιστατικά για τα οποία δεν είναι υπεύθυνος ο ίδιος, τα στελέχη και οι υπάλληλοί του και τα οποία συνέβησαν πριν τη λήψη των σχετικών με την καταχώρηση πληροφοριών στο Διεθνές Νηολόγιο.

3. Η αναφερόμενη στην παράγραφο 1 αποζημίωση μπορεί να μειωθεί, εφόσον το πρόσωπο που υπέστη τη ζημία την προκάλεσε ή συνέβαλε στην πρόκλησή της.

4. Ο Νηολόγος παρέχει ασφάλεια ή οικονομική εγγύηση που καλύπτει την αναφερόμενη στο παρόν Άρθρο ευθύνη, στην έκταση που καθορίζει η Αρχή Ελέγχου, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΝΑΝΤΙ ΤΡΙΤΩΝ

Άρθρο 29

Προτεραιότητα των συντρεχουσών εμπράγματων ασφαλειών

1. Μια καταχωρημένη εμπράγματη ασφάλεια έχει προτεραιότητα έναντι κάθε άλλης ασφαλείας που καταχωρήθηκε μεταγενέστερα, καθώς και έναντι μη καταχωρημένης εμπράγματης ασφαλείας.

2. Η προτεραιότητα της πρώτης κατά σειρά αναφερόμενης εμπράγματης ασφαλείας, σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, ισχύει:

- α) ακόμη και στην περίπτωση που η πρώτη κατά σειρά αναφερόμενη εμπράγματη ασφάλεια αποκτήθηκε ή καταχωρήθηκε με πραγματική γνώση της ύπαρξης της άλλης εμπράγματης ασφαλείας και
- β) ακόμα και όσον αφορά το ποσό που καταβλήθηκε από το δικαιούχο της πρώτης κατά σειρά αναφερόμενης εμπράγματης ασφαλείας ο οποίος διέθετε αυτή τη γνώση.

3. Ο αγοραστής ενός αντικειμένου αποκτά εμπράγματη ασφάλεια επί αυτού:

- α) υπό την επιφύλαξη κάθε εμπράγματης ασφαλείας που είναι καταχωρημένη κατά το χρόνο απόκτησης από αυτόν της εμπράγματης ασφαλείας και
- β) χωρίς να δεσμεύεται από οποιαδήποτε μη καταχωρημένη εμπράγματη ασφάλεια, έστω και αν διαθέτει πραγματική γνώση της ύπαρξης παρόμοιας εμπράγματης ασφαλείας.

4. Ο υπό όρους αγοραστής ή ο μισθωτής σε σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης αποκτά την εμπράγματη ασφάλεια ή το δικαίωμά του επί του αντικειμένου:

- α) υπό την επιφύλαξη κάθε εμπράγματης ασφάλειας που είναι καταχωρημένη πριν από την καταχώριση της διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας της οποίας ήταν δικαιούχος ο υπό όρους πωλητής ή ο εκμισθωτής σε σύμβαση χρηματοδοτικής μίσθωσης και
- β) χωρίς να δεσμεύεται από οποιαδήποτε εμπράγματη ασφάλεια που δεν είχε καταχωρηθεί τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή, έστω και αν διαθέτει πραγματική γνώση της ύπαρξης παρόμοιας εμπράγματης ασφάλειας.

5. Η προτεραιότητα μεταξύ συντρεχουσών εμπράγματων ασφαλειών ή δικαιωμάτων σύμφωνα με το παρόν Άρθρο μπορεί να τροποποιείται με συμφωνία των δικαιούχων των εμπράγματων αυτών ασφαλειών, ο εκδοχέας, όμως, εμπράγματης ασφάλειας η οποία συμφωνήθηκε να καταταγεί σε επόμενη τάξη δεν δεσμεύεται από μία τέτοια συμφωνία, εκτός εάν, κατά το χρόνο της εκχώρησης, είχε καταχωρηθεί η κατάταξη σε επόμενη τάξη που προκύπτει από τη συμφωνία αυτή.

6. Η παραχωρούμενη από το παρόν Άρθρο προτεραιότητα σε εμπράγματη ασφάλεια επί αντικειμένου εκτείνεται και στα προϊόντα αποζημίωσης αυτού.

7. Η παρούσα Σύμβαση:

- α) δεν θίγει τα δικαιώματα προσώπου επί ενός πράγματος, άλλου από το αντικείμενο, των οποίων ήταν δικαιούχος το εν λόγω πρόσωπο πριν από την εγκατάσταση του πράγματος επί αντικειμένου, εάν, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο, τα δικαιώματα αυτά συνεχίζουν να ισχύουν και μετά την εγκατάσταση·
- β) δεν εμποδίζει τη σύσταση δικαιωμάτων επί ενός πράγματος, άλλου από το αντικείμενο, το οποίο είχε ήδη εγκατασταθεί επί αντικειμένου, εφόσον, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο, προβλέπεται η σύσταση τέτοιων δικαιωμάτων.

Άρθρο 30

Αποτελέσματα αφερεγγυότητας

1. Στην περίπτωση διαδικασίας αφερεγγυότητας κατά του οφειλέτη, μία διεθνής εμπράγματη ασφάλεια παράγει αποτελέσματα, εάν, πριν από την έναρξη των διαδικασιών αφερεγγυότητας, η εμπράγματη αυτή ασφάλεια είχε καταχωρηθεί σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

2. Καμία διάταξη του παρόντος Αρθρου δεν θίγει την αποτελεσματικότητα διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας στις διαδικασίες αφερεγγυότητας, όταν η συγκεκριμένη εμπράγματη ασφάλεια παράγει αποτελέσματα σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο.

3. Οι διατάξεις του παρόντος Αρθρου δεν θίγουν:

- α) τους κανόνες του εφαρμοστέου δικαίου στις διαδικασίες αφερεγγυότητας που αφορούν την αποφυγή προνομιακής συναλλαγής ή τη μεταβίβαση για καταδολίευση των πιστωτών· ή

- β) δικονομικούς κανόνες που αφορούν την άσκηση δικαιωμάτων επί περιουσίας η οποία τελεί υπό τον έλεγχο ή υπό την επίβλεψη του διαχειριστή της αφερεγγυότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

ΕΚΧΩΡΙΣΗ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΩΝ ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ, ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Άρθρο 31

Αποτελέσματα εκχώρησης

1. Εκτός από την περίπτωση όπου υπάρχει διαφορετική συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων, με την εκχώρηση συνδεδεμένων δικαιωμάτων που έγινε δυνάμει του Αρθρου 32 εκχωρούνται επίσης στον εκδοχέα:

- α) η σχετική διεθνής εμπράγματη ασφάλεια· και
- β) όλες οι εμπράγματες ασφάλειες και προτεραιότητες του εκχωρητή σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση.

2. Καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν εμποδίζει τη μερική εκχώρηση των συνδεδεμένων δικαιωμάτων του εκχωρητή. Σε περίπτωση παρόμοιας μερικής εκχώρησης, ο εκχωρητής και ο εκδοχέας δύνανται να συμφωνήσουν ως προς τα αντίστοιχα δικαιώματά τους που αφορούν τη σχετική διεθνή εμπράγματη ασφάλεια και τα οποία εκχωρήθηκαν σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, κατά τρόπο όμως που να μη θίγει τον οφειλέτη χωρίς τη συγκατάθεσή του.

3. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4, το εφαρμοστέο δίκαιο καθορίζει τα μέσα άμυνας και τα δικαιώματα αποζημίωσης που διαθέτει ο οφειλέτης κατά του εκδοχέα.

4. Ο οφειλέτης μπορεί ανά πάσα στιγμή να παραιτηθεί, μετά από γραπτή συμφωνία, από όλα ή από κάποια από τα μέσα άμυνας και τα δικαιώματα αποζημίωσης της προηγούμενης παραγράφου, εξαιρουμένων των αμυντικών μέσων που σχετίζονται με δόλιες ενέργειες εκ μέρους του εκδοχέα.

5. Στην περίπτωση εκχώρησης εν είδει εμπράγματης ασφάλειας, τα εκχωρηθέντα συνδεδεμένα δικαιώματα μεταβιβάζονται εκ νέου στον εκχωρητή, εφόσον ακόμη υφίστανται, όταν έχουν αποσβεσθεί οι υποχρεώσεις που έχουν ασφαλισθεί με την εκχώρηση.

Άρθρο 32

Γενικές προϋποθέσεις εκχώρησης

1. Η εκχώρηση συνδεδεμένων δικαιωμάτων μεταβιβάζει τη σχετική διεθνή εμπράγματη ασφάλεια μόνο όταν:

- α) είναι γραπτή·

- β) παρέχει τη δυνατότητα αναγνώρισης της σύμβασης από την οποία απορρέουν τα συνδεδεμένα δικαιώματα·
- γ) στην περίπτωση εκχώρησης εν είδει εμπράγματης ασφάλειας, παρέχει τη δυνατότητα καθορισμού, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο, των υποχρεώσεων που ασφαλιζονται μέσω της εκχώρησης χωρίς, ωστόσο, να υπάρχει ανάγκη καθορισμού ενός ασφαλισμένου ποσού ή του μέγιστου ασφαλισμένου ποσού.

2. Εκχώρηση διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας που συστάθηκε ή προβλέπεται από σύμβαση παροχής εμπράγματης ασφάλειας δεν είναι έγκυρη αν δεν εκχωρούνται επίσης κάποια ή όλα τα σχετικά συνδεδεμένα δικαιώματα.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση εκχώρησης συνδεδεμένων δικαιωμάτων που δεν έχει ως αποτέλεσμα τη μεταβίβαση της αντίστοιχης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας.

Άρθρο 33

Υποχρεώσεις του οφειλέτη έναντι του εκδοχέα

1. Στο βαθμό που τα συνδεδεμένα δικαιώματα και η αντίστοιχη διεθνής εμπράγματη ασφάλεια έχουν μεταβιβασθεί σύμφωνα με τα Άρθρα 31 και 32, ο οφειλέτης σε σχέση με αυτά τα δικαιώματα και αυτή την ασφάλεια δεσμεύεται από την εκχώρηση και είναι υποχρεωμένος να προβεί σε πληρωμή ή να εκτελέσει άλλη υποχρέωση προς τον εκδοχέα, μόνο όταν:

- α) η εκχώρηση έχει γνωστοποιηθεί γραπτώς στον οφειλέτη από τον εκχωρητή, ή κατόπιν εξουσιοδότησης αυτού· και
- β) στη γνωστοποίηση προσδιορίζονται τα συνδεδεμένα δικαιώματα.

2. Ανεξαρτήτως οποιουδήποτε άλλου λόγου για τον οποίο η πληρωμή ή η εκτέλεση υποχρέωσης εκ μέρους του οφειλέτη τον απαλλάσσουν από οποιαδήποτε ευθύνη, η πληρωμή και η εκτέλεση υποχρέωσης θα ισχύουν για το σκοπό αυτό, εάν έχουν γίνει σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο.

3. Καμία διάταξη του παρόντος Άρθρου δεν θίγει τη σειρά προτεραιότητας των συντρεχουσών εκχωρήσεων.

Άρθρο 34

Ένδικα βοηθήματα σε περίπτωση μη εκτέλεσης εκχώρησης εν είδει εμπράγματης ασφάλειας

Σε περίπτωση μη εκτέλεσης από πλευράς του εκχωρητή των υποχρεώσεών του δυνάμει της εκχώρησης των συνδεδεμένων δικαιωμάτων και της αντίστοιχης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας που έχει παραχωρηθεί εν είδει εμπράγματης ασφάλειας, τα Άρθρα 8, 9 και 11 έως 14 εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ εκχωρητή και εκδοχέα (βλ. αναφορικά με τα συνδεδεμένα δικαιώματα, ισχύουν εφόσον οι διατάξεις αυτές μπορούν να εφαρμοσθούν σε άυλη περιουσία), ως αν οι αναφορές:

- α) στην ασφαλισμένη υποχρέωση και την παροχή ασφάλειας να ήταν αναφορές στην ασφαλισμένη με την εκχώρηση των συνδεόμενων δικαιωμάτων και της αντίστοιχης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας υποχρέωση, καθώς και στην παροχή ασφάλειας που συστάθηκε με αυτή την εκχώρηση·
- β) στο δανειστή ή τον πιστωτή, καθώς και στον οφειλέτη να ήταν αναφορές στον εκδοχέα και τον εκχωρητή·
- γ) στο δικαιούχο της διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας να ήταν αναφορές στον εκδοχέα· και
- δ) στο αντικείμενο να ήταν αναφορές στα εκχωρηθέντα συνδεόμενα δικαιώματα και την αντίστοιχη διεθνή εμπράγματη ασφάλεια.

Άρθρο 35

Προτεραιότητα συντρεχουσών εκχωρήσεων

1. Όταν υπάρχουν συντρέχουσες εκχωρήσεις συνδεόμενων δικαιωμάτων και μία τουλάχιστον από αυτές τις εκχωρήσεις περιλαμβάνει την αντίστοιχη διεθνή εμπράγματη ασφάλεια και έχει καταχωρηθεί, οι διατάξεις του Άρθρου 29 εφαρμόζονται ως αν οι αναφορές σε καταχωρημένη εμπράγματη ασφάλεια να ήταν αναφορές σε εκχώρηση των συνδεόμενων δικαιωμάτων και της αντίστοιχης καταχωρημένης εμπράγματης ασφάλειας και ως αν οι αναφορές σε καταχωρημένη ή μη εμπράγματη ασφάλεια να ήταν αναφορές σε καταχωρημένη ή μη εκχώρηση.

2. Το Άρθρο 30 εφαρμόζεται σε εκχώρηση συνδεόμενων δικαιωμάτων ως αν οι αναφορές σε διεθνή εμπράγματη ασφάλεια να ήταν αναφορές σε εκχώρηση των συνδεόμενων δικαιωμάτων και της αντίστοιχης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας·

Άρθρο 36

Προτεραιότητα του εκδοχέα σε σχέση με τα συνδεόμενα δικαιώματα

1. Ο εκδοχέας συνδεόμενων δικαιωμάτων και της αντίστοιχης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας, του οποίου η εκχώρηση έχει καταχωρηθεί, έχει προτεραιότητα, σύμφωνα με το Άρθρο 35 παράγραφος 1, έναντι άλλου εκδοχέα συνδεόμενων δικαιωμάτων μόνο εάν:

- α) η σύμβαση από την οποία απορρέουν τα συνδεόμενα δικαιώματα ορίζει ότι ασφαλιζονται διά του αντικειμένου ή συνδέονται με αυτό, και
- β) τα συνδεόμενα δικαιώματα σχετίζονται με το αντικείμενο.

2. Για τους σκοπούς του στοιχείου β) της προηγούμενης παραγράφου, τα συνδεόμενα δικαιώματα σχετίζονται με το αντικείμενο μόνο εφόσον συνίστανται σε δικαιώματα καταβολής ή εκτέλεσης υποχρέωσης που αφορά:

- α) ποσό που προκαταβλήθηκε και χρησιμοποιήθηκε για την αγορά του αντικειμένου·
- β) ποσό που προκαταβλήθηκε και χρησιμοποιήθηκε για την αγορά άλλου αντικειμένου επί του οποίου ο εκχωρητής κατείχε άλλη διεθνή εμπράγματη ασφάλεια, εάν ο εκχωρητής μεταβίβασε αυτήν την εμπράγματη ασφάλεια στον εκδοχέα και η σχετική εκχώρηση έχει καταχωρηθεί·

- γ) την καταβλητέα για το αντικείμενο τιμή·
- δ) τα καταβλητέα για το αντικείμενο μισθώματα· ή
- ε) άλλες υποχρεώσεις που απορρέουν από συναλλαγή που αναφέρεται σε οποιασδήποτε από τις προηγούμενες υποπαραγράφους.

3. Σε όλες τις υπόλοιπες περιπτώσεις, η προτεραιότητα των συντρεχουσών εκχωρήσεων των συνδεδεμένων δικαιωμάτων καθορίζεται από το εφαρμοστέο δίκαιο.

Άρθρο 37

Αποτελέσματα αφερεγγυότητας εκχωρητή

Οι διατάξεις του Άρθρου 30 εφαρμόζονται στις διαδικασίες αφερεγγυότητας σε βάρος του εκχωρητή ως αν οι αναφορές στον οφειλέτη να ήταν αναφορές στον εκχωρητή.

Άρθρο 38

Υποκατάσταση

1. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2, καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θίγει την απόκτηση συνδεδεμένων δικαιωμάτων και της αντίστοιχης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας, μέσω υποκατάστασης εκ του νόμου ή συμβατικής υποκατάστασης σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο.

2. Η προτεραιότητα μεταξύ οποιασδήποτε εμπράγματης ασφάλειας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο και μιας συντρέχουσας εμπράγματης ασφάλειας μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία μεταξύ των δικαιούχων των αντίστοιχων εμπράγματων ασφαλειών· ο εκδοχέας, όμως, εμπράγματης ασφάλειας η οποία συμφωνήθηκε να καταταγεί σε επόμενη τάξη δεν δεσμεύεται από μια τέτοια συμφωνία, εκτός εάν, κατά το χρόνο της εκχώρησης, είχε καταχωρηθεί η κατάταξη σε επόμενη τάξη, που προκύπτει από τη συμφωνία αυτή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ Η ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΠΛΕΥΡΑΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

Άρθρο 39

Δικαιώματα που έχουν προτεραιότητα χωρίς καταχώρηση

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί οποιαδήποτε στιγμή, με δήλωση που κατατίθεται στο Θεματοφύλακα του Πρωτοκόλλου, να δηλώσει γενικά ή ειδικά:

- α) τις κατηγορίες των μη συμβατικών δικαιωμάτων ή εμπραγμάτων ασφαλειών (εκτός δικαιώματος ή εμπράγματης ασφάλειας επί των οποίων εφαρμόζεται το Άρθρο 40), που, σύμφωνα με το δίκαιο του Κράτους αυτού, έχουν προτεραιότητα έναντι εμπράγματης ασφάλειας επί αντικειμένου ισοδύναμης με εκείνη του δικαιούχου καταχωρημένης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας και που έχουν προτεραιότητα έναντι καταχωρημένης διεθνούς εμπράγματης

ασφάλειας, ανεξαρτήτως του αν αυτό συμβαίνει ή όχι στο πλαίσιο διαδικασιών αφερεγγυότητας και

- β) ότι καμία διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν θίγει το δικαίωμα Κράτους ή κρατικής οντότητας, διακυβερνητικού οργανισμού ή άλλου ιδιωτικού προμηθευτή δημοσίων υπηρεσιών να κατάσχουν ή να παρακρατήσουν αντικείμενο, σύμφωνα με τους νόμους του Κράτους αυτού για εξόφληση ποσών που οφείλονται στη συγκεκριμένη οντότητα, τον οργανισμό ή τον προμηθευτή και τα οποία συνδέονται άμεσα με τις υπηρεσίες που παρασχέθηκαν σε σχέση με αυτό ή ένα άλλο αντικείμενο.

2. Δήλωση που έγινε σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, μπορεί να καλύπτει κατηγορίες που δημιουργήθηκαν μετά την κατάθεσή της.

3. Μη συμβατικό δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια έχουν προτεραιότητα έναντι διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας, μόνον εφόσον εμπίπτουν σε κατηγορία που καλύπτεται από δήλωση που κατατέθηκε πριν από την καταχώρηση της διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας.

4. Παρά την ύπαρξη της προηγούμενης παραγράφου, κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο, να δηλώσει ότι ένα δικαίωμα ή μία εμπράγματη ασφάλεια που εμπίπτει σε κατηγορία που καλύπτεται από δήλωση που έγινε σύμφωνα με το στοιχείο α) της παραγράφου 1 έχει προτεραιότητα έναντι διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας που καταχωρήθηκε πριν από την ημερομηνία της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Άρθρο 40

Καταχωρητέα μη συμβατικά δικαιώματα ή εμπράγματες ασφάλειες

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί οποιαδήποτε στιγμή, με δήλωση που κατατίθεται στο Θεματοφύλακα του Πρωτοκόλλου, να καταρτίσει κατάλογο των κατηγοριών μη συμβατικών δικαιωμάτων ή εμπραγμάτων ασφαλειών που είναι καταχωρητέες σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση σε σχέση με οποιαδήποτε κατηγορία αντικειμένων, ως αν τα δικαιώματα αυτά ή οι εμπράγματες ασφάλειες να ήταν διεθνείς εμπράγματες ασφάλειες, και που αντιμετωπίζονται στο εξής ανάλογα. Η δήλωση αυτή μπορεί να τροποποιείται κατά διαστήματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΧΙ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΣΤΙΣ ΗΩΔΗΣΕΙΣ

Άρθρο 41

Πώληση και μελλοντική πώληση

Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται επί πώλησης ή μελλοντικής πώλησης αντικειμένου, όπως προβλέπεται από το Πρωτόκολλο με τις σχετικές τροποποιήσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΧΙΙ

ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ

Άρθρο 42

Επιλογή δικαστηρίου

1. Με την επιφύλαξη των Άρθρων 43 και 44, τα δικαστήρια ενός Συμβαλλόμενου Κράτους που επελέγησαν από τα συμβαλλόμενα μέρη μίας συναλλαγής έχουν δικαιοδοσία σε σχέση με κάθε απαίτηση που βασίζεται στην παρούσα Σύμβαση, ανεξαρτήτως του εάν το επιλεγέν δικαστήριο συνδέεται ή όχι με τα συμβαλλόμενα μέρη ή τη συναλλαγή. Αυτή η δικαιοδοσία είναι αποκλειστική, εκτός εάν υφίσταται διαφορετική συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων.

2. Κάθε σχετική συμφωνία είναι γραπτή ή συνάπτεται με άλλο τρόπο, σύμφωνα με τις τυπικές προϋποθέσεις του δικαίου του επιλεγέντος δικαστηρίου.

Άρθρο 43

Δικαιοδοσία σύμφωνα με το Άρθρο 13

1. Τα επιλεγέντα από τα συμβαλλόμενα μέρη δικαστήρια ενός Συμβαλλόμενου Κράτους και τα δικαστήρια του Συμβαλλόμενου Κράτους στην επικράτεια του οποίου βρίσκεται το αντικείμενο είναι αρμόδια να παράσχουν προστασία σχετικά με το αντικείμενο αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία α), β), γ) και το άρθρο 13 παράγραφος 4.

2. Δικαιοδοσία για παροχή προστασίας, σύμφωνα με το Άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο δ), ή άλλη προσωρινή προστασία, σύμφωνα με το Άρθρο 13 παράγραφος 4, μπορούν να ασκήσουν:

- α) είτε τα επιλεγέντα από τα συμβαλλόμενα μέρη δικαστήρια·
- β) είτε τα δικαστήρια του Συμβαλλόμενου Κράτους στην επικράτεια του οποίου βρίσκεται ο οφειλέτης, εφόσον η παρεχόμενη προστασία, σύμφωνα με τους όρους της απόφασης που τη διατάσσει, είναι εκτελεστή μόνο στην επικράτεια του συγκεκριμένου Συμβαλλόμενου Κράτους.

3. Ένα δικαστήριο έχει δικαιοδοσία, δυνάμει των προηγούμενων παραγράφων, ακόμη και αν ο τελικός διακανονισμός της απαίτησης του Άρθρου 13 παράγραφος 1 γίνει ή μπορεί να γίνει από δικαστήριο άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους ή υποβληθεί σε διαιτησία.

Άρθρο 44

Δικαιοδοσία για έκδοση αποφάσεων κατά του Νηολόγου

1. Τα δικαστήρια του τόπου όπου ο Νηολόγος έχει το διοικητικό του κέντρο έχουν αποκλειστική αρμοδιότητα για επιδίκαση αποζημίωσης ή για έκδοση αποφάσεων κατά του Νηολόγου.

2. Όταν ένα πρόσωπο αδυνατεί να ανταποκριθεί σε αίτηση που υποβλήθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 25 και το πρόσωπο αυτό δεν βρίσκεται πλέον στη ζωή ή δεν μπορεί να εντοπισθεί, ώστε να είναι δυνατή η έκδοση απόφασης σε βάρος του που να τον διατάσσει να προβεί στη διαγραφή της καταχώρησης, τα αναφερόμενα στην προηγούμενη παράγραφο δικαστήρια έχουν αποκλειστική αρμοδιότητα, κατόπιν αιτήσεως του οφειλέτη ή του μελλοντικού οφειλέτη, για έκδοση απόφασης που να διατάσσει το Νηολόγο να προβεί στη διαγραφή της καταχώρησης.

3. Όταν ένα πρόσωπο αδυνατεί να συμμορφωθεί με απόφαση δικαστηρίου που έχει αρμοδιότητα δυνάμει της παρούσας Σύμβασης ή, στην περίπτωση εθνικής εμπράγματης ασφάλειας, με την απόφαση αρμόδιου δικαστηρίου η οποία διατάσσει το πρόσωπο αυτό να προβεί στην τροποποίηση ή τη διαγραφή της καταχώρησης, τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 δικαστήρια μπορούν να διατάξουν το Νηολόγο να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την εκτέλεση της απόφασης αυτής.

4. Εκτός αν άλλως προβλέπεται στις προηγούμενες παραγράφους, κανένα δικαστήριο δεν μπορεί να εκδίδει διαταγές ή αποφάσεις κατά του Νηολόγου ή δεσμευτικές για αυτόν.

Άρθρο 45

Δικαιοδοσία σε σχέση με τις διαδικασίες αφερεγγυότητας

Οι διατάξεις του παρόντος Κεφαλαίου δεν εφαρμόζονται στις διαδικασίες αφερεγγυότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII

ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Άρθρο 45α

Σχέση με τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την Εκχώρηση των Απαιτήσεων στο Διεθνές Εμπόριο

Η παρούσα Σύμβαση υπερισχύει της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για την Εκχώρηση των Απαιτήσεων στο Διεθνές Εμπόριο, που άνοιξε για υπογραφή στη Νέα Υόρκη στις 12 Δεκεμβρίου 2001, εφόσον συνδέεται με την εκχώρηση απαιτήσεων που συνιστούν συνδεδεμένα δικαιώματα που αφορούν διεθνείς εμπράγματα ασφάλειες επί αεροναυτικού εξοπλισμού, τροχαίου σιδηροδρομικού υλικού και διαστημικού υλικού.

Άρθρο 46

Σχέση με τη Σύμβαση UNIDROIT για τη Διεθνή Χρηματοδοτική Μίσθωση

Το Πρωτόκολλο μπορεί να καθορίσει τη σχέση μεταξύ της παρούσας Σύμβασης και της Σύμβασης UNIDROIT για τη Διεθνή Χρηματοδοτική Μίσθωση, που υπογράφηκε στην Οττάβα στις 28 Μαΐου 1988.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΧΙΥ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 47

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση

1. Η παρούσα Σύμβαση ανοίγει για υπογραφή στο Κέιπ Τάουν στις 16 Νοεμβρίου 2001 από τα Κράτη που μετέχουν στη Διπλωματική Διάσκεψη για την Υιοθέτηση Σύμβασης επί Κινητού Εξοπλισμού και ενός Αεροναυτικού Πρωτοκόλλου, που διεξήχθη στο Κέιπ Τάουν από τις 29 Οκτωβρίου έως τις 16 Νοεμβρίου 2001. Μετά τη 16η Νοεμβρίου 2001, η Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από όλα τα Κράτη στα Κεντρικά Γραφεία του Διεθνούς Ινστιτούτου για την Ενοποίηση του Ιδιωτικού Δικαίου (UNIDROIT), στη Ρώμη, μέχρι την έναρξη ισχύος της σύμφωνα με το Άρθρο 49.

2. Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα Κράτη που την υπέγραψαν.

3. Κράτος που δεν έχει υπογράψει την παρούσα Σύμβαση μπορεί να προσχωρήσει σε αυτή οποιαδήποτε στιγμή.

4. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση επίσημου εγγράφου για το σκοπό αυτό στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 48

Περιφερειακοί Οργανισμοί Οικονομικής Ενοποίησης

1. Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ενοποίησης ο οποίος αποτελείται από κυρίαρχα Κράτη και έχει αρμοδιότητα επί ορισμένων θεμάτων τα οποία ρυθμίζει η παρούσα Σύμβαση μπορεί επίσης να υπογράψει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ενοποίησης έχει, στην περίπτωση αυτή, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις Συμβαλλόμενου Κράτους, εφόσον ο Οργανισμός αυτός έχει αρμοδιότητα επί θεμάτων τα οποία ρυθμίζει η παρούσα Σύμβαση. Όταν στη Σύμβαση γίνεται λόγος για τον αριθμό των Συμβαλλόμενων Κρατών, ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ενοποίησης δεν θα προσμετράται ως επιπλέον Συμβαλλόμενο Κράτος στα κράτη μέλη που συμμετέχουν σε αυτόν και τα οποία είναι Συμβαλλόμενα Κράτη.

2. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ενοποίησης, κατά το χρόνο της υπογραφής, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, υποβάλλει δήλωση στο Θεματοφύλακα, στην οποία προσδιορίζονται τα θέματα που ρυθμίζει η παρούσα Σύμβαση και η αρμοδιότητα για τα οποία έχει μεταβιβασθεί στον Οργανισμό από τα κράτη μέλη του. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ενοποίησης κοινοποιεί χωρίς καθυστέρηση στο Θεματοφύλακα κάθε τροποποίηση που επέλθει στην κατανομή

των αρμοδιοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των νέων μεταβιβάσεων αρμοδιοτήτων, που προσδιορίζονται στη δήλωση της παρούσας παραγράφου.

3. Όταν απαιτείται από το κείμενο, κάθε αναφορά στην παρούσα Σύμβαση σε «Συμβαλλόμενο Κράτος» ή «Συμβαλλόμενα Κράτη» ή «Κράτος Μέρος» ή «Κράτη Μέρη» ισχύει επίσης και για Περιφερειακό Οργανισμό Οικονομικής Ένωσης.

Άρθρο 49

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα Σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί μετά την παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης του τρίτου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, μόνο όμως σε σχέση με μία κατηγορία αντικειμένων επί της οποίας εφαρμόζεται ένα Πρωτόκολλο:

- α) από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του συγκεκριμένου Πρωτοκόλλου·
- β) υπό την επιφύλαξη των όρων του συγκεκριμένου Πρωτοκόλλου· και
- γ) μεταξύ Κρατών Μερών στην παρούσα Σύμβαση και το συγκεκριμένο Πρωτόκολλο.

2. Για τα υπόλοιπα Κράτη, η παρούσα Σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί μετά την παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης του δικού τους εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, μόνο όμως σε σχέση με μία κατηγορία αντικειμένων επί της οποίας εφαρμόζεται ένα Πρωτόκολλο και με την επιφύλαξη, όσον αφορά το Πρωτόκολλο αυτό, των απαιτήσεων των στοιχείων α), β) και γ) της προηγούμενης παραγράφου.

Άρθρο 50

Εσωτερικές συναλλαγές

1. Ένα Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο, να δηλώσει ότι η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε συναλλαγή που είναι εσωτερική συναλλαγή για το κράτος αυτό όσον αφορά όλους ή κάποιους από τους τύπους αντικειμένων.

2. Παρά την ύπαρξη της προηγούμενης παραγράφου, οι διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 4, του άρθρου 9 παράγραφος 1, του άρθρου 16, του Κεφαλαίου V, του Άρθρου 29, καθώς και οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας Σύμβασης που αφορά καταχωρημένες εμπράγματα ασφάλειες εφαρμόζονται σε εσωτερική συναλλαγή.

3. Όταν έχει καταχωρηθεί στο Λιθινές Μηολόγιο κοινοποίηση εθνικής εμπράγματης ασφάλειας, η προτεραιότητα του δικαιούχου αυτής της εμπράγματης ασφάλειας, σύμφωνα με το Άρθρο 29, δεν θίγεται από το γεγονός ότι αυτή μεταβιβάσθηκε σε άλλο πρόσωπο με εκχώρηση ή υποκατάσταση, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο.

Άρθρο 51

Μελλοντικά Πρωτόκολλα

1. Ο Θεματοφύλακας μπορεί, σε συνεργασία με σχετικούς μη κυβερνητικούς οργανισμούς κατά τον τρόπο που θεωρεί κατάλληλο, να συστήσει ομάδες εργασίας, που θα μελετήσουν αν είναι εφικτή η επέκταση της εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης, μέσω ενός ή περισσότερων Πρωτοκόλλων, επί αντικειμένων κάθε κατηγορίας κινητού εξοπλισμού μεγάλης αξίας, άλλης από εκείνες τις κατηγορίες που αναφέρονται στο Άρθρο 2 παράγραφος 3, κάθε αντικείμενο της οποίας μπορεί να προσδιορισθεί μεμονωμένα, καθώς και επί συνδεδεμένων δικαιωμάτων που αφορούν τα αντικείμενα αυτά.

2. Ο Θεματοφύλακας κοινοποιεί το κείμενο κάθε προκαταρκτικού σχεδίου Πρωτοκόλλου που αφορά μια κατηγορία αντικειμένων, το οποίο κατάρτισε η ομάδα εργασίας, σε όλα τα Κράτη Μέρη της παρούσας Σύμβασης, σε όλα τα Κράτη μέλη του Θεματοφύλακα, στα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών που δεν είναι μέλη του Θεματοφύλακα και στους σχετικούς διακυβερνητικούς οργανισμούς και καλεί τα συγκεκριμένα Κράτη και οργανισμούς να συμμετάσχουν σε διακυβερνητικές διαπραγματεύσεις για την ολοκλήρωση ενός σχεδίου Πρωτοκόλλου με βάση το προκαταρκτικό αυτό σχέδιο Πρωτοκόλλου.

3. Ο Θεματοφύλακας κοινοποιεί επίσης το κείμενο κάθε προκαταρκτικού σχεδίου Πρωτοκόλλου που κατάρτισε η ομάδα εργασίας στους σχετικούς μη κυβερνητικούς οργανισμούς, κατά τον τρόπο που αυτός θεωρεί κατάλληλο. Οι μη κυβερνητικοί αυτοί οργανισμοί καλούνται χωρίς καθυστέρηση να υποβάλουν στο Θεματοφύλακα σχόλια επί του κειμένου του προκαταρκτικού σχεδίου Πρωτοκόλλου και να μετάσχουν, ως παρατηρητές, στην κατάρτιση του σχεδίου Πρωτοκόλλου.

4. Όταν τα αρμόδια όργανα του Θεματοφύλακα κρίνουν ότι το σχέδιο Πρωτοκόλλου είναι ώριμο προς υιοθέτηση, ο Θεματοφύλακας συγκαλεί διπλωματική διάσκεψη για την υιοθέτησή του.

5. Μετά την υιοθέτηση του Πρωτοκόλλου, υπό την επιφύλαξη του Άρθρου 6, η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στην καλυπτόμενη από αυτό κατηγορία αντικειμένων.

6. Το άρθρο 45α της παρούσας Σύμβασης εφαρμόζεται και στο εν λόγω Πρωτόκολλο, μόνο εφόσον αυτό προβλέπεται ρητά από το Πρωτόκολλο αυτό.

Άρθρο 5.1

Εδαφικές ενότητες

1. Εάν Συμβαλλόμενο Κράτος διατηρεί εδαφικές ενότητες στις οποίες εφαρμόζονται διαφορετικά συστήματα δικαίου όσον αφορά τα θέματα που ρυθμίζει η Σύμβαση, μπορεί, κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, να δηλώσει ότι η παρούσα Σύμβαση επεκτείνεται σε όλες τις εδαφικές του ενότητες ή μόνο σε μία

ή περισσότερες εξ αυτών και μπορεί να τροποποιεί τη δήλωσή του, υποβάλλοντας άλλη δήλωση οποιαδήποτε στιγμή.

2. Κάθε τέτοια δήλωση αναφέρει ρητώς τις εδαφικές ενότητες στις οποίες εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.

3. Εάν Συμβαλλόμενο Κράτος δεν έχει υποβάλει δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1, η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται σε όλες τις εδαφικές του ενότητες.

4. Όταν Συμβαλλόμενο Κράτος επεκτείνει την παρούσα Σύμβαση σε μία ή περισσότερες από τις εδαφικές του ενότητες, οι δηλώσεις που επιτρέπονται από την παρούσα Σύμβαση μπορεί να υποβληθούν για κάθε τέτοια εδαφική ενότητα, ενώ οι δηλώσεις που υποβλήθηκαν για μία εδαφική ενότητα μπορεί να είναι διαφορετικές από αυτές που υποβλήθηκαν για άλλη.

5. Αν, δυνάμει δήλωσης που υποβλήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1, η παρούσα Σύμβαση επεκτείνεται σε μία ή περισσότερες εδαφικές ενότητες ενός Συμβαλλόμενου Κράτους:

- α) ο οφειλέτης θεωρείται ότι βρίσκεται σε Συμβαλλόμενο Κράτος μόνον όταν έχει συσταθεί ή αποκτήσει νομική προσωπικότητα σύμφωνα με το ισχύον στην εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση δίκαιο ή έχει την καταστατική έδρα του, την κεντρική διοίκησή του, τον τόπο της επιχειρηματικής του δραστηριότητας ή τη συνήθη διαμονή του στην εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση·
- β) κάθε αναφορά στη θέση του αντικειμένου σε Συμβαλλόμενο Κράτος αφορά τη θέση του αντικειμένου σε εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση· και
- γ) κάθε αναφορά στις διοικητικές αρχές αυτού του Συμβαλλόμενου Κράτους, νοείται ως αναφορά στις διοικητικές αρχές που έχουν δικαιοδοσία σε εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.

Άρθρο 53

Καθορισμός δικαστηρίων

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο, να ορίσει αρμόδιο «δικαστήριο» ή αρμόδια «δικαστήρια» για τους σκοπούς του Άρθρου 1 και του Κεφαλαίου XII της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 54

Δηλώσεις για τα ένδικα βοηθήματα

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο, να δηλώσει ότι, όταν το βεβαρημένο αντικείμενο βρίσκεται εντός της επικράτειάς του ή ελέγχεται από αυτήν, ο δανειστής δεν μπορεί να προβεί σε χρηματοδοτική μίσθωση του αντικειμένου στην επικράτεια αυτή.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο, να δηλώσει εάν κάθε ένδικο βοήθημα που έχει στη διάθεσή του ο πιστωτής, σύμφωνα με οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας Σύμβασης, και για την εφαρμογή του οποίου οι διατάξεις της Σύμβασης δεν απαιτούν αίτηση ενώπιον δικαστηρίου, μπορεί να ασκηθεί μόνο με παρέμβαση του δικαστηρίου.

Άρθρο 55

Δηλώσεις που αφορούν την προστασία εκκρεμούσης της κύριας δίκης

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί, κατά το χρόνο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο, να δηλώσει ότι δεν θα εφαρμόζει τις διατάξεις του Άρθρου 13 ή του Άρθρου 43, ή αμφοτέρων, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει. Η δήλωση καθορίζει υπό ποιες προϋποθέσεις θα εφαρμόζεται το σχετικό Άρθρο, σε περίπτωση μερικής εφαρμογής, ή διαφορετικά, ποιες άλλες μορφές προσωρινής προστασίας θα εφαρμόζονται.

Άρθρο 56

Επιφυλάξεις και δηλώσεις

1. Καμία επιφύλαξη δεν επιτρέπεται στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης ενώ οι επιτρεπόμενες δηλώσεις από τα Άρθρα 39, 40, 50, 52, 53, 54, 55, 57, 58 και 60 υποβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές.
2. Κάθε δήλωση ή μεταγενέστερη δήλωση ή απόσυρση δήλωσης που υποβλήθηκε σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση κοινοποιείται εγγράφως στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο 57

Μεταγενέστερες δηλώσεις

1. Κάθε Κράτος Μέρος μπορεί να υποβάλει μεταγενέστερη δήλωση, εκτός της προβλεπόμενης από το Άρθρο 60, σε οποιαδήποτε στιγμή μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης, με κοινοποίηση στο Θεματοφύλακα γι' αυτό το σκοπό.
2. Η μεταγενέστερη αυτή δήλωση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί μετά την παρέλευση έξι μηνών από την ημερομηνία λήψης της κοινοποίησης από το Θεματοφύλακα. Όταν στην κοινοποίηση ορίζεται μεγαλύτερο χρονικό διάστημα για την έναρξη ισχύος της δήλωσης, αυτή τίθεται σε ισχύ μετά την παρέλευση του μεγαλύτερου αυτού χρονικού διαστήματος μετά τη λήψη της κοινοποίησης από το Θεματοφύλακα.
3. Με την επιφύλαξη των προηγούμενων παραγράφων, η παρούσα Σύμβαση συνεχίζει να εφαρμόζεται, ως αν να μην είχε υποβληθεί μεταγενέστερη δήλωση, όσον αφορά όλα τα δικαιώματα και τις εμπράγματα ασφάλειες που έχουν συσταθεί πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος κάθε τέτοιας μεταγενέστερης δήλωσης.

Άρθρο 58

Ανάκληση δηλώσεων

1. Κάθε Κράτος Μέρος που έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση, εκτός της προβλεπόμενης από το Άρθρο 60 δήλωσης, μπορεί να την αποσύρει οποιαδήποτε στιγμή, με κοινοποίηση στο Θεματοφύλακα. Η συγκεκριμένη ανάκληση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί μετά την παρέλευση έξι μηνών από την ημερομηνία λήψης της κοινοποίησης από το Θεματοφύλακα.

2. Παρά την ύπαρξη της προηγούμενης παραγράφου, η παρούσα Σύμβαση συνεχίζει να εφαρμόζεται, ως αν να μην είχε γίνει ανάκληση της δήλωσης, όσον αφορά όλα τα δικαιώματα και τις εμπράγματα ασφάλειες που έχουν συσταθεί πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος κάθε τέτοιας ανάκλησης.

Άρθρο 59

Καταγγελίες

1. Κάθε Κράτος Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση με έγγραφη κοινοποίηση προς το Θεματοφύλακα.

2. Η καταγγελία ισχύει από την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί μετά την παρέλευση δώδεκα μηνών από την ημερομηνία λήψης της κοινοποίησης από το Θεματοφύλακα.

3. Παρά την ύπαρξη των προηγούμενων παραγράφων, η παρούσα Σύμβαση εξακολουθεί να εφαρμόζεται, ως αν να μην είχε γίνει η συγκεκριμένη καταγγελία, όσον αφορά όλα τα δικαιώματα και τις εμπράγματα ασφάλειες που έχουν συσταθεί πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος κάθε τέτοιας καταγγελίας.

Άρθρο 60

Μεταβατικές διατάξεις

1. Εκτός από τις περιπτώσεις όπου Συμβαλλόμενο Κράτος έχει υποβάλει διαφορετική δήλωση σε οποιαδήποτε στιγμή, η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται επί προϋπάρχοντος δικαιώματος ή εμπράγματης ασφάλειας, που διατηρεί την προτεραιότητα που είχε σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης.

2. Για τους σκοπούς του Άρθρου 1 παράγραφος 5 και για τον καθορισμό της προτεραιότητας δυνάμει της παρούσας Σύμβασης:

- α) «ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης» νοείται, για τον οφειλέτη, ο χρόνος έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης ή ο χρόνος κατά τον οποίο το Κράτος στο οποίο βρίσκεται ο οφειλέτης καθίσταται Συμβαλλόμενο Κράτος, λαμβανομένης υπόψη της μεταγενέστερης ημερομηνίας και
- β) ο οφειλέτης βρίσκεται σε Κράτος στο οποίο έχει την κεντρική του διοίκηση ή, αν δεν διαθέτει κεντρική διοίκηση, το οποίο αποτελεί τον τόπο της

επιχειρηματικής του δραστηριότητας ή, αν διαθέτει περισσότερους του ενός τόπους επιχειρηματικής δραστηριότητας, τον κύριο τόπο της επιχειρηματικής του δραστηριότητας ή, ελλείψει αυτού, τον τόπο της συνήθους διαμονής του.

3. Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί στη δήλωσή του που υποβάλλεται δυνάμει της παραγράφου 1, να καθορίσει μια ημερομηνία, όχι νωρίτερα από τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της δήλωσης, κατά την οποία τίθενται σε εφαρμογή η παρούσα Σύμβαση και το Πρωτόκολλο, για το σκοπό καθορισμού της προτεραιότητας, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας οποιασδήποτε υφισταμένης προτεραιότητας, σε σχέση με προϋπάρχοντα δικαιώματα ή εμπράγματα ασφάλειες που έχουν συσταθεί με συμφωνία που καταρτίστηκε κατά το χρόνο που ο οφειλέτης βρισκόταν στο Κράτος που αναφέρεται στο στοιχείο β) της προηγούμενης παραγράφου, αλλά μόνο στο βαθμό και κατά τον τρόπο που καθορίζονται στη δήλωση του Συμβαλλόμενου Κράτους.

Άρθρο 61

Αναθεωρητικές Διασκέψεις, τροποποιήσεις και άλλα συναφή ζητήματα

1. Ο Θεματοφύλακας συντάσσει, είτε ετησίως είτε όποτε το απαιτούν οι περιστάσεις, εκθέσεις προς τα Κράτη Μέρη όσον αφορά τον τρόπο που λειτουργεί στην πράξη το διεθνές καθεστώς που εγκαθιδρύεται με την παρούσα Σύμβαση. Κατά την προετοιμασία αυτών των εκθέσεων, ο Θεματοφύλακας λαμβάνει υπόψη του τις εκθέσεις της Αρχής Ελέγχου σχετικά με τη λειτουργία του διεθνούς συστήματος νηολόγησης.

2. Κατόπιν αιτήματος του εικοσιπέντε τοις εκατό τουλάχιστον των Κρατών Μερών, ο Θεματοφύλακας συγκαλεί κατά καιρούς Αναθεωρητικές Διασκέψεις των Κρατών Μερών, σε συνεννόηση με την Αρχή Ελέγχου, προκειμένου να εξετασθούν:

- α) η πρακτική εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης και η αποτελεσματικότητά της όσον αφορά τη διευκόλυνση της χρηματοδότησης, με βάση τα στοιχεία ενεργητικού, και της χρηματοδοτικής μίσθωσης των αντικειμένων που καλύπτονται από τους όρους της·
- β) η δοθείσα δικαστική ερμηνεία και η εφαρμογή των όρων της παρούσας Σύμβασης και των κανονισμών·
- γ) η λειτουργία του διεθνούς συστήματος νηολόγησης, οι δραστηριότητες του Νηολόγου και η επιθεώρησή του από την Αρχή Ελέγχου, βάσει των εκθέσεων της Αρχής Ελέγχου, και
- δ) κατά πόσον είναι επιθυμητές οποιεσδήποτε τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης ή των ρυθμίσεων που αφορούν το Διεθνές Νηολόγιο.

3. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4, κάθε τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης πρέπει να εγκριθεί από πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των Κρατών Μερών που συμμετέχουν στην αναφερόμενη στην προηγούμενη παράγραφο Λιάσκηψη, τίθεται δε στη συνέχεια σε ισχύ έναντι των Κρατών τα οποία έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει την τροποποίηση, μετά την επικύρωση, αποδοχή ή έγκρισή της από τρία Κράτη, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 49 που αφορά την έναρξη ισχύος της.

4. Όταν η προτεινόμενη τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης πρόκειται να εφαρμοσθεί σε περισσότερες της μιας κατηγορίες εξοπλισμού, η τροποποίηση αυτή

πρέπει να εγκριθεί από πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των Κρατών Μερών του κάθε Πρωτοκόλλου που συμμετέχουν στην αναφερόμενη στην παράγραφο 2 Διάσκεψη.

Άρθρο 62

Ο Θεματοφύλακας και τα καθήκοντά του

1. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στο Διεθνές Ινστιτούτο για την Ενοποίηση του Ιδιωτικού Δικαίου (UNIDROIT), που καλείται στο εξής Θεματοφύλακας.

2. Ο Θεματοφύλακας:

- α) πληροφορεί όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη για:
 - i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης καθώς και για την ημερομηνία αυτών,
 - ii) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης,
 - iii) κάθε δήλωση που υποβάλλεται σύμφωνα με την παρούσα Σύμβαση καθώς και για την ημερομηνία αυτής,
 - iv) ανάκληση ή τροποποίηση κάθε δήλωσης καθώς και για την ημερομηνία αυτών, και
 - v) την κοινοποίηση κάθε καταγγελίας της παρούσας Σύμβασης, την ημερομηνία της καταγγελίας και την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτής·
- β) διαβιβάζει γνήσια επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας Σύμβασης σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη·
- γ) παρέχει στην Αρχή Ελέγχου και στο Νηολόγο αντίγραφο κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης με την ημερομηνία κατάθεσής τους, κάθε δήλωσης, ή ανάκλησης ή τροποποίησης μίας δήλωσης και κάθε κοινοποίησης καταγγελίας με την ημερομηνία κοινοποίησης της, κατά τρόπον ώστε όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτές να είναι εύκολα και πλήρως διαθέσιμες· και
- δ) εκτελεί όλα τα άλλα συνήθη καθήκοντα των Θεματοφυλάκων.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες Πληρεξούσιοι, έχοντας πλήρη εξουσιοδότηση, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

ΕΓΙΝΕ στο Κέιπ Τάουν στις δεκαέξι Νοεμβρίου του έτους δύο χιλιάδες ένα, σε ένα μόνο αντίτυπο στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Η αυθεντικότητα των κειμένων αρχίζει να ισχύει μετά την εξακρίβωση από την Κοινή Γραμματεία της Διάσκεψης κατόπιν εντολής του Προέδρου της Διάσκεψης, εντός ενενήντα ημερών, της συμφωνίας των κειμένων μεταξύ τους.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Σκοπός του παρόντος νομοσχεδίου είναι η κύρωση του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης για τις Διεθνείς Εμπράγματος Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού για θέματα που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών.



Γιώργος Α. Σαββίδης

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

9 Μαΐου 2022

ΝΟΜΟΣΧΕΔΙΟ ΜΕ ΤΙΤΛΟ:

Ο ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ
ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΕΠΙ ΚΙΝΗΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ
ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΕΙΔΙΚΑ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ (ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ)
ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ 2022

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης για τις Διεθνείς Εμπράγματος Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού για θέματα που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο της Σύμβασης για τις Διεθνείς Εμπράγματος Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού για θέματα που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών, το οποίο ανοίχθηκε για υπογραφή, στο Κέιπ Τάουν στις 16 Νοεμβρίου 2001 και η προσχώρηση στο οποίο εγκρίθηκε, κατόπιν Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό... και ημερομηνία.....
- Κύρωση του Πρωτοκόλλου. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το πρωτότυπο κείμενο, στην αγγλική γλώσσα, εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση, εκτίθεται στο Μέρος II του Πίνακα:
- Πίνακας,
Μέρος I,
Μέρος II.

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα, το οποίο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

- Ορισμός αρμόδιας αρχής. 4. Ως αρμόδια αρχή για την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου, ορίζεται το Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας.
- Έκδοση Κανονισμών. 5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς, με τους οποίους να ρυθμίζεται οποιοδήποτε θέμα χρήζει ή είναι δεκτικό ρύθμισης, για την καλύτερη και αποτελεσματικότερη εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Νόμου και του Πρωτοκόλλου.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματων Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού για
Θέματα που φορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών

ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ,

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ απαραίτητη την εφαρμογή της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματων Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού (η οποία θα αποκαλείται στο εξής «η Σύμβαση») σχετικά με τον εξοπλισμό αεροσκαφών και με βάση τους σκοπούς που ορίζονται στο προοίμιο,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανάγκη προσαρμογής της Σύμβασης, ώστε αυτή να ανταποκριθεί στις ειδικότερες απαιτήσεις της χρηματοδότησης αεροσκαφών, και της επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της, ώστε να συμπεριλάβει συμβάσεις πώλησης εξοπλισμού αεροσκαφών,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις αρχές και τους αντικειμενικούς σκοπούς της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ως προς τις ακόλουθες διατάξεις αναφορικά με τον εξοπλισμό των αεροσκαφών:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο Ι

Ορισμοί

1. Στο παρόν Πρωτόκολλο, οι όροι που χρησιμοποιούνται έχουν τη σημασία που αναφέρεται στη Σύμβαση, εκτός από τις περιπτώσεις που ορίζεται διαφορετικά.

2. Στο παρόν Πρωτόκολλο, οι ακόλουθοι όροι χρησιμοποιούνται με τις σημασίες που ορίζονται παρακάτω:

α) «αεροσκάφος», σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σικάγου, σημαίνει είτε άτρακτος με τους επ' αυτής τοποθετημένους κινητήρες, είτε ελικόπτερο·

β) «κινητήρες αεροσκαφών» είναι οι κινητήρες (εκτός εκείνων που χρησιμοποιούνται από τις στρατιωτικές, τελωνειακές ή αστυνομικές υπηρεσίες) που λειτουργούν με αεριοπρόωθηση ή με αεροστροβίλους ή με τεχνολογία εμβόλου·

- i) στην πρώτη περίπτωση, οι κινητήρες αεριοπρώθισης έχουν τουλάχιστον 1 750 λίβρες ώσης ή το ισοδύναμο αυτής, και
- ii) στη δεύτερη περίπτωση, οι κινητήρες αεροστροβίλων ή εμβόλου έχουν τουλάχιστον 550 ίππους πιστοποιημένη υποδύναμη απογείωσης ή το ισοδύναμο αυτής, μαζί με όλα τους τα εξαρτήματα, καθώς και τα λοιπά εγκατεστημένα, ενσωματωμένα ή προσαρτημένα παρελκόμενα, ανταλλακτικά και εξοπλισμό, και όλα τα δεδομένα, εγχειρίδια και σχετικά στοιχεία·
- γ) «αντικείμενα αεροσκάφους» είναι οι άτρακτοι, οι κινητήρες αεροσκαφών και τα ελικόπτερα·
- δ) «νηολόγιο αεροσκαφών» είναι το νηολόγιο αεροσκαφών ενός Κράτους ή μιας αρχής καταχωρούσας κοινή εκμετάλλευση, σύμφωνα με τους σκοπούς της Σύμβασης του Σικάγου·
- ε) «άτρακτοι» είναι οι άτρακτοι (εκτός αυτών που χρησιμοποιούνται από τις στρατιωτικές, τελωνειακές ή αστυνομικές υπηρεσίες) οι οποίες, εφόσον επ' αυτών έχουν τοποθετηθεί οι κατάλληλοι κινητήρες, emπίπτουν στον τύπο που είναι πιστοποιημένος από τις αρμόδιες αεροπορικές αρχές για τη μεταφορά:
- i) τουλάχιστον οκτώ ατόμων, συμπεριλαμβανομένου του πληρώματος, ή
- ii) εμπορευμάτων βάρους άνω των 2 750 χιλιόγραμμων, μαζί με όλα τα εγκατεστημένα, ενσωματωμένα ή προσαρτημένα παρελκόμενα, ανταλλακτικά και εξοπλισμό (εκτός των κινητήρων) και όλα τα δεδομένα, εγχειρίδια και σχετικά στοιχεία·
- στ) «εξουσιοδοτημένο μέρος» είναι το μέρος που αναφέρεται στο άρθρο XIII παράγραφος 3·
- ζ) «Σύμβαση του Σικάγου» είναι η Σύμβαση για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, όπως αυτή τροποποιήθηκε, μαζί με τα παραρτήματά της·
- η) «αρχή καταχωρούσα την κοινή εκμετάλλευση» είναι η αρχή που τηρεί νηολόγιο, σύμφωνα με το Άρθρο 77 της Σύμβασης του Σικάγου, όπως εφαρμόζεται βάσει της Απόφασης που υιοθετήθηκε στις 14 Δεκεμβρίου 1967 από το Συμβούλιο του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας για την εθνικότητα και νηολόγηση των αεροσκαφών τα οποία χρησιμοποιούν διεθνείς οργανισμοί εκμετάλλευσης·
- θ) «διαγραφή αεροσκάφους από το νηολόγιο» είναι η διαγραφή ή η αφαίρεση της καταχώρησης αεροσκάφους από το νηολόγιο αεροσκαφών σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σικάγου·
- ι) «σύμβαση εγγύησης» είναι η σύμβαση που συνάπτεται από πρόσωπο με την ιδιότητα του εγγυητή·
- ια) «εγγυητής» είναι το πρόσωπο που παρέχει ή εκδίδει εγγύηση ή εγγυητική όψεως ή πίστωση άμεσης ετοιμότητας ή οποιαδήποτε άλλη μορφή ασφάλισης

πιστώσεων, με σκοπό τη διασφάλιση της τήρησης των οποιωνδήποτε υποχρεώσεων έναντι του πιστωτή, η οποία εξασφαλίζεται με σύμβαση παροχής εμπραγμάτου ασφαλείας ή με άλλη συμφωνία·

ιβ) «ελικόπτερα» είναι μηχανές βαρύτερες του αέρος (εκτός αυτών που χρησιμοποιούνται από τις στρατιωτικές, τελωνειακές ή αστυνομικές υπηρεσίες) που υποστηρίζονται κατά την πτήση κυρίως από τις αντιδράσεις του αέρα επί ενός ή περισσότερων στροφίων, κινουμένων μηχανικά επί κατακόρυφων αξόνων, και είναι πιστοποιημένα ως προς τον τύπο από τις αρμόδιες αεροπορικές αρχές για τη μεταφορά·

i) πέντε τουλάχιστον ατόμων, συμπεριλαμβανομένου του πληρώματος, ή

ii) εμπορευμάτων βάρους άνω των 450 χιλιόγραμμων, μαζί με όλα τα εγκατεστημένα, ενσωματωμένα ή προσαρτημένα παρελκόμενα, ανταλλακτικά και εξοπλισμό (συμπεριλαμβανομένων των στροφίων), και όλα τα δεδομένα, εγχειρίδια και σχετικά στοιχεία·

ιγ) «περιπτώσεις αφερεγγυότητας» συνιστούν:

i) η έναρξη διαδικασίας κήρυξης αφερεγγυότητας, ή

ii) η εκδήλωση πρόθεσης αναστολής ή η αναστολή πληρωμών από τον οφειλέτη, όταν παρεμποδίζεται ή αναστέλλεται από το Νόμο ή με πράξη του Κράτους το δικαίωμα του πιστωτή να ξεκινήσει διαδικασία αφερεγγυότητας κατά του οφειλέτη ή να ασκήσει τα ένδικα μέσα που προβλέπονται από τη Σύμβαση·

ιδ) «κύριος τόπος δικαιοδοσίας αφερεγγυότητας (κυρία δωσιδικία αφερεγγυότητας)» είναι το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο ευρίσκεται το κέντρο των κύριων συμφερόντων του οφειλέτη. Ως κέντρο θεωρείται είτε η καταστατική του έδρα του οφειλέτη είτε, όταν δεν υπάρχει τέτοια, ο τόπος όπου ο οφειλέτης συνεστήθη ή απέκτησε νομική προσωπικότητα, εκτός εάν υφίσταται απόδειξη περί του αντιθέτου·

ιε) «Νηολογούσα Αρχή» είναι η εθνική αρχή ή η αρχή η καταχωρούσα την κοινή εκμετάλλευση, που τηρεί νηολόγιο αεροσκαφών σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος και είναι υπεύθυνη για τη νηολόγηση ή τη διαγραφή αεροσκάφους σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σικάγου·

ιστ) «Κράτος Νηολόγησης» είναι, σε ό,τι αφορά το αεροσκάφος, το Κράτος στο εθνικό νηολόγιο του οποίου έχει καταχωρηθεί ένα αεροσκάφος ή το Κράτος στο οποίο βρίσκεται η αρχή η καταχωρούσα την κοινή εκμετάλλευση που τηρεί νηολόγιο αεροσκαφών.

Άρθρο II

Εφαρμογή της Σύμβασης σε ό,τι αφορά τα αντικείμενα αεροσκάφους

1. Η Σύμβαση εφαρμόζεται επί των αντικειμένων αεροσκάφους σύμφωνα με τους όρους του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Η Σύμβαση και το παρόν Πρωτόκολλο αποκαλούνται Σύμβαση για τις διεθνείς εμπράγματες ασφάλειες επί κινητού εξοπλισμού, όπως εφαρμόζονται επί των αντικειμένων αεροσκαφών.

Άρθρο III

Εφαρμογή της σύμβασης σε πωλήσεις

Οι ακόλουθες διατάξεις της Σύμβασης εφαρμόζονται ωσάν οι αναφορές στη συμφωνία που δημιουργεί ή παρέχει διεθνή εμπράγματη ασφάλεια να ήσαν αναφορές σε σύμβαση πώλησης και ωσάν οι αναφορές σε διεθνή εμπράγματη ασφάλεια (ή σε μελλοντική διεθνή εμπράγματη ασφάλεια) στον οφειλέτη και στον πιστωτή να ήσαν αναφορές σε πώληση (ή μελλοντική πώληση) στον πωλητή και στον αγοραστή αντίστοιχα:

- Άρθρα 3 και 4,
- Άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο α),
- Άρθρο 19 παράγραφος 4,
- Άρθρο 20 παράγραφος 1 (όσον αφορά την καταχώρηση σύμβασης πώλησης ή μελλοντικής πώλησης),
- Άρθρο 25 παράγραφος 2 (όσον αφορά μελλοντική πώληση), και
- Άρθρο 30.

Επιπλέον, οι γενικές διατάξεις του Άρθρου 1, του Άρθρου 5, των Κεφαλαίων IV έως VII, του Άρθρου 29 [εκτός του Άρθρου 29 παράγραφος 3, το οποίο αντικαταστάθηκε από το Άρθρο XVI παράγραφοι 1 και 2], του Κεφαλαίου X, του Κεφαλαίου XII (εκτός του Άρθρου 43), του Κεφαλαίου XIII και του Κεφαλαίου XIV (εκτός του Άρθρου 60), εφαρμόζονται τόσο σε συμβάσεις πώλησης, όσο και σε συμβάσεις μελλοντικών πωλήσεων.

Άρθρο IV

Πεδίο εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 3 παράγραφος 1 της Σύμβασης, η Σύμβαση επίσης ισχύει επί ελικοπτέρων και ατράκτων αεροσκαφών, καταχωρημένων σε νηολόγιο αεροσκαφών Συμβαλλόμενου Κράτους το οποίο είναι και το Κράτος νηολόγησης. Κάθε νηολόγηση που έχει γίνει βάσει της συμφωνίας νηολόγησης αεροσκάφους θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί κατά το χρόνο σύναψης της συμφωνίας.

2. Κατά την έννοια του ορισμού της «συναλλαγής εσωτερικού» του Άρθρου 1 της Σύμβασης:

- α) η άτρακτος βρίσκεται στο Κράτος νηολόγησης του αεροσκάφους του οποίου αποτελεί μέρος·

- β) ο κινητήρας βρίσκεται στο Κράτος νηολόγησης του αεροσκάφους στο οποίο είναι τοποθετημένος, ή, εάν δεν έχει τοποθετηθεί σε αεροσκάφος, στον τόπο της φυσικής του παρουσίας και
- γ) ένα ελικόπτερο βρίσκεται στο Κράτος νηολόγησης του κατά το χρόνο σύναψης της συμφωνίας η οποία δημιουργεί ή προβλέπει την εμπράγματη ασφάλεια.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν, με γραπτή συμφωνία, να αποκλείσουν την εφαρμογή του Άρθρου XI και, στις μεταξύ τους σχέσεις, να παρεκκλίνουν από την ισχύ ή να διαφοροποιήσουν την ισχύ οποιασδήποτε από τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου εξαιρουμένου του Άρθρου IX παράγραφοι 2 έως 4.

Άρθρο V

Λιατωπώσεις, ισχύς και καταχώρηση των συμβάσεων πώλησης

1. Κατά την έννοια του παρόντος Πρωτοκόλλου, σύμβαση πώλησης είναι η σύμβαση που:

- α) είναι γραπτή·
- β) αναφέρεται σε αντικείμενο του αεροσκάφους, επί του οποίου ο πωλητής έχει εξουσία διάθεσης·
- γ) επιτρέπει την αναγνώριση του αντικειμένου του αεροσκάφους σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Η σύμβαση πώλησης μεταβιβάζει την εμπράγματη ασφάλεια του πωλητή επί του αντικειμένου του αεροσκάφους στον αγοραστή σύμφωνα με τους όρους της.

3. Η καταχώρηση σύμβασης πώλησης παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα. Η καταχώρηση μελλοντικής πώλησης παραμένει σε ισχύ μέχρις ότου εκτελεσθεί ή παρέλθει το τυχόν χρονικό διάστημα ισχύος της, το οποίο πρέπει να ορίζεται στην καταχώρηση.

Άρθρο VI

Ιδιότητες αντιπροσώπου

Ένα πρόσωπο μπορεί να συνάψει συμφωνία ή πώληση και να καταχωρήσει διεθνή εμπράγματη ασφάλεια επί αντικειμένου αεροσκάφους ή την πώληση αυτού με την ιδιότητα του αντιπροσώπου εταιρείας, οργανισμού ή άλλου φορέα. Σε αυτή την περίπτωση, το άτομο είναι εξουσιοδοτημένο, σύμφωνα με τη Σύμβαση, να διεκδικήσει δικαιώματα και εμπράγματες ασφάλειες.

Άρθρο VII

Περιγραφή αντικειμένων αεροσκάφους

Η περιγραφή αντικειμένου αεροσκάφους, που περιλαμβάνει τον αύξοντα αριθμό του κατασκευαστή, την επωνυμία αυτού και τον προσδιορισμό του μοντέλου του, είναι απαραίτητη και αρκεί για την αναγνώριση του αντικειμένου κατά την έννοια του

Άρθρου 7 στοιχείο γ) της Σύμβασης και του Άρθρου V παράγραφος 1 στοιχείο γ) του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο VIII

Επιλογή δικαίου

1. Το παρόν Άρθρο εφαρμόζεται μόνο στην περίπτωση που το Συμβαλλόμενο Κράτος έχει προβεί στη δήλωση του Άρθρου XXX παράγραφος 1.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνίας, σύμβασης πώλησης, σχετικής σύμβασης εγγύησης ή συμφωνίας υπαγωγής μπορούν να συμφωνήσουν όσον αφορά το δικαιο που θα διέπει, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, τα συμβατικά δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους.

3. Αν δεν έχει υπάρξει άλλη συμφωνία, η αναφορά της προηγούμενης παραγράφου στο επιλεγέν από τα συμβαλλόμενα μέρη δικαιο συνεπάγεται την εφαρμογή των εσωτερικών κανόνων δικαίου του συγκεκριμένου Κράτους ή, όταν το Κράτος αποτελείται από περισσότερες της μιας εδαφικές ενότητες, του εσωτερικού δικαίου της συγκεκριμένης εδαφικής ενότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΝΔΙΚΑ ΒΟΗΘΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΑΘΕΤΗΣΕΩΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ, ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΧΩΡΗΣΕΙΣ

Άρθρο IX

Τροποποίηση των διατάξεων για τα ένδικα βοηθήματα για την αντιμετώπιση αθετήσεως υποχρεώσεων

1. Εκτός των ένδικων βοηθημάτων που προβλέπονται στο Κεφάλαιο III της Σύμβασης, ο πιστωτής, εφόσον ο οφειλέτης έχει συμφωνήσει σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή και υπό τις συνθήκες που καθορίζονται στο παρόν Κεφάλαιο, μπορεί να προβεί:

- α) στη διαγραφή του αεροσκάφους· και
- β) στην εξαγωγή και φυσική μεταφορά του αντικειμένου του αεροσκάφους από την επικράτεια στην οποία βρίσκεται.

2. Ο πιστωτής δεν θα ασκήσει τα ένδικα βοηθήματα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο χωρίς προηγούμενη γραπτή συναίνεση του κατόχου οποιασδήποτε καταχωρημένης εμπράγματης ασφάλειας που έχει προτεραιότητα έναντι αυτής του πιστωτή.

3. Το Άρθρο 8 παράγραφος 3 της Σύμβασης δεν ισχύει επί αντικειμένων αεροσκάφους. Οποιοδήποτε προβλεπόμενο από τη Σύμβαση ένδικο βοήθημα από αθέτηση υποχρεώσεων σε σχέση με αντικείμενο αεροσκάφους πρέπει να ασκείται με εμπορικά λογικό τρόπο. Ένα ένδικο βοήθημα από αθέτηση υποχρεώσεων θεωρείται ότι ασκείται κατά εμπορικά λογικό τρόπο όταν ασκείται σύμφωνα με διάταξη της συμφωνίας, εκτός εάν η διάταξη αυτή είναι καταφανώς παράλογη.

4. Ο δικαιούχος βάρους που προβαίνει σε έγγραφη γνωστοποίηση προθεσμίας δέκα ή περισσότερων εργασιμών ημερών σχετικά με μία προτεινόμενη πώληση ή μίσθωση στα ενδιαφερόμενα μέρη θεωρείται ότι ικανοποιεί τις απαιτήσεις παροχής «προηγούμενης γνωστοποίησης εύλογης προθεσμίας», η οποία ορίζεται στο Άρθρο 8 παραγράφος 4 της Σύμβασης. Τα ανωτέρω δεν εμποδίζουν τον δικαιούχο του βάρους τον δότη του βάρους και τον εγγυητή να συμφωνήσουν ως προς γνωστοποίηση μεγαλύτερης προθεσμίας.

5. Η νηολογούσα αρχή σε ένα Συμβαλλόμενο Κράτος θα ικανοποιεί κάθε αίτημα διαγραφής και εξαγωγής, σύμφωνα με τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς που ρυθμίζουν θέματα ασφάλειας, όταν:

- α) η αίτηση υποβάλλεται νομίμως από το εξουσιοδοτημένο συμβαλλόμενο μέρος στα πλαίσια μίας καταχωρημένης και αμετάκλητης αίτησης για διαγραφή και εξαγωγή και
- β) στην περίπτωση που του ζητηθεί από την νηολογούσα αρχή, το εξουσιοδοτημένο συμβαλλόμενο μέρος πιστοποιεί ότι όλες οι καταχωρημένες εμπράγματα ασφάλειες που έχουν προτεραιότητα έναντι αυτών του πιστωτή υπέρ του οποίου έχει εκδοθεί η εξουσιοδότηση, έχουν εξαλειφθεί ή ότι οι κάτοχοι των εμπράγματων ασφαλειών έχουν συναινέσει στη διαγραφή και εξαγωγή.

6. Ο δανειστής που προτίθεται να προβεί στη διαγραφή και εξαγωγή αεροσκάφους σύμφωνα με την παράγραφο 1 χωρίς δικαστική απόφαση, πρέπει να προβεί σε εύλογη πρότερη έγγραφη γνωστοποίηση σε σχέση με την προτιθέμενη διαγραφή και εξαγωγή:

- α) προς τους ενδιαφερόμενους που ορίζονται στο Άρθρο 1 στοιχείο ιγ) σημεία i) και ii) της Σύμβασης και
- β) προς τους ενδιαφερόμενους που ορίζονται στο Άρθρο 1 στοιχείο ιγ) σημείο iii) της Σύμβασης, οι οποίοι έχουν γνωστοποιήσει τα δικαιώματά τους στον δικαιούχο του βάρους εντός εύλογου χρονικού διαστήματος προ της διαγραφής και εξαγωγής.

Άρθρο X

Τροποποίηση των διατάξεων που αφορούν στην λήψη μέτρων εκκρεμούντος του τελικού καθορισμού

1. Το παρόν Άρθρο εφαρμόζεται μόνο όταν κάποιο Συμβαλλόμενο Κράτος έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με το Άρθρο XXX παράγραφος 2 και στο βαθμό που καθορίζεται σε αυτήν.

2. Υπό την έννοια του Άρθρου 13 παράγραφος 1 της Σύμβασης, ο όρος «ταχεία», όσον αφορά την επίτευξη της λήψης μέτρων, σημαίνει τόσες εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης περί λήψεως μέτρων όσες καθορίζονται στη δήλωση του Συμβαλλόμενου Κράτους όπου έγινε η αίτηση.

3. Το Άρθρο 13 παράγραφος 1 της Σύμβασης εφαρμόζεται με την προσθήκη του κατωτέρω κειμένου αμέσως μετά την υποπαράγραφο δ):

«ε) εάν, οποτεδήποτε, υπάρξει ειδική συμφωνία μεταξύ του οφειλέτη και του πιστωτή, πώληση και χρησιμοποίηση του προϊόντος αυτής » και το Άρθρο 43 παράγραφος 2 εφαρμόζεται με την προσθήκη των λέξεων «και ε)» μετά τις λέξεις «Άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο δ)».

4. Η κυριότητα ή οποιαδήποτε άλλη εμπράγματη ασφάλεια του οφειλέτη, μεταβιβαζόμενη με πώληση δυνάμει της προηγούμενης παραγράφου, απαλλάσσεται από οποιαδήποτε άλλη εμπράγματη ασφάλεια επί της οποίας η διεθνής εμπράγματη ασφάλεια του πιστωτή έχει προτεραιότητα δυνάμει των διατάξεων του Άρθρου 29 της Σύμβασης.

5. Ο πιστωτής και ο οφειλέτης ή οποιοσδήποτε άλλος ενδιαφερόμενος μπορούν να συμφωνήσουν γραπτώς να αποκλείσουν την εφαρμογή του Άρθρου 13 παράγραφος 2 της Σύμβασης.

6. Όσον αφορά τα ένδικα βοηθήματα του Άρθρου IX παράγραφος 1:

- α) καθίστανται διαθέσιμα από την νηολογούσα αρχή και άλλες διοικητικές αρχές, ανάλογα με την περίπτωση, σε Συμβαλλόμενο Κράτος το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών μετά τη γνωστοποίηση του πιστωτή προς τις αρχές αυτές ότι η καθοριζόμενη στο Άρθρο IX παράγραφος 1 λήψη μέτρων έχει πραγματοποιηθεί ή, στην περίπτωση που η λήψη μέτρων πραγματοποιήθηκε από αλλοδαπό δικαστήριο, ότι αυτή η λήψη μέτρων έχει αναγνωρισθεί από τα δικαστήρια του εν λόγω Συμβαλλόμενου Κράτους και ότι ο πιστωτής δικαιούται να καταστεί δέκτης αυτών των ενδίκων βοηθημάτων σύμφωνα με τη Σύμβαση· και
- β) οι αρμόδιες αρχές θα συνεργασθούν αμέσως και θα βοηθήσουν τον πιστωτή στην άσκηση των ενδίκων αυτών βοηθημάτων σύμφωνα με τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς της ασφάλειας της αεροπλοΐας.

7. Οι παράγραφοι 2 και 6 δεν επηρεάζουν τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς της ασφάλειας της αεροπλοΐας.

Άρθρο XI

Ένδικα βοηθήματα σε περίπτωση αφερεγγυότητας

1. Το παρόν Άρθρο εφαρμόζεται μόνο όταν το Συμβαλλόμενο Κράτος που αποτελεί τον κύριο τόπο δικαιοδοσίας σε περιπτώσεις αφερεγγυότητας έχει προβεί στη δήλωση του Άρθρου XXX παράγραφος 3.

2. Κατά την επέλευση γεγονότος αφερεγγυότητας, ο διαχειριστής της περιουσίας του αφερεγγυού ή ο οφειλέτης, ανάλογα με την περίπτωση, παραδίδει, δυνάμει της παραγράφου 7, την κατοχή του αντικειμένου του αεροσκάφους στον πιστωτή το αργότερο μέχρι του χρονικώς προηγούμενου από τα κάτωθι χρονικά σημεία:

- α) του τέλους της περιόδου αναμονής· και

- β) της ημερομηνίας κατά την οποία ο πιστωτής θα εδικαιούτο της κατοχής του αντικειμένου του αεροσκάφους, σε περίπτωση μη εφαρμογής του παρόντος Άρθρου.

3. Υπό την έννοια του παρόντος Άρθρου, «περίοδος αναμονής» είναι το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στη δήλωση του Συμβαλλόμενου Κράτους το οποίο αποτελεί τον κύριο τόπο δικαιοδοσίας σε περιπτώσεις αφερεγγυότητας.

4. Η αναφορά του παρόντος Άρθρου στο «διαχειριστή της περιουσίας του αφερέγγυου» αφορά την επίσημη και όχι την προσωπική ιδιότητα του συγκεκριμένου ατόμου.

5. Εάν δεν δοθεί και μέχρις ότου δοθεί η δυνατότητα στον πιστωτή να λάβει την κατοχή δυνάμει της παραγράφου 2:

- α) ο διαχειριστής της περιουσίας του αφερέγγυου ή ο οφειλέτης, ανάλογα με την περίπτωση, θα διαφυλάσσει το αντικείμενο του αεροσκάφους και θα συντηρεί αυτό και θα διατηρεί την αξία του, όπως ορίζεται στη συμφωνία και
- β) ο πιστωτής θα δικαιούται να υποβάλει αίτηση για τη λήψη κάθε μορφής προσωρινού μέτρου που διατίθεται δυνάμει του ισχύοντος δικαίου.

6. Το στοιχείο α) της προηγούμενης παραγράφου δεν αποκλείει τη χρήση του αντικειμένου του αεροσκάφους, βάσει ρυθμίσεων που θα έχουν ως στόχο τη διαφύλαξη του αντικειμένου του αεροσκάφους και τη συντήρηση του ιδίου και τη διατήρηση της αξίας του.

7. Ο διαχειριστής της περιουσίας του αφερέγγυου ή ο οφειλέτης, ανάλογα με την περίπτωση, μπορεί να συνεχίσει να έχει την κατοχή του αντικειμένου του αεροσκάφους όταν έχει αποκαταστήσει, μέχρι το χρονικό σημείο που καθορίζεται στην παράγραφο 2, όλες τις περιπτώσεις αθέτησης υποχρεώσεων, εκτός αυτής που συντελέστηκε κατά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας, και έχει συμφωνήσει ως προς την εκπλήρωση όλων των μελλοντικών υποχρεώσεων που ορίζονται στη Σύμβαση. Δεν δίδεται δεύτερη περίοδος αναμονής σε σχέση με την αθέτηση της εκπλήρωσης των μελλοντικών αυτών υποχρεώσεων.

8. Όσον αφορά τα ένδικα βοηθήματα του Άρθρου IX παράγραφος 1:

- α) διατίθενται από τη νηολογούσα αρχή ή άλλη διοικητική αρχή, ανάλογα με την περίπτωση, του Συμβαλλόμενου Κράτους το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη γνωστοποίηση του πιστωτή στις εν λόγω αρχές ότι δικαιούται να ασκήσει τα συγκεκριμένα ένδικα βοηθήματα δυνάμει της Σύμβασης και
- β) οι αρμόδιες αρχές πρέπει να συνεργασθούν χωρίς καθυστέρηση και να βοηθήσουν τον πιστωτή στην άσκηση αυτών των ενδίκων βοηθημάτων δυνάμει των ισχυόντων νόμων και κανονισμών ασφάλειας της αεροπλοΐας.

9. Η άσκηση των ενδίκων βοηθημάτων που ορίζονται από τη Σύμβαση ή από το παρόν Πρωτόκολλο δεν μπορεί να παρεμποδισθεί ή να καθυστερήσει μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

10. Οι υποχρεώσεις του οφειλέτη, όπως ορίζονται στη συμφωνία, δεν μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς τη συναίνεση του πιστωτή.

11. Καμία διάταξη της προηγούμενης παραγράφου δεν μπορεί να ερμηνευτεί κατά τρόπο που να επηρεάζει την τυχόν εξουσία του διαχειριστή της περιουσίας του αφερέγγυου να καταγγείλει τη συμφωνία με βάση το ισχύον δίκαιο.

12. Κανένα δικαίωμα ή εμπράγματη ασφάλεια, εκτός των μη συμβατικών δικαιωμάτων ή εμπράγματων ασφαλειών κατηγορίας που καλύπτεται από δήλωση δυνάμει του Άρθρου 39 παράγραφος 1, δεν έχει προτεραιότητα έναντι καταχωρημένων εμπράγματων ασφαλειών στην διαδικασία αφερεγγυότητας.

13. Η Σύμβαση, μετά την τροποποίηση από το Άρθρο ΙΧ του παρόντος Πρωτοκόλλου, εφαρμόζεται στην άσκηση κάθε ενδίκου βοηθήματος που ορίζει το παρόν Άρθρο.

2. Κατά την επέλευση περιστατικού αφερεγγυότητας, ο διαχειριστής της περιουσίας του αφερέγγυου ή ο οφειλέτης, ανάλογα με την περίπτωση, γνωστοποιεί στον πιστωτή, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, εντός του χρονικού διαστήματος που καθορίζεται στη δήλωση του Συμβαλλόμενου Κράτους και δυνάμει του Άρθρου XXX παράγραφος 3, εάν:

- α) θα αποκαταστήσει τις περιπτώσεις αθέτησης υποχρεώσεων εκτός αυτής που συντελέστηκε κατά την έναρξη της διαδικασίας αφερεγγυότητας και θα συμφωνήσει ως προς την εκτέλεση όλων των μελλοντικών υποχρεώσεων, όπως ορίζει η συμφωνία και τα σχετικά με τη συναλλαγή έγγραφα· ή
- β) θα δώσει τη δυνατότητα στον πιστωτή να περάσει στην κατοχή του το αντικείμενο του αεροσκάφους, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο.

3. Το αναφερόμενο στο στοιχείο β) της προηγούμενης παραγράφου εφαρμοστέο δίκαιο μπορεί να επιτρέψει στο δικαστήριο να απαιτήσει τη λήψη οποιωνδήποτε πρόσθετων μέτρων ή την παροχή πρόσθετης εγγύησης.

4. Ο πιστωτής θα προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την αξίωσή του, καθώς και σχετικά με το γεγονός ότι η διεθνής εμπράγματη ασφάλειά του είναι καταχωρημένη.

5. Αν ο διαχειριστής της περιουσίας του αφερέγγυου ή ο οφειλέτης, ανάλογα με την περίπτωση, δεν προβεί στη γνωστοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2, ή, όταν ο διαχειριστής της περιουσίας του αφερέγγυου ή ο οφειλέτης, ενώ έχει δηλώσει ότι θα δώσει τη δυνατότητα στον πιστωτή να περάσει στην κατοχή του το αντικείμενο του αεροσκάφους, παραλείπει να το πράξει, το δικαστήριο μπορεί να επιτρέψει στον πιστωτή να περάσει στην κατοχή του το αντικείμενο του αεροσκάφους σύμφωνα με τους όρους που αυτό θα διατάξει και μπορεί επίσης να απαιτήσει τη λήψη πρόσθετων μέτρων ή την παροχή πρόσθετης εγγύησης.

6. Το αντικείμενο του αεροσκάφους δεν μπορεί να πωληθεί εκκρεμούσης της έκδοσης απόφασης από το δικαστήριο όσον αφορά την αξίωση και τη διεθνή εμπράγματη ασφάλεια.

Άρθρο XII

Επιροχή συνδρομής κατά τη διαδικασία αφερεγγυότητας

1. Το παρόν Άρθρο ισχύει μόνο όταν το Συμβαλλόμενο Κράτος έχει προβεί σε δήλωση δυνάμει του Άρθρου XXX παράγραφος 1.

2. Τα δικαστήρια του Συμβαλλόμενου Κράτους στο οποίο βρίσκεται το αντικείμενο του αεροσκάφους συνεργάζονται στο μέγιστο δυνατό βαθμό, σύμφωνα με το δίκαιο του Συμβαλλόμενου Κράτους, με τα αλλοδαπά δικαστήρια και τους αλλοδαπούς διαχειριστές της περιουσίας του αφερεγγυού για την εφαρμογή των διατάξεων του Άρθρου XI.

Άρθρο XIII

Έγκριση της αίτησης για διαγραφή και εξαγωγή

1. Το παρόν Άρθρο ισχύει μόνο όταν το Συμβαλλόμενο Κράτος έχει προβεί σε δήλωση του Άρθρου XXX παράγραφος 1.

2. Όταν ο οφειλέτης έχει προχωρήσει στην έκδοση αμετάκλητης έγκρισης της αίτησης για διαγραφή και εξαγωγή, σύμφωνα με τον συνημμένο στο παρόν Πρωτόκολλο τύπο και την έχει υποβάλει για καταχώριση στη νηολογούσα αρχή, η έγκριση αυτή πρέπει επίσης να καταχωρηθεί.

3. Το πρόσωπο υπέρ του οποίου έχει εκδοθεί η έγκριση («το εξουσιοδοτημένο μέρος») ή ο νόμιμος εκπρόσωπός του, είναι το μόνο που δικαιούται να ασκήσει τα προβλεπόμενα από το Άρθρο IX παράγραφος 1 ένδικο μέσα, πράγμα που μπορεί να κάνει μόνο σύμφωνα με την έγκριση και τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς ασφαλείας της αεροπλοΐας. Ο οφειλέτης δεν μπορεί να ανακαλέσει την εν λόγω έγκριση χωρίς τη γραπτή συναίνεση του εξουσιοδοτημένου μέρους. Η νηολογούσα αρχή διαγράφει την έγκριση από το νηολόγιο, κατόπιν αιτήματος του εξουσιοδοτημένου μέρους.

4. Η νηολογούσα αρχή και οι άλλες διοικητικές αρχές του Συμβαλλόμενου Κράτους πρέπει να συνεργασθούν ταχέως και να βοηθήσουν το εξουσιοδοτημένο μέρος στην άσκηση των προβλεπόμενων από το Άρθρο IX ενδίκων βοηθημάτων.

Άρθρο XIV

Τροποποίηση των διατάξεων περί προτεραιότητας

1. Ο αγοραστής αντικειμένου αεροσκάφους με καταχωρημένη πώληση αποκτά την εμπράγματη ασφάλεια επί του αντικειμένου απαλλαγμένη από εμπράγματη ασφάλεια που καταχωρήθηκε μεταγενέστερα και από μη καταχωρημένη εμπράγματη ασφάλεια, ακόμη και όταν ο αγοραστής είχε πραγματική γνώση της μη καταχωρημένης εμπράγματης ασφάλειας.

2. Ο αγοραστής αντικειμένου αεροσκάφους αποκτά την εμπράγματη ασφάλεια επί του συγκεκριμένου αντικειμένου, υπό τον όρο ότι η εμπράγματη ασφάλεια έχει καταχωρηθεί κατά το χρόνο της αγοράς.

3. Η κυριότητα ή άλλο δικαίωμα ή η εμπράγματη ασφάλεια επί κινητήρα αεροσκάφους δεν επηρεάζεται από την εγκατάσταση ή την απομάκρυνση αυτού από το αεροσκάφος.

4. Το Άρθρο 29 παράγραφος 7 της Σύμβασης αναφέρεται σε εξάρτημα, πλην αυτού καθ' εαυτού του αντικειμένου, που έχει τοποθετηθεί στην άτρακτο, στον κινητήρα ή στο ελικόπτερο.

Άρθρο XV

Τροποποίηση των διατάξεων περί εκχωρήσεως

Το Άρθρο 33 παράγραφος 1 της Σύμβασης εφαρμόζεται ωσάν τα ακόλουθα να είχαν προστεθεί αμέσως μετά την υποπαράγραφο β):

«και γ) ο οφειλέτης έχει συναινέσει εγγράφως, ανεξαρτήτως του κατά πόσο η συναίνεση έχει δοθεί πριν από την εκχώρηση ή προσδιορίζει τον εκδοχέα».

Άρθρο XVI

Διατάξεις που αφορούν τον οφειλέτη

1. Εν απουσία υπερημερίας/αθετήσεως υποχρεώσεων στο πλαίσιο του Άρθρου 11 της Σύμβασης, ο οφειλέτης δικαιούται της αδιατάρακτης κατοχής και χρήσης του αντικειμένου, όπως ορίζεται στη συμφωνία, έναντι:

α) του πιστωτή και κατόχου οποιασδήποτε εμπράγματης ασφάλειας από την οποία ο οφειλέτης απαλλάσσεται, δυνάμει του Άρθρου 29 παράγραφος 4 της Σύμβασης ή με την ιδιότητα του αγοραστή, σύμφωνα με το Άρθρο XIV παράγραφος 1 του παρόντος Πρωτοκόλλου, εκτός από τις περιπτώσεις όπου ο οφειλέτης έχει συμφωνήσει διαφορετικά:

β) του κατόχου οποιασδήποτε εμπράγματης ασφάλειας στην οποία υπόκειται το δικαίωμα ή η εμπράγματη ασφάλεια του οφειλέτη δυνάμει του Άρθρου 29 παράγραφος 4 της Σύμβασης ή με την ιδιότητα του αγοραστή, σύμφωνα με το Άρθρο XIV παράγραφος 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου, μόνο στην περίπτωση που ο κάτοχος αυτός έχει συμφωνήσει.

2. Καμία διάταξη της Σύμβασης ή του παρόντος Πρωτοκόλλου δεν επηρεάζει την αξιοπιστία του πιστωτή για οποιαδήποτε παραβίαση της συμφωνίας κατά το εφαρμοστέο δίκαιο, στο μέτρο που η συμφωνία αυτή αφορά αντικείμενο του αεροσκάφους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΝΗΟΛΟΓΙΟ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΕΠΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΑΕΡΟΣΚΑΦΟΥΣ

Άρθρο XVII

Η Αρχή Ελέγχου και ο Νηολόγος

1. Η Αρχή Ελέγχου αποτελεί το διεθνές όργανο, που προσδιορίζεται με Απόφαση που έχει ληφθεί από τη Διπλωματική Διάσκεψη για την Υιοθέτηση Σύμβασης επί Κινητού Εξοπλισμού και Πρωτοκόλλου για τα Αεροσκάφη.
2. Όταν το αναφερόμεν στην προηγούμενη παράγραφο διεθνές όργανο αδυνατεί και δεν επιθυμεί να εκτελέσει τα καθήκοντά του ως Αρχή Ελέγχου, συγκαλείται η Διάσκεψη των Υπογραψάντων και Συμβαλλομένων Κρατών για τον διορισμό άλλης Αρχής Ελέγχου.
3. Η Αρχή Ελέγχου, τα στελέχη και το προσωπικό αυτής απολαμβάνουν ασυλίας από δικαστικές και διοικητικές διώξεις είτε σύμφωνα με τους εφαρμοστέους σε σχέση με το διεθνές όργανο κανόνες, είτε με άλλο τρόπο.
4. Η Αρχή Ελέγχου μπορεί να συστήσει επιτροπή εμπειρογνομόνων, από πρόσωπα που θα υποδείξουν τα Υπογράψαντα και Συμβαλλόμενα Κράτη και τα οποία θα διαθέτουν τα απαραίτητα προσόντα και εμπειρία, και να αναθέσει σε αυτήν το έργο της παροχής υποστήριξης στην Αρχή Ελέγχου σε σχέση με την εκτέλεση των καθηκόντων της.
5. Ο πρώτος Νηολόγος διαχειρίζεται το Διεθνές Νηολόγιο για χρονικό διάστημα πέντε ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου. Εν συνεχεία, διορίζεται ή επαναδιορίζεται από την Αρχή Ελέγχου κάθε πέντε χρόνια.

Άρθρο XVIII

Πρώτοι κανονισμοί

Οι πρώτοι κανονισμοί πρέπει να τεθούν από την Αρχή Ελέγχου, ώστε να ισχύσουν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Άρθρο XIX

Καθορισμός Σημείων Καταγραφής

1. Σύμφωνα με την παράγραφο 2, κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να διορίσει ένα ή περισσότερα όργανα στην επικράτειά του τα οποία θα λειτουργούν ως σημεία καταγραφής, μέσω των οποίων θα διαβιβάζονται ή θα μπορούν να διαβιβάζονται στο Διεθνές Νηολόγιο οι απαιτούμενες για την καταχώρηση πληροφορίες, εκτός όσων αφορούν την καταχώρηση γνωστοποίησης εθνικής εμπράγματης ασφάλειας ή δικαιώματος ή εμπράγματης ασφάλειας δυνάμει του Άρθρου 40, τα οποία σε κάθε μία από αυτές τις περιπτώσεις απορρέουν από τους νόμους άλλου Κράτους.
2. Ο προσδιορισμός που έγινε σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο μπορεί να επιτρέψει, όχι όμως και να υποχρεώσει, τη χρήση του ορισθέντος σημείου ή των

ορισθέντων σημείων καταγραφής για πληροφορίες που απαιτούνται για την καταχώριση κινητήρων αεροσκάφους.

Άρθρο XX

Πρόσθετες τροποποιήσεις στις διατάξεις για το Νηολόγιο

1. Υπό την έννοια του Άρθρου 19 παράγραφος 6 της Σύμβασης, τα κριτήρια έρευνας για αντικείμενο αεροσκάφους είναι η επωνυμία του κατασκευαστή, ο αύξων αριθμός του κατασκευαστή και ο καθορισμός του μοντέλου, συμπληρωμένα ως δει, ώστε να διασφαλίζεται η μοναδικότητα. Οι συμπληρωματικές αυτές πληροφορίες διευκρινίζονται στους κανονισμούς.

2. Υπό την έννοια του Άρθρου 25 παράγραφος 2 της Σύμβασης και στο πλαίσιο των συνθηκών που καθορίζονται σε αυτό, ο κάτοχος καταχωρημένης μελλοντικής διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας ή καταχωρημένης μελλοντικής εκχώρησης διεθνούς εμπράγματης ασφάλειας, ή το πρόσωπο υπέρ του οποίου έχει καταχωρηθεί μελλοντική πώληση, προβαίνει σε όλες τις ενέργειες που emπίπτουν στη δικαιοδοσία του για την κατάργηση της καταχώρησης το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη λήψη του αιτήματος που περιγράφεται στην παρούσα παράγραφο.

3. Οι εισφορές που αναφέρονται στο Άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο η) της Σύμβασης καθορίζονται κατά τρόπο ώστε να καλύπτουν τα εύλογα έξοδα της δημιουργίας, διαχείρισης και ρύθμισης του Διεθνούς Νηολογίου, καθώς και τις εύλογες δαπάνες που αφορούν την επιτέλεση των λειτουργιών, την ενάσκηση των εξουσιών και την εκτέλεση των καθηκόντων της Αρχής Ελέγχου, όπως αυτά περιγράφονται στο Άρθρο 17 παράγραφος 2 της Σύμβασης.

4. Ο Νηολόγος διαχειρίζεται και επιβλέπει τις κεντρικές λειτουργίες του Διεθνούς Νηολογίου σε εικοσιτετράωρη βάση. Τα διάφορα σημεία καταγραφής λειτουργούν στις αντίστοιχες επικράτειές τους τουλάχιστον κατά τις εργάσιμες ώρες.

5. Το ποσό της ασφαλιστικής κάλυψης ή της χρηματοοικονομικής εγγύησης που αναφέρεται στο Άρθρο 28 παράγραφος 4 της Σύμβασης, αναφορικά με κάθε συμβάν, δεν πρέπει να είναι μικρότερο της μέγιστης αξίας του αντικειμένου του αεροσκάφους, όπως αυτή θα καθοριστεί από την Αρχή Ελέγχου.

6. Καμία διάταξη της Σύμβασης δεν εμποδίζει τον Νηολόγο να επιβάλει ασφαλιστική κάλυψη ή χρηματοοικονομική εγγύηση στις περιπτώσεις για τις οποίες ο Νηολόγος δεν ευθύνεται δυνάμει του Άρθρου 28 της Σύμβασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ

Άρθρο XXI

Τροποποίηση των διατάξεων περί δικαιοδοσίας

Για τους σκοπούς του Άρθρου 43 της Σύμβασης και σύμφωνα με το Άρθρο 42 αυτής, κάθε δικαστήριο Συμβαλλόμενου Κράτους έχει επίσης δικαιοδοσία, όταν το αντικείμενο είναι ελικόπτερο ή άτρακτος αεροσκάφους για τα οποία το συγκεκριμένο Κράτος είναι το Κράτος νηολόγησης.

Άρθρο XXII

Λόγοι παραίτησης από την προνομιακή προστασία

1. Σύμφωνα με την παράγραφο 2, η παραίτηση από την προνομιακή προστασία σε σχέση με τη δικαιοδοσία των δικαστηρίων η οποία καθορίζεται στα Άρθρα 42 και 43 της Σύμβασης και η οποία αφορά την αναγκαστική εκτέλεση δικαιωμάτων και εμπράγματων ασφαλειών επί αντικειμένου αεροσκάφους είναι δεσμευτική. Εάν ικανοποιηθούν οι λοιποί όροι μιας τέτοιας δικαιοδοσίας ή αναγκαστικής εκτέλεσης, υφίσταται η συγκεκριμένη δικαιοδοσία και επιτρέπεται η εκτέλεση, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Η παραίτηση από την προνομιακή προστασία της προηγούμενης παραγράφου πρέπει να γίνεται εγγράφως και να περιλαμβάνει περιγραφή του αντικείμενου του αεροσκάφους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Άρθρο XXIII

Σχέση με τη Σύμβαση για τη Διεθνή Αναγνώριση Δικαιωμάτων επί Αεροσκαφών

Η παρούσα Σύμβαση υπερισχύει της Σύμβασης για τη Διεθνή Αναγνώριση των Δικαιωμάτων επί Αεροσκαφών, που υπεγράφη στη Γενεύη στις 19 Ιουνίου 1948, για τα Κράτη εκείνα που είναι συμβαλλόμενα μέρη και των δύο συμβάσεων, όσον αφορά τα αεροσκάφη και τα αντικείμενα αεροσκάφους, όπως αυτά καθορίζονται στο παρόν Πρωτόκολλο. Σε ό,τι αφορά, ωστόσο, τα δικαιώματα ή τις εμπράγματες ασφάλειες που δεν καλύπτονται ή δεν επηρεάζονται από την παρούσα Σύμβαση, ισχύει η Σύμβαση της Γενεύης.

Άρθρο XXIV

Σχέση με τη Σύμβαση για την Ενοποίηση Συγκεκριμένων Κανόνων που αφορούν τη Συντηρητική Κατάσχεση Αεροσκάφους

1. Η παρούσα Σύμβαση υπερισχύει της Σύμβασης για την Ενοποίηση Συγκεκριμένων Κανόνων που αφορούν στη Συντηρητική Κατάσχεση Αεροσκάφους, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 29 Μαΐου 1933, για τα Κράτη που είναι συμβαλλόμενα μέρη και των δύο Συμβάσεων, όσον αφορά αεροσκάφη, όπως αυτά καθορίζονται στο παρόν Πρωτόκολλο.

2. Το Συμβαλλόμενο Κράτος που είναι μέρος της ανωτέρω Σύμβασης μπορεί να δηλώσει κατά το χρόνο της επικύρωσης, έγκρισης, αποδοχής ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο ότι δεν θα εφαρμόσει το Άρθρο αυτό.

Άρθρο XXV

Σχέση με τη Σύμβαση UNIDROIT για τη Διεθνή Χρηματοδοτική Μίσθωση

Η Σύμβαση υπερισχύει της Σύμβασης UNIDROIT για τη Διεθνή Χρηματοδοτική Μίσθωση που υπεγράφη στην Οττάβα στις 28 Μαΐου 1988, όσον αφορά αντικείμενα αεροσκάφους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο XXVI

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση

1. Το Πρωτόκολλο αυτό θα ανοιχτεί προς υπογραφή στο Κέιπ Τάουν στις 16 Νοεμβρίου 2001 από τα Κράτη που συμμετέχουν στη Διπλωματική Διάσκεψη για την Υιοθέτηση της Σύμβασης επί Κινητού Εξοπλισμού και του Πρωτοκόλλου για Λεροσκάφη, η οποία λαμβάνει χώρα από τις 29 Οκτωβρίου έως τις 16 Νοεμβρίου 2001 στο Κέιπ Τάουν. Μετά την 16η Νοεμβρίου 2001, το παρόν Πρωτόκολλο θα είναι ανοικτό προς όλα τα Κράτη για υπογραφή στα Κεντρικά Γραφεία του Διεθνούς Ινστιτούτου για την Ενοποίηση του Ιδιωτικού Δικαίου (UNIDROIT) στη Ρώμη, μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος του δυνάμει του Άρθρου XXVIII.

2. Το παρόν Πρωτόκολλο υποβάλλεται προς επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα Κράτη που το υπέγραψαν.

3. Κράτος που δεν έχει υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί να προσχωρήσει σε αυτό οποιαδήποτε χρονική στιγμή.

4. Η επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση επίσημου εγγράφου στο Θεματοφύλακα.

5. Κανένα Κράτος δεν μπορεί να γίνει συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου, χωρίς να είναι συμβαλλόμενο μέρος και της Σύμβασης.

Άρθρο XXVII

Περιφερειακοί Οργανισμοί Οικονομικής Ενοποίησης

1. Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ενοποίησης που συνίσταται από κυρίαρχα Κράτη και έχει αρμοδιότητα για συγκεκριμένα θέματα που διέπονται από το παρόν Πρωτόκολλο μπορεί ομοίως να υπογράψει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ενοποίησης θα έχει, στην περίπτωση αυτή, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις Συμβαλλόμενου Κράτους

στο βαθμό που ο εν λόγω Οργανισμός έχει αρμοδιότητα σε θέματα του παρόντος Πρωτοκόλλου. Όταν στο Πρωτόκολλο γίνεται λόγος για τον αριθμό των Συμβαλλομένων Κρατών, ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ένωσης δεν πρέπει να προσμετράται ως επιπλέον Συμβαλλόμενο Κράτος στα Κράτη Μέλη που είναι Συμβαλλόμενα Κράτη.

2. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ένωσης, κατά το χρόνο υπογραφής, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, υποβάλλει στο Θεματοφύλακα δήλωση, όπου καθορίζονται τα θέματα που διέπονται από το Πρωτόκολλο, η αρμοδιότητα των οποίων έχει μεταβιβασθεί στον Οργανισμό αυτό από τα Κράτη Μέλη του. Ο Περιφερειακός Οργανισμός Οικονομικής Ένωσης γνωστοποιεί αμέσως στο Θεματοφύλακα κάθε αλλαγή στην κατανομή των αρμοδιοτήτων, συμπεριλαμβανομένων και των νέων μεταβιβάσεων αρμοδιοτήτων που θα καθορίζονται στη δήλωση σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

3. Όταν το απαιτεί το κείμενο, οποιαδήποτε αναφορά σε «Συμβαλλόμενο Κράτος» ή «Συμβαλλόμενα Κράτη» ή «Κράτος Μέλος» ή «Κράτη Μέλη» στο παρόν Πρωτόκολλο ισχύει εξ ίσου για τον Περιφερειακό Οργανισμό Οικονομικής Ένωσης.

Άρθρο XXVIII

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία της κατάθεσης του όγδοου εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης μεταξύ των Κρατών που έχουν καταθέσει τα έγγραφα αυτά.

2. Για τα άλλα Κράτη, το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την παρέλευση τριών μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Άρθρο XXIX

Εδαφικές ενότητες

1. Εάν Συμβαλλόμενο Κράτος διαθέτει εδαφικές ενότητες όπου ισχύουν διαφορετικά νομικά συστήματα σχετικά με τα ζητήματα που ρυθμίζει το Πρωτόκολλο, είναι δυνατόν κατά το χρόνο της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης να δηλώσει ότι το Πρωτόκολλο ισχύει για όλες ή μόνο για μία ή για περισσότερες εδαφικές ενότητες και να τροποποιήσει τη δήλωσή του, με την υποβολή άλλης δήλωσης σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή.

2. Κάθε παρόμοια δήλωση πρέπει να αναφέρει ρητά τις εδαφικές ενότητες στις οποίες ισχύει το παρόν Πρωτόκολλο.

3. Εάν Συμβαλλόμενο Κράτος δεν έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1. το Πρωτόκολλο ισχύει για όλες τις εδαφικές του ενότητες.

4. Όταν Συμβαλλόμενο Κράτος επεκτείνει το παρόν Πρωτόκολλο σε μία ή περισσότερες εδαφικές του ενότητες, οι επιτρεπόμενες από το παρόν Πρωτόκολλο δηλώσεις μπορεί να γίνουν για κάθε μία εδαφική ενότητα και οι δηλώσεις για κάθε εδαφική ενότητα μπορεί να είναι διαφορετικές από τις δηλώσεις άλλης.

5. Εάν, λόγω της δήλωσης που έγινε δυνάμει της παραγράφου 1, το παρόν Πρωτόκολλο επεκταθεί σε μία ή περισσότερες εδαφικές ενότητες Συμβαλλόμενου Κράτους:

- α) ο οφειλέτης θεωρείται ότι βρίσκεται σε Συμβαλλόμενο Κράτος μόνο όταν έχει ιδρυθεί ή αποκτήσει νομική προσωπικότητα σύμφωνα με το ισχύον στην εδαφική ενότητα δίκαιο στην οποία εφαρμόζεται το Πρωτόκολλο και η Σύμβαση ή, όταν έχει το ειδικό γραφείο του ή την καταστατική του έδρα, το διοικητικό του κέντρο, τον τόπο της επιχειρηματικής του δραστηριότητας ή τον τόπο της συνήθους διαμονής του στην εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζονται η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο·
- β) οποιαδήποτε αναφορά στη θέση του αντικειμένου στο Συμβαλλόμενο Κράτος αφορά τη θέση του αντικειμένου στην εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζονται η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο· και
- γ) οποιαδήποτε αναφορά στις διοικητικές αρχές του Συμβαλλόμενου Κράτους πρέπει να ερμηνεύεται ως αναφορά στις διοικητικές αρχές που έχουν δικαιοδοσία στην εδαφική ενότητα στην οποία εφαρμόζονται η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο και οποιαδήποτε αναφορά σε εθνικό νηολόγιο ή στην νηολογούσα αρχή του Συμβαλλόμενου Κράτους πρέπει να ερμηνεύεται ως αναφορά στο ισχύον νηολόγιο αεροσκαφών ή στη νηολογούσα αρχή που έχει δικαιοδοσία στην εδαφική ενότητα ή ενότητες όπου εφαρμόζονται η Σύμβαση και το Πρωτόκολλο.

Άρθρο XXX

Δηλώσεις που αφορούν συγκεκριμένες διατάξεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί κατά το χρόνο της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο να δηλώσει ότι θα εφαρμόσει ένα ή περισσότερα από τα Άρθρα VIII, XII και XIII του Πρωτοκόλλου.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί κατά το χρόνο της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο να δηλώσει ότι θα εφαρμόσει εξ ολοκλήρου ή εν μέρει το Άρθρο X του Πρωτοκόλλου. Εάν προβεί στη δήλωση αυτή σύμφωνα με το Άρθρο X παράγραφος 2, πρέπει να καθορίσει την απαιτούμενη χρονική περίοδο.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί κατά το χρόνο της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο να δηλώσει ότι θα εφαρμόσει συνολικά την εναλλακτική διαδικασία Α ή τη διαδικασία Β του Άρθρου XI και, εφόσον προβεί στη δήλωση αυτή, πρέπει να καθορίσει τους τυχόν τύπους της διαδικασίας αφερέγγυότητας στους οποίους θα εφαρμόζεται η εναλλακτική διαδικασία Α και τους τυχόν τύπους στους οποίους θα εφαρμόζεται η εναλλακτική διαδικασία Β. Εάν προβεί στη δήλωση

σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, πρέπει να καθορίσει την απαιτούμενη από το Άρθρο XI χρονική περίοδο.

4. Τα δικαστήρια των Συμβαλλομένων Κρατών εφαρμόζουν το Άρθρο XI σύμφωνα με τη δήλωση που έγινε από το Συμβαλλόμενο Κράτος που αποτελεί τον κύριο τόπο δικαιοδοσίας αναφορικά με τη διαδικασία αφερεγγυότητας.

5. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί κατά το χρόνο της επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο Πρωτόκολλο να δηλώσει ότι δεν θα εφαρμόσει, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, τις διατάξεις του Αρθρου XXI. Η δήλωση καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους θα εφαρμόζεται το σχετικό Άρθρο σε περίπτωση που εφαρμόζεται εν μέρει, ή σε άλλη περίπτωση, τους τύπους προσωρινών μέτρων που θα εφαρμοστούν.

Άρθρο XXXI

Δηλώσεις σύμφωνα με τη Σύμβαση

Δηλώσεις που έγιναν δυνάμει της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων όσων έγιναν δυνάμει των Αρθρων 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 και 60 αυτής, θεωρούνται επίσης ότι έγιναν σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

Άρθρο XXXII

Επιφυλάξεις και δηλώσεις

1. Το παρόν Πρωτόκολλο δεν επιτρέπει την έκφραση επιφυλάξεων. Οι επιτρεπόμενες από τα Άρθρα XXIV, XXIX, XXX, XXXI, XXXIII και XXXIV δηλώσεις μπορούν, ωστόσο, να γίνουν σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές.

2. Οποιαδήποτε δήλωση ή μεταγενέστερη δήλωση ή απόσυρση δήλωσης, που έγινε σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, πρέπει να γνωστοποιούνται εγγράφως στο Θεματοφύλακα.

Άρθρο XXXIII

Μεταγενέστερες δηλώσεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να προβεί σε μεταγενέστερη δήλωση, εξαιρουμένης αυτής του Αρθρου XXXI δυνάμει του Αρθρου 60 της Σύμβασης, οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Πρωτοκόλλου, η οποία και γνωστοποιείται, για τον σκοπό αυτό, στο Θεματοφύλακα.

2. Κάθε μεταγενέστερη δήλωση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την παρέλευση έξι μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από το Θεματοφύλακα.

Εάν στη γνωστοποίηση καθορίζεται μεγαλύτερο χρονικό διάστημα όσον αφορά την έναρξη ισχύος της δήλωσης, η τελευταία τίθεται σε ισχύ μετά την παρέλευση της εν λόγω μεγαλύτερης περιόδου μετά την παραλαβή της γνωστοποίησης από το Θεματοφύλακα.

3. Με την επιφύλαξη των προηγούμενων παραγράφων, το παρόν Πρωτόκολλο συνεχίζει να εφαρμόζεται, ωσάν να μην είχε υπάρξει μεταγενέστερη δήλωση, όσον αφορά το σύνολο των δικαιωμάτων και τις εμπράγματα ασφάλειες που ανακύπτουν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος παρόμοιας μεταγενέστερης δήλωσης.

Άρθρο XXXIV

Απόσυρση δηλώσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος που έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, εξαιρουμένης αυτής του Άρθρου XXXI δυνάμει του Άρθρου 60 της Σύμβασης, μπορεί να την αποσύρει οποιαδήποτε στιγμή, αφού ενημερώσει το Θεματοφύλακα. Η εν λόγω απόσυρση θα ισχύει από την πρώτη ημέρα του μηνός μετά την παρέλευση έξι μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από το Θεματοφύλακα.

2. Με την επιφύλαξη της προηγούμενης παραγράφου, το παρόν Πρωτόκολλο θα συνεχίσει να εφαρμόζεται, ωσάν να μην είχε γίνει απόσυρση της δήλωσης, όσον αφορά όλα τα δικαιώματα και τις εμπράγματα ασφάλειες που ανακύπτουν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτής της απόσυρσης.

Άρθρο XXXV

Καταγγελίες

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να καταγγείλει το Πρωτόκολλο με γραπτή γνωστοποίηση στο Θεματοφύλακα.

2. Κάθε παρόμοια καταγγελία πρέπει να τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός μετά την παρέλευση δώδεκα μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από το Θεματοφύλακα.

3. Με την επιφύλαξη των προηγούμενων παραγράφων, το παρόν Πρωτόκολλο συνεχίζει να εφαρμόζεται, ωσάν να μην είχε γίνει η καταγγελία αυτή, όσον αφορά το σύνολο των δικαιωμάτων και τις εμπράγματα ασφάλειες που ανακύπτουν πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της καταγγελίας.

Άρθρο XXXVI

Διασκέψεις αναθεώρησης, τροποποιήσεις και σχετικά ζητήματα

1. Ο Θεματοφύλακας, σε συνεννόηση με την Αρχή Ελέγχου, συντάσσει αναφορές για τα Συμβαλλόμενα Κράτη είτε σε ετήσια βάση, είτε όταν το απαιτούν οι περιστάσεις, όσον αφορά τον τρόπο που λειτουργεί στην πράξη το διεθνές καθεστώς που καθιερώθηκε με την παρούσα Σύμβαση και τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο. Κατά τη σύνταξη των αναφορών αυτών, ο Θεματοφύλακας πρέπει να λαμβάνει υπόψη του τις αναφορές της Αρχής Ελέγχου σε ό,τι αφορά τη λειτουργία του διεθνούς συστήματος νηολόγησης.

2. Κατόπιν αιτήματος τουλάχιστον του εικοσιπέντε τοις εκατό των Συμβαλλομένων Κρατών, ο Θεματοφύλακας πρέπει να συγκαλεί Διασκέψεις Αναθεώρησης σε τακτά χρονικά διαστήματα, ύστερα από συνεννόηση με την Αρχή Ελέγχου, με στόχο την εξέταση:

- α) της πρακτικής εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο, και της αποτελεσματικότητάς της όσον αφορά τη διευκόλυνση χορηγήσεων βάσει των στοιχείων ενεργητικού και της μίσθωσης των αντικειμένων τα οποία καλύπτονται από τους όρους της·
- β) της δικαστικής ερμηνείας που δόθηκε και της εφαρμογής των όρων του Πρωτοκόλλου και των κανονισμών·
- γ) της λειτουργίας του διεθνούς συστήματος νηολόγησης, της απόδοσης του Νηολόγου και της επίβλεψής του από την Αρχή Ελέγχου, λαμβανομένων υπόψη των αναφορών της Αρχής Ελέγχου· και
- δ) του κατά πόσον είναι επιθυμητές οποιεσδήποτε τροποποιήσεις του Πρωτοκόλλου ή ρυθμίσεις που αφορούν το Διεθνές Νηολόγιο.

3. Οποιαδήποτε τροποποίηση του παρόντος Πρωτοκόλλου, θα πρέπει να εγκριθεί τουλάχιστον από τα δύο τρίτα των Συμβαλλομένων Κρατών που συμμετέχουν στην αναφερόμενη στην προηγούμενη παράγραφο Διάσκεψη και να τεθεί σε ισχύ στα κράτη που έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει την τροποποίηση, εφόσον έχει επικυρωθεί, γίνει αποδεκτή ή εγκριθεί από οκτώ Κράτη, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου XXVIII που αφορούν στην έναρξη της ισχύος του.

Άρθρο XXXVII

Θεματοφύλακας και λειτουργίες του

1. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθενται στο Διεθνές Ινστιτούτο για την Ενοποίηση του Ιδιωτικού Δικαίου (UNIDROIT) που ορίζεται στο εξής ως Θεματοφύλακας.

2. Ο Θεματοφύλακας:

- α) πληροφορεί όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη για:
 - i) κάθε νέα υπογραφή ή κατάθεση εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης και την ημερομηνία αυτών.
 - ii) την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.
 - iii) κάθε δήλωση που έχει γίνει σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο και την ημερομηνία αυτής.
 - iv) την απόσυρση ή τροποποίηση οποιασδήποτε δήλωσης και την ημερομηνία αυτών, και
 - v) τη γνωστοποίηση κάθε καταγγελίας του Πρωτοκόλλου, την ημερομηνία καταγγελίας και την έναρξη ισχύος της·
- β) διαβιβάζει γνήσια επικυρωμένα αντίγραφα του Πρωτοκόλλου σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη·
- γ) παρέχει στην Αρχή Ελέγχου και στο Νηολόγο αντίγραφα κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης μαζί με την ημερομηνία κατάθεσής τους, κάθε δήλωσης ή απόσυρσης ή τροποποίησης δήλωσης και

κάθε γνωστοποίησης καταγγελίας μαζί με την ημερομηνία αυτών, ώστε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη να έχουν εύκολη και πλήρη πρόσβαση στις πληροφορίες και

δ) εκτελεί όλα τα άλλα καθήκοντα για τα οποία είναι αρμόδιοι οι Θεματοφύλακες.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες Πληρεξούσιοι υπέγραψαν το Πρωτόκολλο, έχοντας πλήρη εξουσιοδότηση.

ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΚΕ στο Κέιπ Τάουν τη δέκατη έκτη ημέρα του μηνός Νοεμβρίου του έτους δύο χιλιάδες ένα, σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αγγλική, αραβική, κινεζική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, με όλα τα κείμενα να θεωρούνται εξίσου αυθεντικά. Τη γνησιότητα των κειμένων τεκμηρίωσε η Μεικτή Γραμματεία της Διάσκεψης, βασιζόμενη στην μεταξύ τους πιστότητα, κατόπιν εξουσιοδότησης του Προέδρου της Διάσκεψης, εντός ενενήντα ημερών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΥΠΟΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΑΜΕΤΑΚΛΗΤΗΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΕΞΑΓΩΓΗ

[Ημερομηνία]

Προς: [Επινομία Νηολογούσας Αρχής]

Θέμα: Αίτηση Αμετάκλητης Εξουσιοδότησης για Διαγραφή και Εξαγωγή

Ο υπογράφων είναι ο καταχωρημένος [εκμεταλλεούμενος] [κράτορας] (*) του [σημειώνεται η επινομία του κατασκευαστή της ατράκτου/ελικωπτήρου και ο αριθμός του μοντέλου, που φέρει τον αύξοντα αριθμό των κατασκευαστών [σημειώνεται ο αύξων αριθμός του κατασκευαστή] και τον [αριθμό] [σήμα] νηολόγησης [σημειώνεται ο αριθμός/σήμα νηολόγησης] (μαζί με όλα τα εγκατεστημένα, ενσωματωμένα ή προσαρτημένα παρελκόμενα, ανταλλακτικά και εξοπλισμό, -το αεροσκάφος-).

Το παρόν έγγραφο αποτελεί αίτηση αμετάκλητης εξουσιοδότησης για διαγραφή και εξαγωγή που εκδόθηκε από τον υπογράφοντα υπέρ του [σημειώνεται το όνομα του πιστωτή] (-το εξουσιοδοτημένο μέρος-) σύμφωνα με το Άρθρο XIII του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης για τις Διεθνείς Ευπράγματες Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού, όπως αυτό εφαρμόζεται σε συγκεκριμένα θέματα Εξοπλισμού Αεροσκαφών. Σύμφωνα με το παρόν Άρθρο, ο υπογράφων απαιτεί:

- i) αναγνώριση του γεγονότος ότι το εξουσιοδοτημένο μέρος ή ο νόμιμος εκπρόσωπός του είναι το μοναδικό πρόσωπο που δικαιούται να προχωρήσει:
 - α) στη διαγραφή του αεροσκάφους από [σημειώνεται η επινομία του νηολογίου αεροσκαφών] που τηρεί [σημειώνεται η επινομία της αρχής νηολόγησης] για τους σκοπούς του Κεφαλαίου III της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπολία που υπεγράφη στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944* και
 - β) στην εξαγωγή και φυσική μεταβίβαση του αεροσκάφους από [σημειώνεται το όνομα της χώρας], και
- ii) επιβεβαίωση ότι το εξουσιοδοτημένο μέρος ή ο νόμιμος εκπρόσωπός του μπορούν να προβούν στις ενέργειες που ορίζονται στον παραπάνω όρο i) με γραπτό αίτημα, χωρίς τη συναίνεση του υπογράφοντα, κατόπιν δε του συγκεκριμένου αιτήματος, οι αρχές της χώρας [σημειώνεται το όνομα της χώρας] πρέπει να συνεργασθούν με το εξουσιοδοτημένο μέρος με στόχο την ταχεία ολοκλήρωση των ανωτέρω ενεργειών.

Τα δικαιώματα υπέρ του εξουσιοδοτημένου μέρους που εξασφαλίζονται με το παρόν έγγραφο δεν μπορούν να ανακληθούν από τον υπογράφοντα χωρίς την πρότερη γραπτή συναίνεση του εξουσιοδοτημένου μέρους.

Παρακαλούμε όπως επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη σας σχετικά με την αίτηση και τους όρους αυτής, συμπληρώνοντας τα παρακάτω κενά, και όπως καταθέσετε το παρόν έγγραφο στην [σημειώνεται η επινομία της νηολογούσας αρχής].

[Σημειώνεται η επινομία του εκμεταλλεουμένου/κράτορα]

Συμφωνώ και καταθέτω το έγγραφο

[Σημειώνεται η ημερομηνία]

[Σημειώνεται το όνομα και ο τίτλος του υπογράφοντα]

[Σημειώνονται οι σχετικές λεπτομέρειες αποδοχής]

(*) Επιλέξτε τον όρο που αντιστοιχεί στο σχετικό εθνικό κείμενο καταχώρισης

PROTOCOL

to the Convention on International Interests in Mobile Equipment
on Matters specific to Aircraft Equipment
Signed at Cape Town on 16 November 2001

PROTOCOLE

portant sur les questions spécifiques
aux matériels d'équipement aéronautiques
à la Convention relative aux garanties internationales
portant sur des matériels d'équipement mobiles
Signé au Cap le 16 novembre 2001

PROTOCOLO

sobre cuestiones específicas de los elementos de equipo aeronáutico,
del Convenio relativo a garantías internacionales
sobre elementos de equipo móvil
Firmado en Ciudad del Cabo el 16 de noviembre de 2001

ПРОТОКОЛ

по авиационному оборудованию
к Конвенции о международных гарантиях
в отношении подвижного оборудования
Подписан в Кейптауне 16 ноября 2001 года

移动设备国际利益公约
关于航空器设备特定问题的
议定书

2001年11月16日签订于开普敦

پروتوکول

بشأن المسائل التي تخص معدات الطائرات
الملحق باتفاقية الضمانات الدولية
على المعدات المنقولة
الموقع في كيب تاون بتاريخ ١٦ نوفمبر / تشرين الثاني ٢٠٠١



2002

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
国际民用航空组织

منظمة الطيران المدني الدولي

PROTOCOL
TO THE CONVENTION
ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT ON
MATTERS SPECIFIC TO AIRCRAFT EQUIPMENT

THE STATES PARTIES TO THIS PROTOCOL,

CONSIDERING it necessary to implement the *Convention on International Interests in Mobile Equipment* (hereinafter referred to as "the Convention") as it relates to aircraft equipment, in the light of the purposes set out in the preamble to the Convention,

MINDFUL of the need to adapt the Convention to meet the particular requirements of aircraft finance and to extend the sphere of application of the Convention to include contracts of sale of aircraft equipment,

MINDFUL of the principles and objectives of the *Convention on International Civil Aviation*, signed at Chicago on 7 December 1944,

HAVE AGREED upon the following provisions relating to aircraft equipment:

Chapter I

Sphere of application and general provisions

Article I — Defined terms

1. In this Protocol, except where the context otherwise requires, terms used in it have the meanings set out in the Convention.
2. In this Protocol the following terms are employed with the meanings set out below:
 - (a) "aircraft" means aircraft as defined for the purposes of the Chicago Convention which are either airframes with aircraft engines installed thereon or helicopters;
 - (b) "aircraft engines" means aircraft engines (other than those used in military, customs or police services) powered by jet propulsion or turbine or piston technology and:
 - (i) in the case of jet propulsion aircraft engines, have at least 1750 lb of thrust or its equivalent; and

- (ii) in the case of turbine-powered or piston-powered aircraft engines, have at least 550 rated take-off shaft horsepower or its equivalent.

together with all modules and other installed, incorporated or attached accessories, parts and equipment and all data, manuals and records relating thereto;

- (c) "aircraft objects" means airframes, aircraft engines and helicopters;
- (d) "aircraft register" means a register maintained by a State or a common mark registering authority for the purposes of the Chicago Convention;
- (e) "airframes" means airframes (other than those used in military, customs or police services) that, when appropriate aircraft engines are installed thereon, are type certified by the competent aviation authority to transport:
 - (i) at least eight (8) persons including crew; or
 - (ii) goods in excess of 2750 kilograms,together with all installed, incorporated or attached accessories, parts and equipment (other than aircraft engines), and all data, manuals and records relating thereto;
- (f) "authorised party" means the party referred to in Article XIII(3);
- (g) "Chicago Convention" means the *Convention on International Civil Aviation*, signed at Chicago on 7 December 1944, as amended, and its Annexes;
- (h) "common mark registering authority" means the authority maintaining a register in accordance with Article 77 of the Chicago Convention as implemented by the Resolution adopted on 14 December 1967 by the Council of the International Civil Aviation Organization on nationality and registration of aircraft operated by international operating agencies;
- (i) "de-registration of the aircraft" means deletion or removal of the registration of the aircraft from its aircraft register in accordance with the Chicago Convention;
- (j) "guarantee contract" means a contract entered into by a person as guarantor;
- (k) "guarantor" means a person who, for the purpose of assuring performance of any obligations in favour of a creditor secured by a security agreement or under an agreement, gives or issues a suretyship or demand guarantee or a standby letter of credit or any other form of credit insurance;
- (l) "helicopters" means heavier-than-air machines (other than those used in military, customs or police services) supported in flight chiefly by the reactions of the air on one or more power-driven rotors on substantially vertical axes and which are type certified by the competent aviation authority to transport:
 - (i) at least five (5) persons including crew; or

- (ii) goods in excess of 450 kilograms,

together with all installed, incorporated or attached accessories, parts and equipment (including rotors), and all data, manuals and records relating thereto;
- (m) “insolvency-related event” means:
 - (i) the commencement of the insolvency proceedings; or
 - (ii) the declared intention to suspend or actual suspension of payments by the debtor where the creditor’s right to institute insolvency proceedings against the debtor or to exercise remedies under the Convention is prevented or suspended by law or State action;
- (n) “primary insolvency jurisdiction” means the Contracting State in which the centre of the debtor’s main interests is situated, which for this purpose shall be deemed to be the place of the debtor’s statutory seat or, if there is none, the place where the debtor is incorporated or formed, unless proved otherwise;
- (o) “registry authority” means the national authority or the common mark registering authority, maintaining an aircraft register in a Contracting State and responsible for the registration and de-registration of an aircraft in accordance with the Chicago Convention; and
- (p) “State of registry” means, in respect of an aircraft, the State on the national register of which an aircraft is entered or the State of location of the common mark registering authority maintaining the aircraft register.

Article II — Application of Convention as regards aircraft objects

1. The Convention shall apply in relation to aircraft objects as provided by the terms of this Protocol.
2. The Convention and this Protocol shall be known as the Convention on International Interests in Mobile Equipment as applied to aircraft objects.

Article III — Application of Convention to sales

The following provisions of the Convention apply as if references to an agreement creating or providing for an international interest were references to a contract of sale and as if references to an international interest, a prospective international interest, the debtor and the creditor were references to a sale, a prospective sale, the seller and the buyer respectively:

- Articles 3 and 4;
- Article 16(1)(a);
- Article 19(4);
- Article 20(1) (as regards registration of a contract of sale or a prospective sale);
- Article 25(2) (as regards a prospective sale); and
- Article 30.

In addition, the general provisions of Article 1, Article 5, Chapters IV to VII, Article 29 (other than Article 29(3) which is replaced by Article XIV(1) and (2)), Chapter X, Chapter XII (other than Article 43), Chapter XIII and Chapter XIV (other than Article 60) shall apply to contracts of sale and prospective sales

Article IV — Sphere of application

1. Without prejudice to Article 3(1) of the Convention, the Convention shall also apply in relation to a helicopter, or to an airframe pertaining to an aircraft, registered in an aircraft register of a Contracting State which is the State of registry, and where such registration is made pursuant to an agreement for registration of the aircraft it is deemed to have been effected at the time of the agreement.

2. For the purposes of the definition of "internal transaction" in Article 1 of the Convention:

- (a) an airframe is located in the State of registry of the aircraft of which it is a part;
- (b) an aircraft engine is located in the State of registry of the aircraft on which it is installed or, if it is not installed on an aircraft, where it is physically located; and
- (c) a helicopter is located in its State of registry.

at the time of the conclusion of the agreement creating or providing for the interest.

3. The parties may, by agreement in writing, exclude the application of Article XI and, in their relations with each other, derogate from or vary the effect of any of the provisions of this Protocol except Article IX (2)-(4).

Article V — Formalities, effects and registration of contracts of sale

1. For the purposes of this Protocol, a contract of sale is one which:

- (a) is in writing;
- (b) relates to an aircraft object of which the seller has power to dispose; and
- (c) enables the aircraft object to be identified in conformity with this Protocol.

2. A contract of sale transfers the interest of the seller in the aircraft object to the buyer according to its terms.

3. Registration of a contract of sale remains effective indefinitely. Registration of a prospective sale remains effective unless discharged or until expiry of the period, if any, specified in the registration.

Article VI — Representative capacities

A person may enter into an agreement or a sale, and register an international interest in, or a sale of, an aircraft object, in an agency, trust or other representative capacity. In such case, that person is entitled to assert rights and interests under the Convention.

Article VII — Description of aircraft objects

A description of an aircraft object that contains its manufacturer's serial number, the name of the manufacturer and its model designation is necessary and sufficient to identify the object for the purposes of Article 7(c) of the Convention and Article V(1)(c) of this Protocol.

Article VIII — Choice of law

1. This Article applies only where a Contracting State has made a declaration pursuant to Article XXX(1).
2. The parties to an agreement, or a contract of sale, or a related guarantee contract or subordination agreement may agree on the law which is to govern their contractual rights and obligations, wholly or in part.
3. Unless otherwise agreed, the reference in the preceding paragraph to the law chosen by the parties is to the domestic rules of law of the designated State or, where that State comprises several territorial units, to the domestic law of the designated territorial unit.

Chapter II

Default remedies, priorities and assignments

Article IX — Modification of default remedies provisions

1. In addition to the remedies specified in Chapter III of the Convention, the creditor may, to the extent that the debtor has at any time so agreed and in the circumstances specified in that Chapter:
 - (a) procure the de-registration of the aircraft; and
 - (b) procure the export and physical transfer of the aircraft object from the territory in which it is situated.
2. The creditor shall not exercise the remedies specified in the preceding paragraph without the prior consent in writing of the holder of any registered interest ranking in priority to that of the creditor.
3. Article 8(3) of the Convention shall not apply to aircraft objects. Any remedy given by the Convention in relation to an aircraft object shall be exercised in a commercially reasonable manner. A

remedy shall be deemed to be exercised in a commercially reasonable manner where it is exercised in conformity with a provision of the agreement except where such a provision is manifestly unreasonable.

4. A chargee giving ten or more working days' prior written notice of a proposed sale or lease to interested persons shall be deemed to satisfy the requirement of providing "reasonable prior notice" specified in Article 8(4) of the Convention. The foregoing shall not prevent a chargee and a chargor or a guarantor from agreeing to a longer period of prior notice.

5. The registry authority in a Contracting State shall, subject to any applicable safety laws and regulations, honour a request for de-registration and export if:

- (a) the request is properly submitted by the authorised party under a recorded irrevocable de-registration and export request authorisation; and
- (b) the authorised party certifies to the registry authority, if required by that authority, that all registered interests ranking in priority to that of the creditor in whose favour the authorisation has been issued have been discharged or that the holders of such interests have consented to the de-registration and export.

6. A chargee proposing to procure the de-registration and export of an aircraft under paragraph 1 otherwise than pursuant to a court order shall give reasonable prior notice in writing of the proposed de-registration and export to:

- (a) interested persons specified in Article 1(m)(i) and (ii) of the Convention; and
- (b) interested persons specified in Article 1(m)(iii) of the Convention who have given notice of their rights to the chargee within a reasonable time prior to the de-registration and export.

Article X — Modification of provisions regarding relief pending final determination

1. This Article applies only where a Contracting State has made a declaration under Article XXX(2) and to the extent stated in such declaration.

2. For the purposes of Article 13(1) of the Convention, "speedy" in the context of obtaining relief means within such number of working days from the date of filing of the application for relief as is specified in a declaration made by the Contracting State in which the application is made.

3. Article 13(1) of the Convention applies with the following being added immediately after sub-paragraph (d):

- "(e) if at any time the debtor and the creditor specifically agree, sale and application of proceeds therefrom",

and Article 43(2) applies with the insertion after the words "Article 13(1)(d)" of the words "and (e)".

4. Ownership or any other interest of the debtor passing on a sale under the preceding paragraph is free from any other interest over which the creditor's international interest has priority under the provisions of Article 29 of the Convention.
5. The creditor and the debtor or any other interested person may agree in writing to exclude the application of Article 13(2) of the Convention.
6. With regard to the remedies in Article IX(1):
 - (a) they shall be made available by the registry authority and other administrative authorities, as applicable, in a Contracting State no later than five working days after the creditor notifies such authorities that the relief specified in Article IX(1) is granted or, in the case of relief granted by a foreign court, recognised by a court of that Contracting State, and that the creditor is entitled to procure those remedies in accordance with the Convention; and
 - (b) the applicable authorities shall expeditiously co-operate with and assist the creditor in the exercise of such remedies in conformity with the applicable aviation safety laws and regulations.
7. Paragraphs 2 and 6 shall not affect any applicable aviation safety laws and regulations.

Article XI — Remedies on insolvency

1. This Article applies only where a Contracting State that is the primary insolvency jurisdiction has made a declaration pursuant to Article XXX(3).

Alternative A

2. Upon the occurrence of an insolvency-related event, the insolvency administrator or the debtor, as applicable, shall, subject to paragraph 7, give possession of the aircraft object to the creditor no later than the earlier of:
 - (a) the end of the waiting period; and
 - (b) the date on which the creditor would be entitled to possession of the aircraft object if this Article did not apply.
3. For the purposes of this Article, the "waiting period" shall be the period specified in a declaration of the Contracting State which is the primary insolvency jurisdiction.
4. References in this Article to the "insolvency administrator" shall be to that person in its official, not in its personal, capacity.
5. Unless and until the creditor is given the opportunity to take possession under paragraph 2:
 - (a) the insolvency administrator or the debtor, as applicable, shall preserve the aircraft object and maintain it and its value in accordance with the agreement; and

- (b) the creditor shall be entitled to apply for any other forms of interim relief available under the applicable law.
6. Sub-paragraph (a) of the preceding paragraph shall not preclude the use of the aircraft object under arrangements designed to preserve the aircraft object and maintain it and its value.
7. The insolvency administrator or the debtor, as applicable, may retain possession of the aircraft object where, by the time specified in paragraph 2, it has cured all defaults other than a default constituted by the opening of insolvency proceedings and has agreed to perform all future obligations under the agreement. A second waiting period shall not apply in respect of a default in the performance of such future obligations.
8. With regard to the remedies in Article IX(1):
- (a) they shall be made available by the registry authority and the administrative authorities in a Contracting State, as applicable, no later than five working days after the date on which the creditor notifies such authorities that it is entitled to procure those remedies in accordance with the Convention; and
- (b) the applicable authorities shall expeditiously co-operate with and assist the creditor in the exercise of such remedies in conformity with the applicable aviation safety laws and regulations.
9. No exercise of remedies permitted by the Convention or this Protocol may be prevented or delayed after the date specified in paragraph 2.
10. No obligations of the debtor under the agreement may be modified without the consent of the creditor.
11. Nothing in the preceding paragraph shall be construed to affect the authority, if any, of the insolvency administrator under the applicable law to terminate the agreement.
12. No rights or interests, except for non-consensual rights or interests of a category covered by a declaration pursuant to Article 39(1), shall have priority in insolvency proceedings over registered interests.
13. The Convention as modified by Article IX of this Protocol shall apply to the exercise of any remedies under this Article.

Alternative B

2. Upon the occurrence of an insolvency-related event, the insolvency administrator or the debtor, as applicable, upon the request of the creditor, shall give notice to the creditor within the time specified in a declaration of a Contracting State pursuant to Article XXX(3) whether it will:
- (a) cure all defaults other than a default constituted by the opening of insolvency proceedings and agree to perform all future obligations, under the agreement and related transaction documents; or

(b) give the creditor the opportunity to take possession of the aircraft object, in accordance with the applicable law.

3. The applicable law referred to in sub-paragraph (b) of the preceding paragraph may permit the court to require the taking of any additional step or the provision of any additional guarantee.

4. The creditor shall provide evidence of its claims and proof that its international interest has been registered.

5. If the insolvency administrator or the debtor, as applicable, does not give notice in conformity with paragraph 2, or when the insolvency administrator or the debtor has declared that it will give the creditor the opportunity to take possession of the aircraft object but fails to do so, the court may permit the creditor to take possession of the aircraft object upon such terms as the court may order and may require the taking of any additional step or the provision of any additional guarantee.

6. The aircraft object shall not be sold pending a decision by a court regarding the claim and the international interest.

Article XII — Insolvency assistance

1. This Article applies only where a Contracting State has made a declaration pursuant to Article XXX(1).

2. The courts of a Contracting State in which an aircraft object is situated shall, in accordance with the law of the Contracting State, co-operate to the maximum extent possible with foreign courts and foreign insolvency administrators in carrying out the provisions of Article XI.

Article XIII — De-registration and export request authorisation

1. This Article applies only where a Contracting State has made a declaration pursuant to Article XXX(1).

2. Where the debtor has issued an irrevocable de-registration and export request authorisation substantially in the form annexed to this Protocol and has submitted such authorisation for recordation to the registry authority, that authorisation shall be so recorded.

3. The person in whose favour the authorisation has been issued (the "authorised party") or its certified designee shall be the sole person entitled to exercise the remedies specified in Article IX(1) and may do so only in accordance with the authorisation and applicable aviation safety laws and regulations. Such authorisation may not be revoked by the debtor without the consent in writing of the authorised party. The registry authority shall remove an authorisation from the registry at the request of the authorised party.

4. The registry authority and other administrative authorities in Contracting States shall expeditiously co-operate with and assist the authorised party in the exercise of the remedies specified in Article IX.

Article XIV — Modification of priority provisions

1. A buyer of an aircraft object under a registered sale acquires its interest in that object free from an interest subsequently registered and from an unregistered interest, even if the buyer has actual knowledge of the unregistered interest.
2. A buyer of an aircraft object acquires its interest in that object subject to an interest registered at the time of its acquisition.
3. Ownership of or another right or interest in an aircraft engine shall not be affected by its installation on or removal from an aircraft.
4. Article 29(7) of the Convention applies to an item, other than an object, installed on an airframe, aircraft engine or helicopter.

Article XV — Modification of assignment provisions

Article 33(1) of the Convention applies as if the following were added immediately after sub-paragraph (b):

- “and (c) the debtor has consented in writing, whether or not the consent is given in advance of the assignment or identifies the assignee.”

Article XVI — Debtor provisions

1. In the absence of a default within the meaning of Article 11 of the Convention, the debtor shall be entitled to the quiet possession and use of the object in accordance with the agreement as against:
 - (a) its creditor and the holder of any interest from which the debtor takes free pursuant to Article 29(4) of the Convention or, in the capacity of buyer, Article XIV(1) of this Protocol, unless and to the extent that the debtor has otherwise agreed; and
 - (b) the holder of any interest to which the debtor's right or interest is subject pursuant to Article 29(4) of the Convention or, in the capacity of buyer, Article XIV(2) of this Protocol, but only to the extent, if any, that such holder has agreed.
2. Nothing in the Convention or this Protocol affects the liability of a creditor for any breach of the agreement under the applicable law in so far as that agreement relates to an aircraft object.

Chapter III

Registry provisions relating to international interests in aircraft objects

Article XVII — The Supervisory Authority and the Registrar

1. The Supervisory Authority shall be the international entity designated by a Resolution adopted by the Diplomatic Conference to Adopt a Mobile Equipment Convention and an Aircraft Protocol.
2. Where the international entity referred to in the preceding paragraph is not able and willing to act as Supervisory Authority, a Conference of Signatory and Contracting States shall be convened to designate another Supervisory Authority.
3. The Supervisory Authority and its officers and employees shall enjoy such immunity from legal and administrative process as is provided under the rules applicable to them as an international entity or otherwise.
4. The Supervisory Authority may establish a commission of experts, from among persons nominated by Signatory and Contracting States and having the necessary qualifications and experience, and entrust it with the task of assisting the Supervisory Authority in the discharge of its functions.
5. The first Registrar shall operate the International Registry for a period of five years from the date of entry into force of this Protocol. Thereafter, the Registrar shall be appointed or reappointed at regular five-yearly intervals by the Supervisory Authority.

Article XVIII — First regulations

The first regulations shall be made by the Supervisory Authority so as to take effect upon the entry into force of this Protocol.

Article XIX — Designated entry points

1. Subject to paragraph 2, a Contracting State may at any time designate an entity or entities in its territory as the entry point or entry points through which there shall or may be transmitted to the International Registry information required for registration other than registration of a notice of a national interest or a right or interest under Article 40 in either case arising under the laws of another State.
2. A designation made under the preceding paragraph may permit, but not compel, use of a designated entry point or entry points for information required for registrations in respect of aircraft engines.

Article XX -- Additional modifications to Registry provisions

1. For the purposes of Article 19(6) of the Convention, the search criteria for an aircraft object shall be the name of its manufacturer, its manufacturer's serial number and its model designation, supplemented as necessary to ensure uniqueness. Such supplementary information shall be specified in the regulations.
2. For the purposes of Article 25(2) of the Convention and in the circumstances there described, the holder of a registered prospective international interest or a registered prospective assignment of an international interest or the person in whose favour a prospective sale has been registered shall take such steps as are within its power to procure the discharge of the registration no later than five working days after the receipt of the demand described in such paragraph.
3. The fees referred to in Article 17(2)(h) of the Convention shall be determined so as to recover the reasonable costs of establishing, operating and regulating the International Registry and the reasonable costs of the Supervisory Authority associated with the performance of the functions, exercise of the powers, and discharge of the duties contemplated by Article 17(2) of the Convention.
4. The centralised functions of the International Registry shall be operated and administered by the Registrar on a twenty-four hour basis. The various entry points shall be operated at least during working hours in their respective territories.
5. The amount of the insurance or financial guarantee referred to in Article 28(4) of the Convention shall, in respect of each event, not be less than the maximum value of an aircraft object as determined by the Supervisory Authority.
6. Nothing in the Convention shall preclude the Registrar from procuring insurance or a financial guarantee covering events for which the Registrar is not liable under Article 28 of the Convention.

Chapter IV

Jurisdiction

Article XXI -- Modification of jurisdiction provisions

For the purposes of Article 43 of the Convention and subject to Article 42 of the Convention, a court of a Contracting State also has jurisdiction where the object is a helicopter, or an airframe pertaining to an aircraft, for which that State is the State of registry.

Article XXII -- Waivers of sovereign immunity

1. Subject to paragraph 2, a waiver of sovereign immunity from jurisdiction of the courts specified in Article 42 or Article 43 of the Convention or relating to enforcement of rights and interests relating to an aircraft object under the Convention shall be binding and, if the other conditions to such jurisdiction or enforcement have been satisfied, shall be effective to confer jurisdiction and permit enforcement, as the case may be.

2. A waiver under the preceding paragraph must be in writing and contain a description of the aircraft object.

Chapter V

Relationship with other conventions

Article XXIII — Relationship with the *Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft*

The Convention shall, for a Contracting State that is a party to the *Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft*, signed at Geneva on 19 June 1948, supersede that Convention as it relates to aircraft, as defined in this Protocol, and to aircraft objects. However, with respect to rights or interests not covered or affected by the present Convention, the Geneva Convention shall not be superseded.

Article XXIV — Relationship with the *Convention for the Unification of Certain Rules Relating to the Precautionary Attachment of Aircraft*

1. The Convention shall, for a Contracting State that is a Party to the *Convention for the Unification of Certain Rules Relating to the Precautionary Attachment of Aircraft*, signed at Rome on 29 May 1933, supersede that Convention as it relates to aircraft, as defined in this Protocol.
2. A Contracting State Party to the above Convention may declare, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to this Protocol, that it will not apply this Article.

Article XXV — Relationship with the *UNIDROIT Convention on International Financial Leasing*

The Convention shall supersede the *UNIDROIT Convention on International Financial Leasing*, signed at Ottawa on 28 May 1988, as it relates to aircraft objects.

Chapter VI

Final provisions

Article XXVI — Signature, ratification, acceptance, approval or accession

1. This Protocol shall be open for signature in Cape Town on 16 November 2001 by States participating in the Diplomatic Conference to Adopt a Mobile Equipment Convention and an Aircraft

Protocol held at Cape Town from 29 October to 16 November 2001. After 16 November 2001, this Protocol shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT) in Rome until it enters into force in accordance with Article XXVIII.

2. This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval by States which have signed it.
3. Any State which does not sign this Protocol may accede to it at any time.
4. Ratification, acceptance, approval or accession is effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Depositary.
5. A State may not become a Party to this Protocol unless it is or becomes also a Party to the Convention.

Article XXVII — Regional Economic Integration Organisations

1. A Regional Economic Integration Organisation which is constituted by sovereign States and has competence over certain matters governed by this Protocol may similarly sign, accept, approve or accede to this Protocol. The Regional Economic Integration Organisation shall in that case have the rights and obligations of a Contracting State, to the extent that that Organisation has competence over matters governed by this Protocol. Where the number of Contracting States is relevant in this Protocol, the Regional Economic Integration Organisation shall not count as a Contracting State in addition to its Member States which are Contracting States.
2. The Regional Economic Integration Organisation shall, at the time of signature, acceptance, approval or accession, make a declaration to the Depositary specifying the matters governed by this Protocol in respect of which competence has been transferred to that Organisation by its Member States. The Regional Economic Integration Organisation shall promptly notify the Depositary of any changes to the distribution of competence, including new transfers of competence, specified in the declaration under this paragraph.
3. Any reference to a "Contracting State" or "Contracting States" or "State Party" or "States Parties" in this Protocol applies equally to a Regional Economic Integration Organisation where the context so requires.

Article XXVIII — Entry into force

1. This Protocol enters into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of the eighth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, between the States which have deposited such instruments.
2. For other States this Protocol enters into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article XXIX — Territorial units

1. If a Contracting State has territorial units in which different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Protocol, it may, at the time of ratification, acceptance, approval or accession, declare that this Protocol is to extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify its declaration by submitting another declaration at any time.
2. Any such declaration shall state expressly the territorial units to which this Protocol applies.
3. If a Contracting State has not made any declaration under paragraph 1, this Protocol shall apply to all territorial units of that State.
4. Where a Contracting State extends this Protocol to one or more of its territorial units, declarations permitted under this Protocol may be made in respect of each such territorial unit, and the declarations made in respect of one territorial unit may be different from those made in respect of another territorial unit.
5. If by virtue of a declaration under paragraph 1, this Protocol extends to one or more territorial units of a Contracting State:
 - (a) the debtor is considered to be situated in a Contracting State only if it is incorporated or formed under a law in force in a territorial unit to which the Convention and this Protocol apply or if it has its registered office or statutory seat, centre of administration, place of business or habitual residence in a territorial unit to which the Convention and this Protocol apply;
 - (b) any reference to the location of the object in a Contracting State refers to the location of the object in a territorial unit to which the Convention and this Protocol apply; and
 - (c) any reference to the administrative authorities in that Contracting State shall be construed as referring to the administrative authorities having jurisdiction in a territorial unit to which the Convention and this Protocol apply and any reference to the national register or to the registry authority in that Contracting State shall be construed as referring to the aircraft register in force or to the registry authority having jurisdiction in the territorial unit or units to which the Convention and this Protocol apply.

Article XXX — Declarations relating to certain provisions

1. A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to this Protocol, declare that it will apply any one or more of Articles VIII, XII and XIII of this Protocol.
2. A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to this Protocol, declare that it will apply Article X of this Protocol, wholly or in part. If it so declares with respect to Article X(2), it shall specify the time period required thereby.
3. A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to this Protocol, declare that it will apply the entirety of Alternative A, or the entirety of Alternative B of

Article XI and, if so, shall specify the types of insolvency proceeding, if any, to which it will apply Alternative A and the types of insolvency proceeding, if any, to which it will apply Alternative B. A Contracting State making a declaration pursuant to this paragraph shall specify the time-period required by Article XI.

4. The courts of Contracting States shall apply Article XI in conformity with the declaration made by the Contracting State which is the primary insolvency jurisdiction.

5. A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to this Protocol, declare that it will not apply the provisions of Article XXI, wholly or in part. The declaration shall specify under which conditions the relevant Article will be applied, in case it will be applied partly, or otherwise which other forms of interim relief will be applied.

Article XXXI — Declarations under the Convention

Declarations made under the Convention, including those made under Articles 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 and 60 of the Convention, shall be deemed to have also been made under this Protocol unless stated otherwise.

Article XXXII — Reservations and declarations

1. No reservations may be made to this Protocol but declarations authorised by Articles XXIV, XXIX, XXX, XXXI, XXXIII and XXXIV may be made in accordance with these provisions.

2. Any declaration or subsequent declaration or any withdrawal of a declaration made under this Protocol shall be notified in writing to the Depositary.

Article XXXIII — Subsequent declarations

1. A State Party may make a subsequent declaration, other than a declaration made in accordance with Article XXXI under Article 60 of the Convention, at any time after the date on which this Protocol has entered into force for it, by notifying the Depositary to that effect.

2. Any such subsequent declaration shall take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of receipt of the notification by the Depositary. Where a longer period for that declaration to take effect is specified in the notification, it shall take effect upon the expiration of such longer period after receipt of the notification by the Depositary.

3. Notwithstanding the previous paragraphs, this Protocol shall continue to apply, as if no such subsequent declarations had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such subsequent declaration.

Article XXXIV — Withdrawal of declarations

1. Any State Party having made a declaration under this Protocol, other than a declaration made in accordance with Article XXXI under Article 60 of the Convention, may withdraw it at any time by notifying the Depositary. Such withdrawal is to take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of receipt of the notification by the Depositary.
2. Notwithstanding the previous paragraph, this Protocol shall continue to apply, as if no such withdrawal of declaration had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such withdrawal.

Article XXXV — Denunciations

1. Any State Party may denounce this Protocol by notification in writing to the Depositary.
2. Any such denunciation shall take effect on the first day of the month following the expiration of twelve months after the date of receipt of the notification by the Depositary.
3. Notwithstanding the previous paragraphs, this Protocol shall continue to apply, as if no such denunciation had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such denunciation.

Article XXXVI — Review Conferences, amendments and related matters

1. The Depositary, in consultation with the Supervisory Authority, shall prepare reports yearly, or at such other time as the circumstances may require, for the States Parties as to the manner in which the international regime established in the Convention as amended by this Protocol has operated in practice. In preparing such reports, the Depositary shall take into account the reports of the Supervisory Authority concerning the functioning of the international registration system.
2. At the request of not less than twenty-five per cent of the States Parties, Review Conferences of the States Parties shall be convened from time to time by the Depositary, in consultation with the Supervisory Authority, to consider:
 - (a) the practical operation of the Convention as amended by this Protocol and its effectiveness in facilitating the asset-based financing and leasing of the objects covered by its terms;
 - (b) the judicial interpretation given to, and the application made of the terms of this Protocol and the regulations;
 - (c) the functioning of the international registration system, the performance of the Registrar and its oversight by the Supervisory Authority, taking into account the reports of the Supervisory Authority; and
 - (d) whether any modifications to this Protocol or the arrangements relating to the International Registry are desirable.

3. Any amendment to this Protocol shall be approved by at least a two-thirds majority of States Parties participating in the Conference referred to in the preceding paragraph and shall then enter into force in respect of States which have ratified, accepted or approved such amendment when it has been ratified, accepted or approved by eight States in accordance with the provisions of Article XXVIII relating to its entry into force.

Article XXXVII — Depositary and its functions

1. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT), which is hereby designated the Depositary.

2. The Depositary shall:

- (a) inform all Contracting States of:
 - (i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;
 - (ii) the date of entry into force of this Protocol;
 - (iii) each declaration made in accordance with this Protocol, together with the date thereof;
 - (iv) the withdrawal or amendment of any declaration, together with the date thereof; and
 - (v) the notification of any denunciation of this Protocol together with the date thereof and the date on which it takes effect;
- (b) transmit certified true copies of this Protocol to all Contracting States;
- (c) provide the Supervisory Authority and the Registrar with a copy of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date of deposit thereof, of each declaration or withdrawal or amendment of a declaration and of each notification of denunciation, together with the date of notification thereof, so that the information contained therein is easily and fully available; and
- (d) perform such other functions customary for depositaries.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorised, have signed this Protocol.

DONE at Cape Town, this sixteenth day of November, two thousand and one, in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic, such authenticity to take effect upon verification by the Joint Secretariat of the Conference under the authority of the President of the Conference within ninety days hereof as to the conformity of the texts with one another.

FORM OF IRREVOCABLE DE-REGISTRATION
AND EXPORT REQUEST AUTHORISATION

Annex referred to in Article XIII

[Insert Date]

To: [Insert Name of Registry Authority]

Re: Irrevocable De-Registration and Export Request Authorisation

The undersigned is the registered [operator] [owner]* of the [insert the airframe/helicopter manufacturer name and model number] bearing manufacturer's serial number [insert manufacturer's serial number] and registration [number] [mark] [insert registration number/mark] (together with all installed, incorporated or attached accessories, parts and equipment, the "aircraft").

This instrument is an irrevocable de-registration and export request authorisation issued by the undersigned in favour of [insert name of creditor] ("the authorised party") under the authority of Article XIII of the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters specific to Aircraft Equipment. In accordance with that Article, the undersigned hereby requests:

- (i) recognition that the authorised party or the person it certifies as its designee is the sole person entitled to:
 - (a) procure the de-registration of the aircraft from the [insert name of aircraft register] maintained by the [insert name of registry authority] for the purposes of Chapter III of the *Convention on International Civil Aviation*, signed at Chicago, on 7 December 1944, and
 - (b) procure the export and physical transfer of the aircraft from [insert name of country]; and
- (ii) confirmation that the authorised party or the person it certifies as its designee may take the action specified in clause (i) above on written demand without the consent of the undersigned and that, upon such demand, the authorities in [insert name of country] shall co-operate with the authorised party with a view to the speedy completion of such action.

The rights in favour of the authorised party established by this instrument may not be revoked by the undersigned without the written consent of the authorised party.

* Select the term that reflects the relevant nationality registration criterion.

Please acknowledge your agreement to this request and its terms by appropriate notation in the space provided below and lodging this instrument in [insert name of registry authority].

[insert name of operator/owner]


Agreed to and lodged this
[insert date]

By: [insert name of signatory]
Its: [insert title of signatory]

[insert relevant notational details]

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Σκοπός του παρόντος νομοσχεδίου είναι η κύρωση του Πρωτοκόλλου της Σύμβασης για τις Διεθνείς Εμπράγματος Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού για θέματα που αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό αεροσκαφών.



Γιώργος Α. Σαββίδης

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

9 Μαΐου 2022

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΥ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΕΣ*

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

ο περί της Σύμβασης για τις Διεθνείς Εμπράγματος Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 2021.

ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΤΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΝΑΙ

ΟΧΙ

ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Τα κράτη μέρη της παρούσας ΣΥΜΒΑΣΗΣ,

αντιλαμβανόμενα την ανάγκη απόκτησης και χρήσης κινητού εξοπλισμού μεγάλης αξίας ή ιδιαίτερης οικονομικής σπουδαιότητας, καθώς και διευκόλυνσης της χρηματοδότησης για την απόκτηση και τη χρήση του εξοπλισμού αυτού με αποτελεσματικό τρόπο,

αναγνωρίζοντας τα πλεονεκτήματα των χορηγήσεων βάσει των στοιχείων ενεργητικού και της χρηματοδοτικής μίσθωσης για το σκοπό αυτό και επιθυμώντας να διευκολύνουν τους συγκεκριμένους τύπους συναλλαγής, θεσπίζοντας σαφείς κανόνες που θα τους διέπουν, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διασφάλισης της διεθνούς αναγνώρισης και προστασίας των εμπράγματος ασφαλειών επί του συγκεκριμένου εξοπλισμού,

επιθυμώντας να παράσχουν σημαντικά και αμοιβαία οικονομικά οφέλη προς όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, θεωρώντας ότι οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να ανινακλούν τις αρχές που διέπουν τις χορηγήσεις βάσει των στοιχείων ενεργητικού και τη χρηματοδοτική μίσθωση και να προωθούν την απαραίτητη αυτονομία των συμβαλλομένων μερών στις συναλλαγές αυτές,

πτεπεισμένα για την ανάγκη καθιέρωσης ενός νομικού πλαισίου για τις διεθνείς εμπράγματος ασφαλείες επί του εξοπλισμού αυτού και δημιουργίας, για το σκοπό αυτό, ενός διεθνούς συστήματος νηολόγησης για την προστασία τους, λαμβάνοντας υπόψη τους ανικειμενικούς σκοπούς και τις αρχές που διατυπώνονται στις ήδη υπάρχουσες συμβάσεις για τον εξοπλισμό αυτο, συμφωνήσαν στην υπογραφή της Σύμβασης για τις Διεθνείς Εμπράγματος Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού

ΑΡΜΟΔΙΟ ΤΜΗΜΑ/ΥΠΗΡΕΣΙΑ/ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΡΓΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

* Συμπεριλαμβάνει νομοσχέδια και προσχέδια κανονισμών και διαταγμάτων.

**Για σκοπούς συμπλήρωσης του Ερωτηματολογίου πρέπει να ακολουθείται ο Οδηγός Διαβούλευσης και όλες οι πληροφορίες οι οποίες συλλέγονται κατά τα στάδια του δημόσιου διαλόγου πρέπει να αξιοποιούνται κατά τη συμπλήρωση του.

1. Χαρακτηριστικά και αναγκαιότητα της προτεινόμενης νομοθεσίας

1.1. Η προτεινόμενη νομοθεσία-

- Είναι νέα νομοθεσία

Ναι	Όχι
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Αν ναι, προσδιορίστε από πού πηγάζει-

- Εναρμονιστική με το κοινοτικό δίκαιο
- Κύρωση διεθνής σύμβασης
- Ρύθμιση θέματος σε εθνικό επίπεδο

<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

- Καταργεί υφιστάμενη νομοθεσία
- Τροποποιεί υφιστάμενη νομοθεσία
- Αντικαθιστά υφιστάμενη νομοθεσία
- Κωδικοποιεί

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Προσδιορίστε τις διατάξεις που τροποποιούνται/αντικαθίστανται, καταργούνται ή κωδικοποιούνται¹-

1.2. Ποιά ανάγκη προτίθεται να καλύψει ή ποιο πρόβλημα επιχειρεί να αντιμετωπίσει η προτεινόμενη νομοθεσία; (περιγραφή/ανάλυση της ανάγκης/προβλήματος).

Τα Κράτη Μέρη της Σύμβασης επιδιώκουν να καθιερώσουν νομικό πλαίσιο για τις διεθνείς εμπράγματες ασφάλειες επί του κινητού εξοπλισμού αεροσκάφους και δημιουργία ενός διεθνούς συστήματος νηολόγησης για την προστασία τους

1.3. Ποιά είναι η προηγούμενη εθνική ή/και διεθνής πρακτική για την αντιμετώπιση της συγκεκριμένης ανάγκης/προβλήματος;

Δεν υπάρχει.

1.4. Εξετάσατε το ενδεχόμενο της μη υιοθέτησης νομοθετικής ρύθμισης (non-regulatory option) ή άλλους πιθανούς τρόπους αντιμετώπισης του θέματος; Εάν ναι, εξηγήστε².

¹ Σε περίπτωση εναρμονιστικής με το κοινοτικό δίκαιο νομοθεσίας πρέπει να υποβάλλεται συγκριτικός πίνακας με την υφιστάμενη νομοθεσία της Κύπρου και να φαίνεται η έκταση που αυτή επιηρεάζεται ή τροποποιείται από την προτεινόμενη νομοθεσία.

² Σε περίπτωση εναρμονιστικής με το κοινοτικό δίκαιο νομοθεσίας να δίνονται λεπτομέρειες για δυνατότητα διαφοροποίησης ή παρέκκλισης από το κεκτημένο ή ευχέρεια για οποιαδήποτε μεταβατική ρύθμιση.

Δεν υπάρχει δυνατότητα άλλων τρόπων αντιμετώπισης.

1.5. Γιατί προτιμήθηκε η αντιμετώπιση του θέματος με την προώθηση της προτεινόμενης νομοθεσίας;

Καθότι πρόκειται για Διεθνή Σύμβαση η οποία δυνάμει του Συντάγματος θα πρέπει, προκειμένου να αποκτήσει αυξημένη ισχύ, να κυρωθεί με Νόμο.

1.6. Πότε πρέπει η προτεινόμενη νομοθεσία να τεθεί σε ισχύ³;

Δεν υπάρχει συγκεκριμένο – καθορισμένο χρονικό πλαίσιο εντός του οποίου θα πρέπει η προτεινόμενη Νομοθεσία να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.

1.7. Ποιά είναι τα χρονικά περιθώρια για δημοσίευση της προτεινόμενης νομοθεσίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας;

Δεν υπάρχουν καθορισμένα χρονικά περιθώρια.

Κοινωνική συμμετοχή

2.1. Συμμετοχή στο δημόσιο διάλογο

2.1.1. Έχει προηγηθεί δημόσιος διάλογος κατά τη διάρκεια της σύνταξης της προτεινόμενης νομοθεσίας με-

	ΝΑΙ	ΟΧΙ
ο Άλλα εμπλεκόμενα υπουργεία/υπηρεσίες/τμήματα ⁴	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

³ Η απάντηση στο ερώτημα είναι στενά συνηφασμένη με το ερώτημα 3.1.1.2. Σε περίπτωση εναρμονιστικής με το κοινοτικό δίκαιο νομοθεσίας, πρέπει να δίνεται δέσμευση ότι, κατά την ημερομηνία εφαρμογής της προτεινόμενης νομοθεσίας η Δημοκρατία θα έχει τις δυνατότητες για εφαρμογή ή να επισημανθούν τυχόν προβλήματα.

⁴ Δείτε, σελ. 35 του Κεφαλαίου 2 του Οδηγού Λαβούλευσης.

ο Εμπλεκόμενοι φορείς⁵

Αν η απάντηση είναι όχι, εξηγήστε τους λόγους-

Πρόκειται για Διεθνή Σύμβαση ,η οποία υπογράφηκε και η οποία αποσκοπεί να καθιερώσει νομικό πλαίσιο για τις διεθνείς εμπράγματος ασφάλειες επί του κινητού εξοπλισμού αεροσκάφους και δημιουργία ενός διεθνούς συστήματος νηολόγησης για την προστασία τους

2.1.2. Ποιά άλλα υπουργεία/υπηρεσίες/τμήματα έχουν κληθεί να συμμετάσχουν στο δημόσιο διάλογο;

2.1.3 Ποιοί εκπρόσωποι των κοινωνικών/οικονομικών/περιβαλλοντικών ή άλλων ομάδων του πληθυσμού ή της κοινωνίας γενικότερα, κλήθηκαν στο δημόσιο διάλογο;

2.2. Διεξαγωγή Δημοσίου Διαλόγου

2.2.1. Έχει πραγματοποιηθεί ΑΤΥΠΗ

ή ΕΠΙΣΗΜΗ

διαβούλευση ή και οι δύο μορφές.⁶

Παρακαλώ δικαιολογείστε.

⁵ Λέστε, σελ. 35 του Κεφαλαίου 2 του Οδηγού Διαβούλευσης.

⁶ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο 1, σελ. 25-29 και με τις εξαιρέσεις που περιέχονται στην σελ. 19 του Μέρους III του Οδηγού Διαβούλευσης.

n/a

2.2.2. Πόσος χρόνος απαιτήθηκε για το δημόσιο διάλογο;

n/a

2.2.3. Επισυνάψετε τις απόψεις των κρατικών υπηρεσιών και των εμπλεκόμενων φορέων που εκφράστηκαν κατά τη διάρκεια του δημόσιου διαλόγου, ως Παραρτήματα στο Ερωτηματολόγιο, σημειώνοντας ποιές από αυτές αξιοποιήθηκαν και ποιές όχι κατά την ετοιμασία του νομοθετήματος. Στις περιπτώσεις που δεν αξιοποιήθηκαν ή δεν λήφθηκαν υπόψη συγκεκριμένες απόψεις/ εισηγήσεις, θα πρέπει να δοθούν εξηγήσεις⁷-

n/a

2.2.4.. Ολοκληρώθηκε η διαδικασία του δημόσιου διαλόγου, με τη σύμφωνη γνώμη όλων των εμπλεκόμενων φορέων;⁸

ΝΑΙ

ΟΧΙ

Αν όχι, εξηγήστε τους λόγους:

⁷ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο I, σελ. 27 του Οδηγού Διαβούλευσης.

⁸ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με την ανάλυση και την αξιολόγηση των απόψεων των εμπλεκόμενων φορέων, η οποία ετοιμάζεται από το αρμόδιο Υπουργείο/Γνήμα. Στην ανάλυση λαμβάνεται υπόψη η ιεκμηρίωση των απόψεων/εισηγήσεων των εμπλεκόμενων φορέων. Κεφάλαιο 4 σελίδες 43-47 του Οδηγού Διαβούλευσης.

2.2.5 Χρησιμοποιήθηκαν εναλλακτικοί τρόποι διαβούλευσης; Αν ναι, εξηγήστε με ποιά κριτήρια επιλέχθηκαν οι συγκεκριμένοι τρόποι διαβούλευσης.⁹

n/a

3. Γενική ανάλυση οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών επιπτώσεων

3.1. Οικονομικές Επιπτώσεις

3.1.1. Οικονομικές επιπτώσεις στο δημόσιο τομέα

3.1.1.1. Ποιός είναι ο αντίκτυπος της προτεινόμενης νομοθεσίας στο δημόσιο τομέα (π.χ. ανάπτυξη της οικονομίας, πληθωρισμός, επενδύσεις, αλλαγή διαδικασιών, μηχανογράφηση, εισαγωγή νέων εντύπων, κτλ).¹⁰

Δεν υπάρχουν οικονομικές επιπτώσεις στο Δημόσιο Τομέα. Πιθανή η εισαγωγή νέων εντύπων.

3.1.1.2. Η προτεινόμενη νομοθεσία θα επιφέρει αναδιοργάνωση στη Δημόσια Υπηρεσία; (π.χ. σύσταση νέου φορέα, υπηρεσίας, νομικού προσώπου, δικαστηρίου, αρχής, επιτροπής, συμβουλίου ή συμβουλευτικού οργάνου, κατάργηση υφιστάμενων θέσεων/ δημιουργία νέων θέσεων, δημιουργία μηχανισμών εφαρμογής και ελέγχου της προτεινόμενης νομοθεσίας κ.τ.λ.)

ΝΑΙ ΟΧΙ Δ.Ε

Αν ναι, δώστε λεπτομέρειες:

⁹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο 1(παρ.γ), σελ 29 του Οδηγού Διαβούλευσης.

¹⁰ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο 3 σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης, όπου μέσα από τα έγγραφα της Διαβούλευσης και τα ερωτηματολόγια που καταρτίζονται, πρέπει να προκύπτει και ο αντίκτυπος για το δημόσιο τομέα.

3.1.1.3. Από την προτεινόμενη νομοθεσία συνεπάγεται μείωση/ αύξηση δημοσίων δαπανών (συμπεριλαμβανομένου του κόστους πληροφόρησης) ή μείωση/αύξηση των δημοσίων εσόδων, τόσο μεσοπρόθεσμα όσο και μακροπρόθεσμα; ¹¹

Εξηγήστε συγκεκριμένα:

Δεν υπάρχουν οικονομικές επιπτώσεις στο Δημόσιο Τομέα.

¹¹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απαντήσεις των ερωτηματολογίων, που λαμβάνουν τα αρμόδια Υπουργεία, από τα υπεύθυνα εμπλεκόμενα Υπουργεία. Κεφάλαιο 3, σελ. 37-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

3.1.2. Οικονομικές επιπτώσεις για τις επιχειρήσεις

3.1.2.1. Η προτεινόμενη νομοθεσία αφορά μικρομεσαίες επιχειρήσεις¹² ή άλλες; Εξηγήστε.¹³

Αφορά Ιδιοκτήτες αεροσκαφών και κατόχους εμπράγματων ή ενοχικών δικαιωμάτων.

3.1.2.2. Ποιάς επαγγελματικής/οικονομικής δραστηριότητας επιχειρήσεις επηρεάζει η προτεινόμενη νομοθεσία¹⁴;

Ιδιοκτήτες αεροσκαφών και κατόχους εμπράγματων ή ενοχικών δικαιωμάτων.

3.1.2.3. Η προτεινόμενη νομοθεσία οδηγεί σε χαμηλότερο ή ψηλότερο κόστος για τη δημιουργία νέας επιχείρησης; Εξηγήστε¹⁵.

Όχι δεν επηρεάζει οικονομικά τις επιχειρήσεις οδηγώντας σε χαμηλότερο ή υψηλότερο κόστος για τη δημιουργία της επιχείρησης.

¹² Μικρομεσαίες επιχειρήσεις θεωρούνται αυτές που εργοδοτούν μέχρι και 250 υπαλλήλους και των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα €50 εκ. ή το σύνολο του ετήσιου ισολογισμού τους δεν υπερβαίνει τα €43 εκ..

¹³ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις αρχές που περιέχονται στο Κεφάλαιο 2, σελ. 35-37 του Οδηγού Διαβούλευσης.

¹⁴ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις αρχές που περιέχονται στο Κεφάλαιο 2, σελ. 35-37 του Οδηγού Διαβούλευσης.

¹⁵ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

3.1.2.4. Η προτεινόμενη νομοθεσία έχει θετικές ή αρνητικές επιπτώσεις στο οικονομικό περιβάλλον των επιχειρήσεων, για τα ακόλουθα θέματα:¹⁶

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Στην ποιότητα των υπηρεσιών/αγαθών	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Στην καινοτομία	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην απλοποίηση των διαδικασιών	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στις εισαγωγές	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στις εξαγωγές	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην ελεύθερη διακίνηση αγαθών, υπηρεσιών, κεφαλαίου και ανθρώπινου δυναμικού	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην ανταγωνιστικότητα μεταξύ των επιχειρήσεων που βρίσκονται σε κράτη μέλη της Ε.Ε	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην ανταγωνιστικότητα μεταξύ των επιχειρήσεων που βρίσκονται σε κράτη εκτός Ε.Ε.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην πρόσβαση σε χρηματοδοτικά προγράμματα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην προστασία Δικαιωμάτων Πνευματικής Ιδιοκτησίας (π.χ. διπλώματα Ευρεσιτεχνίας, εμπορικά σήματα, πνευματικά δικαιώματα)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στη βελτίωση της ασφάλειας των πτήσεων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

¹⁶ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

3.1.2.5. Θα προκύψει οποιοδήποτε κόστος από την προτεινόμενη νομοθεσία για τις επιχειρήσεις¹⁷;

	Ναι	Όχι	Δ.Ε.
• Φόροι	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Διοικητικό πρόστιμο	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Ασφάλιστρα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τέλη	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Λειτουργικό κόστος	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Κόστος παραγωγής	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Αν ναι, αναφέρετε λεπτομέρειες-

¹⁷ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

3.2. Κοινωνικές Επιπτώσεις

3.2.1. Από την προτεινόμενη νομοθεσία, προκύπτουν συνέπειες για¹⁸-

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Την απασχόληση	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τις συνθήκες εργασίας (π.χ. υγεία, ασφάλεια)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Συγκεκριμένες ομάδες επαγγελματιών Παρακαλώ προσδιορίστε: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την προστασία νεαρών ατόμων στο περιβάλλον εργασίας	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την ισότητα των φύλων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τα δικαιώματα των καταναλωτών	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την υγεία του πληθυσμού	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τα ήθη και τις παραδόσεις της χώρας μας	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τους πολίτες τρίτων χωρών, τα παιδιά τις γυναίκες, τους ανάπηρους, τους άνεργους, τους ηλικιωμένους, τις θρησκευτικές οργανώσεις, τις μειονότητες, τους αιτητές πολιτικού ασύλου κτλ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τη διαχείριση προσωπικών δεδομένων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Παρακαλώ όπως δώσετε λεπτομέρειες-

¹⁸ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Λαβούλευσης.

3.2.2. Επιπτώσεις στην εξυπηρέτηση του πολίτη και της επιχείρησης από τη βελτίωση του ρυθμιστικού πλαισίου

3.2.2.1. Επιπτώσεις που θα προκύψουν από την προτεινόμενη νομοθεσία για την εξυπηρέτηση του πολίτη/επιχείρηση¹⁹.

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Περιορισμός στην υποβολή αριθμού απαιτούμενων εγγράφων/εντύπων.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Αντικατάσταση της υποχρέωσης προσκόμισης δικαιολογητικών με την υποβολή υπεύθυνης δήλωσης.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Μείωση του χρόνου διεκπεραίωσης της εργασίας.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Αποκέντρωση εξουσίας προς άλλα διοικητικά επίπεδα.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Πληροφόρηση που λαμβάνει ο καταναλωτής.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Παρακαλώ όπως δώσετε λεπτομέρειες-

3.3. Περιβαλλοντικές επιπτώσεις

3.3.1. Έχει γίνει μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων για την προτεινόμενη νομοθεσία²⁰;

¹⁹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Λιαβούλευσης.

Αν ναι, να επισυναφθεί, αν όχι, εξηγήστε-

Δεν υπάρχουν περιβαλλοντικές επιπτώσεις.

3.3.2. Από την προτεινόμενη νομοθεσία, προκύπτουν συνέπειες για²¹-

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Την ποιότητα του περιβάλλοντος	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τη διαχείριση των αποβλήτων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την προστασία της πανίδας και της χλωρίδας	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τις εκπομπές επιβλαβών ατμοσφαιρικών ρύπων που έχουν επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία, στα κτήρια, ή στο περιβάλλον (μολυσμένο έδαφος, ποταμοί)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τις εκπομπές ουσιών που μειώνουν το όζον στην ατμόσφαιρα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Το πόσιμο νερό (φράγματα κτλ)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την παραγωγή αποβλήτων (πώς τα απόβλητα επεξεργάζονται ή ανακυκλώνονται)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την ηχορύπανση	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Παρακαλώ όπως δώσετε λεπτομέρειες:

²⁰ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

²¹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

Στοιχεία λειτουργού υπεύθυνου για τη συμπλήρωση του ερωτηματολογίου²²:

Όνοματεπώνυμο: Νίκος Νικολάου

Ημερομηνία: 2015

Θέση: Αναπληρωτής Διευθυντής Τμήματος Πολιτικής Αεροπορίας

Τηλέφωνο: 22 – 404 180

Φαξ: 22 404220

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: nicolaou@dca.mcw.gov.cy

²² Συστήνεται όπως η συμπλήρωση του ερωτηματολογίου να γίνεται από τον λειτουργό που είναι υπεύθυνος για τη διαβούλευση όπως αναφέρεται στον Οδηγό Διαβούλευσης, Κεφάλαιο 1 (παρ. 8), σελ. 31-33.

ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΥ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΕΣ*

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Ο ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΕΡΙ ΔΙΕΘΝΩΝ
ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ ΕΠΙ ΚΙΝΗΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ
ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΕΙΔΙΚΑ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ (ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ)
ΝΟΜΟΣ ΤΟΥ 2021

ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΤΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΝΑΙ

ΟΧΙ

ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Τα κράτη μέρη του πρωτοκόλλου,

κρίνοντας απαραίτητη την εφαρμογή της σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματων Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού σχετικά με τον Εξοπλισμό Αεροσκαφών και με βάση τους σκοπούς που ορίζονται στο προοίμιο αυτής,

λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προσαρμογής της σύμβασης, ώστε αυτή να ανταποκριθεί στις ειδικότερες απαιτήσεις της χρηματοδότησης αεροσκαφών, και της επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της, ώστε να συμπεριλάβει συμβάσεις πώλησης εξοπλισμού αεροσκαφών.

λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές και τους αντικειμενικούς σκοπούς της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπεγράφη στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944,

συμφώνησαν στην υπογραφή του Πρωτοκόλλου περί Διεθνών Εμπράγματων Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού για θέματα που αφορούν Ειδικά τον Εξοπλισμό Αεροσκαφών, που υπογράφηκε στο Κέιπ Τάουν στις 16/11/2001

ΑΡΜΟΔΙΟ ΤΜΗΜΑ/ΥΠΗΡΕΣΙΑ/ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ
ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΡΓΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

* Συμπεριλαμβάνει νομοσχέδια και προσχέδια κανονισμών και διαταγμάτων.

**Για σκοπούς συμπλήρωσης του Ερωτηματολογίου πρέπει να ακολουθείται ο Οδηγός Διαβούλευσης και όλες οι πληροφορίες οι οποίες συλλέγονται κατά τα στάδια του δημόσιου διαλόγου πρέπει να αξιοποιούνται κατά τη συμπλήρωση του.

1. Χαρακτηριστικά και αναγκαιότητα της προτεινόμενης νομοθεσίας

1.1. Η προτεινόμενη νομοθεσία-

- Είναι νέα νομοθεσία

Ναι	Όχι
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Αν ναι, προσδιορίστε από πού πηγάζει-

- Εναρμονιστική με το κοινοτικό δίκαιο
- Κύρωση διεθνής σύμβασης
- Ρύθμιση θέματος σε εθνικό επίπεδο

<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>

- Καταργεί υφιστάμενη νομοθεσία

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
--------------------------	-------------------------------------

- Τροποποιεί υφιστάμενη νομοθεσία

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
--------------------------	-------------------------------------

- Αντικαθιστά υφιστάμενη νομοθεσία

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
--------------------------	-------------------------------------

- Κωδικοποιεί

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
--------------------------	-------------------------------------

Προσδιορίστε τις διατάξεις που τροποποιούνται/αντικαθίστανται, καταργούνται ή κωδικοποιούνται¹-

1.2. Ποιά ανάγκη προτίθεται να καλύψει ή ποιο πρόβλημα επιχειρεί να αντιμετωπίσει η προτεινόμενη νομοθεσία; (περιγραφή/ανάλυση της ανάγκης/προβλήματος).

Τα Κράτη Μέρη επιδιώκουν την προσαρμογή της Σύμβασης περί Διεθνών Εμπράγματος Ασφαλειών επί Κινητού Εξοπλισμού, ώστε αυτή να ανταποκριθεί στις ειδικότερες απαιτήσεις της χρηματοδότησης αεροσκαφών, και την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της, ώστε να συμπεριλάβει συμβάσεις πώλησης εξοπλισμού αεροσκαφών.

1.3. Ποιά είναι η προηγούμενη εθνική ή/και διεθνής πρακτική για την αντιμετώπιση της συγκεκριμένης ανάγκης/προβλήματος;

Δεν υπάρχει.

1.4. Εξετάσατε το ενδεχόμενο της μη υιοθέτησης νομοθετικής ρύθμισης (non-regulatory option) ή άλλους πιθανούς τρόπους αντιμετώπισης του θέματος. Εάν ναι, εξηγήστε².

¹ Σε περίπτωση εναρμονιστικής με το κοινοτικό δίκαιο νομοθεσίας πρέπει να υποβάλλεται συγκριτικός πίνακας με την υφιστάμενη νομοθεσία της Κύπρου και να φαίνεται η έκταση που αυτή επηρεάζεται ή τροποποιείται από την προτεινόμενη νομοθεσία.

² Σε περίπτωση εναρμονιστικής με το κοινοτικό δίκαιο νομοθεσίας να δίνονται λεπτομέρειες για δυνατότητα διαφοροποίησης ή παρέκκλισης από το κεκτημένο ή ευχέρεια για οποιαδήποτε μεταβατική ρύθμιση.

Δεν υπάρχει δυνατότητα άλλων τρόπων αντιμετώπισης.

1.5. Γιατί προτιμήθηκε η αντιμετώπιση του θέματος με την προώθηση της προτεινόμενης νομοθεσίας;

Καθότι πρόκειται για Διεθνή Πρωτόκολλο, το οποίο δυνάμει του Συντάγματος θα πρέπει, προκειμένου να αποκτήσει αυξημένη ισχύ, να κυρωθεί με Νόμο.

1.6. Πότε πρέπει η προτεινόμενη νομοθεσία να τεθεί σε ισχύ³;

Δεν υπάρχει συγκεκριμένο – καθορισμένο χρονικό πλαίσιο εντός του οποίου θα πρέπει η προτεινόμενη Νομοθεσία να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.

1.7. Ποιά είναι τα χρονικά περιθώρια για δημοσίευση της προτεινόμενης νομοθεσίας στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας;

Δεν υπάρχουν καθορισμένα χρονικά περιθώρια.

Κοινωνική συμμετοχή

2.1. Συμμετοχή στο δημόσιο διάλογο

2.1.1. Έχει προηγηθεί δημόσιος διάλογος κατά τη διάρκεια της σύνταξης της προτεινόμενης νομοθεσίας με-

	ΝΑΙ	ΟΧΙ
ο Άλλα εμπλεκόμενα υπουργεία/υπηρεσίες/τμήματα ⁴	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

³ Η απάντηση στο ερώτημα είναι στενά συνηρισμένη με το ερώτημα 3.1.1.2. Σε περίπτωση εναρμονιστικής με το κοινοτικό δίκαιο νομοθεσίας, πρέπει να δίνεται δέσμευση ότι, κατά την ημερομηνία εφαρμογής της προτεινόμενης νομοθεσίας η Δημοκρατία θα έχει τις δυνατότητες για εφαρμογή ή να επισημανθούν τυχόν προβλήματα.

ο Εμπλεκόμενοι φορείς⁵

Αν η απάντηση είναι όχι, εξηγήστε τους λόγους-

Πρόκειται για Διεθνή Πρωτόκολλο το οποίο επιδιώκει την προσαρμογή της Σύμβασης περί διεθνών εμπράγματων ασφαλειών επί κινητού εξοπλισμού, ώστε αυτή να ανταποκριθεί στις ειδικότερες απαιτήσεις της χρηματοδότησης αεροσκαφών, και την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της, ώστε να συμπεριλάβει συμβάσεις πώλησης εξοπλισμού αεροσκαφών.

2.1.2. Ποιά άλλα υπουργεία/υπηρεσίες/τμήματα έχουν κληθεί να συμμετάσχουν στο δημόσιο διάλογο;

2.1.3 Ποιοί εκπρόσωποι των κοινωνικών/οικονομικών/περιβαλλοντικών ή άλλων ομάδων του πληθυσμού ή της κοινωνίας γενικότερα, κλήθηκαν στο δημόσιο διάλογο;

2.2. Διεξαγωγή Δημοσίου Διαλόγου

2.2.1. Έχει πραγματοποιηθεί ΑΤΥΠΗ

ή

ΕΠΙΣΗΜΗ

διαβούλευση ή και οι δύο μορφές.⁶

⁵ Δείτε, σελ. 35 του Κεφαλαίου 2 του Οδηγού Διαβούλευσης.

⁶ Δείτε, σελ. 35 του Κεφαλαίου 2 του Οδηγού Διαβούλευσης.

⁷ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο 1, σελ. 25-29 και με τις εξαιρέσεις που περιέχονται στην σελ. 19 του Μέρους III του Οδηγού Διαβούλευσης.

Παρακαλώ δικαιολογείστε.

2.2.2. Πόσος χρόνος απαιτήθηκε για το δημόσιο διάλογο;

2.2.3. Επισυνάψετε τις απόψεις των κρατικών υπηρεσιών και των εμπλεκόμενων φορέων που εκφράστηκαν κατά τη διάρκεια του δημόσιου διαλόγου, ως Παραρτήματα στο Ερωτηματολόγιο, σημειώνοντας ποιές από αυτές αξιοποιήθηκαν και ποιές όχι κατά την ετοιμασία του νομοθετήματος. Στις περιπτώσεις που δεν αξιοποιήθηκαν ή δεν λήφθηκαν υπόψη συγκεκριμένες απόψεις/ εισηγήσεις, θα πρέπει να δοθούν εξηγήσεις⁷-

2.2.4. Ολοκληρώθηκε η διαδικασία του δημόσιου διαλόγου, με τη σύμφωνη γνώμη όλων των εμπλεκόμενων φορέων;⁸

ΝΑΙ

ΟΧΙ

Αν όχι, εξηγήστε τους λόγους:

⁷ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο 1, σελ. 27 του Οδηγού Διαβούλευσης.

⁸ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με την ανάλυση και την αξιολόγηση των απόψεων των εμπλεκόμενων φορέων, η οποία ετοιμάζεται από το αρμόδιο Υπουργείο/Τμήμα. Στην ανάλυση λαμβάνεται υπόψη η τεκμηρίωση των απόψεων/εισηγήσεων των εμπλεκόμενων φορέων, Κεφάλαιο 4 σελίδες 43-47 του Οδηγού Διαβούλευσης.

2.2.5 Χρησιμοποιήθηκαν εναλλακτικοί τρόποι διαβούλευσης; Αν ναι, εξηγήστε με ποιά κριτήρια επιλέχθηκαν οι συγκεκριμένοι τρόποι διαβούλευσης.⁹

3. Γενική ανάλυση οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών επιπτώσεων

3.1. Οικονομικές Επιπτώσεις

3.1.1. Οικονομικές επιπτώσεις στο δημόσιο τομέα

3.1.1.1. Ποιός είναι ο αντίκτυπος της προτεινόμενης νομοθεσίας στο δημόσιο τομέα (π.χ. ανάπτυξη της οικονομίας, πληθωρισμός, επενδύσεις, αλλαγή διαδικασιών, μηχανογράφηση, εισαγωγή νέων εντύπων, κτλ).¹⁰

Δεν υπάρχουν οικονομικές επιπτώσεις στο Δημόσιο Τομέα. Πιθανή η εισαγωγή νέων εντύπων.

3.1.1.2. Η προτεινόμενη νομοθεσία θα επιφέρει αναδιοργάνωση στη Δημόσια Υπηρεσία; (π.χ. σύσταση νέου φορέα, υπηρεσίας, νομικού προσώπου, δικαστηρίου, αρχής, επιτροπής, συμβουλίου ή συμβουλευτικού οργάνου, κατάργηση υφιστάμενων θέσεων/ δημιουργία νέων θέσεων, δημιουργία μηχανισμών εφαρμογής και ελέγχου της προτεινόμενης νομοθεσίας κ.τ.λ.)

ΝΑΙ ΟΧΙ Δ.Ε

Αν ναι, δώστε λεπτομέρειες:

⁹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο 1 (παρ.γ), σελ 29 του Οδηγού Διαβούλευσης.

¹⁰ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με το Κεφάλαιο 3 σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης, όπου μέσα από τα έγγραφα της Διαβούλευσης και τα ερωτηματολόγια που καταρτίζονται, πρέπει να προκύπτει και ο αντίκτυπος για το δημόσιο τομέα.

3.1.1.3. Από την προτεινόμενη νομοθεσία συνεπάγεται μείωση/ αύξηση δημοσίων δαπανών (συμπεριλαμβανομένου του κόστους πληροφόρησης) ή μείωση/αύξηση των δημοσίων εσόδων, τόσο μεσοπρόθεσμα όσο και μακροπρόθεσμα;¹¹

Εξηγήστε συγκεκριμένα:

Δεν υπάρχουν οικονομικές επιπτώσεις στο Δημόσιο Τομέα.

¹¹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απαντήσεις των ερωτηματολογίων, που λαμβάνουν τα αρμόδια Υπουργεία, από τα υπόλοιπα εμπλεκόμενα Υπουργεία, Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

3.1.2. Οικονομικές επιπτώσεις για τις επιχειρήσεις

3.1.2.1. Η προτεινόμενη νομοθεσία αφορά μικρομεσαίες επιχειρήσεις¹² ή άλλες; Εξηγήστε.¹³

Αφορά Ιδιοκτήτες αεροσκαφών και κατόχους εμπράγματων ή ενοχικών δικαιωμάτων.

3.1.2.2. Ποιάς επαγγελματικής/οικονομικής δραστηριότητας επιχειρήσεις επηρεάζει η προτεινόμενη νομοθεσία¹⁴;

Ιδιοκτήτες αεροσκαφών και κατόχους εμπράγματων ή ενοχικών δικαιωμάτων.

3.1.2.3. Η προτεινόμενη νομοθεσία οδηγεί σε χαμηλότερο ή ψηλότερο κόστος για τη δημιουργία νέας επιχείρησης; Εξηγήστε ¹⁵.

Όχι δεν επηρεάζει οικονομικά τις επιχειρήσεις οδηγώντας σε χαμηλότερο ή υψηλότερο κόστος για τη δημιουργία της επιχείρησης.

¹² Μικρομεσαίες επιχειρήσεις θεωρούνται αυτές που εργοδοτούν μέχρι και 250 υπαλλήλους και των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα €50 εκ. ή το σύνολο του ετήσιου ισολογισμού τους δεν υπερβαίνει τα €43 εκ..

¹³ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις αρχές που περιέχονται στο Κεφάλαιο 2, σελ. 35-37 του Οδηγού Λαβούλευσης.

¹⁴ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις αρχές που περιέχονται στο Κεφάλαιο 2, σελ. 35-37 του Οδηγού Λαβούλευσης.

¹⁵ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Λαβούλευσης.

3.1.2.4. Η προτεινόμενη νομοθεσία έχει θετικές ή αρνητικές επιπτώσεις στο οικονομικό περιβάλλον των επιχειρήσεων, για τα ακόλουθα θέματα:¹⁶

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Στην ποιότητα των υπηρεσιών/αγαθών	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Στην καινοτομία	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην απλοποίηση των διαδικασιών	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στις εισαγωγές	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στις εξαγωγές	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην ελεύθερη διακίνηση αγαθών, υπηρεσιών, κεφαλαίου και ανθρώπινου δυναμικού	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην ανταγωνιστικότητα μεταξύ των επιχειρήσεων που βρίσκονται σε κράτη μέλη της Ε.Ε	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην ανταγωνιστικότητα μεταξύ των επιχειρήσεων που βρίσκονται σε κράτη εκτός Ε.Ε.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην πρόσβαση σε χρηματοδοτικά προγράμματα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στην προστασία Δικαιωμάτων Πνευματικής Ιδιοκτησίας (π.χ. διπλώματα Ευρεσιτεχνίας, εμπορικά σήματα, πνευματικά δικαιώματα)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Στη βελτίωση της ασφάλειας των πτήσεων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

¹⁶ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

3.1.2.5. Θα προκύψει οποιοδήποτε κόστος από την προτεινόμενη νομοθεσία για τις επιχειρήσεις¹⁷;

	Ναι	Όχι	Δ.Ε.
• Φόροι	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Διοικητικό πρόστιμο	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Ασφάλιστρα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τέλη	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Λειτουργικό κόστος	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Κόστος παραγωγής	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Αν ναι, αναφέρετε λεπτομέρειες-

¹⁷ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

3.2. Κοινωνικές Επιπτώσεις

3.2.1. Από την προτεινόμενη νομοθεσία, προκύπτουν συνέπειες για¹⁸-

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Την απασχόληση	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τις συνθήκες εργασίας (π.χ. υγεία, ασφάλεια	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Συγκεκριμένες ομάδες επαγγελματιών	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Παρακαλώ προσδιορίστε: _____			
• Την προστασία νεαρών ατόμων στο περιβάλλον εργασίας	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την ισότητα των φύλων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τα δικαιώματα των καταναλωτών	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την υγεία του πληθυσμού	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τα ήθη και τις παραδόσεις της χώρας μας	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τους πολίτες τρίτων χωρών, τα παιδιά τις γυναίκες, τους ανάπηρους, τους άνεργους, τους ηλικιωμένους, τις θρησκευτικές οργανώσεις, τις μειονότητες, τους αιτητές πολιτικού ασύλου κτλ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τη διαχείριση προσωπικών δεδομένων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Παρακαλώ όπως δώσετε λεπτομέρειες-

¹⁸ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Λαβούλευσης.

3.2.2. Επιπτώσεις στην εξυπηρέτηση του πολίτη και της επιχείρησης από τη βελτίωση του ρυθμιστικού πλαισίου

3.2.2.1. Επιπτώσεις που θα προκύψουν από την προτεινόμενη νομοθεσία για την εξυπηρέτηση του πολίτη/επιχείρηση¹⁹.

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Περιορισμός στην υποβολή αριθμού απαιτούμενων εγγράφων/εντύπων.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Αντικατάσταση της υποχρέωσης προσκόμισης δικαιολογητικών με την υποβολή υπεύθυνης δήλωσης.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Μείωση του χρόνου διεκπεραίωσης της εργασίας.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Αποκέντρωση εξουσίας προς άλλα διοικητικά επίπεδα.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Πληροφόρηση που λαμβάνει ο καταναλωτής.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Παρακαλώ όπως δώσετε λεπτομέρειες-

3.3. Περιβαλλοντικές επιπτώσεις

3.3.1. Έχει γίνει μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων για την προτεινόμενη νομοθεσία²⁰;

¹⁹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

Αν ναι, να επισυναφθεί, αν όχι, εξηγήστε-

Δεν υπάρχουν περιβαλλοντικές επιπτώσεις.

3.3.2. Από την προτεινόμενη νομοθεσία, προκύπτουν συνέπειες για²¹⁻

	Θετικές	Αρνητικές	Δ.Ε.
• Την ποιότητα του περιβάλλοντος	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τη διαχείριση των αποβλήτων	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την προστασία της πανίδας και της χλωρίδας	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τις εκπομπές επιβλαβών ατμοσφαιρικών ρύπων που έχουν επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία, στα κτήρια, ή στο περιβάλλον (μολυσμένο έδαφος, ποταμοί)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Τις εκπομπές ουσιών που μειώνουν το όζον στην ατμόσφαιρα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Το πόσιμο νερό (φράγματα κτλ)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την παραγωγή αποβλήτων (πώς τα απόβλητα επεξεργάζονται ή ανακυκλώνονται)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Την ηχορύπανση	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
• Άλλο.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Παρακαλώ όπως δώσετε λεπτομέρειες:

²⁰ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

²¹ Η απάντηση στο πιο πάνω ερώτημα πρέπει να συνάδει με τις απόψεις που εκφράζουν οι εμπλεκόμενοι φορείς στα ερωτήματα του ερωτηματολογίου που περιέχονται στο Κεφάλαιο 3, σελ. 39-41 του Οδηγού Διαβούλευσης.

Στοιχεία λειτουργού υπεύθυνου για τη συμπλήρωση του ερωτηματολογίου²²:

Όνοματεπώνυμο: Νίκος Νικολάου

Ημερομηνία: 2015

Θέση: Αναπληρωτής Διευθυντής Τμήματος Πολιτικής Αεροπορίας

Τηλέφωνο: 22 – 404 180

Φαξ: 22 404220

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: nnicolaou@dca.mcw.gov.cy

²² Συστήνεται όπως η συμπλήρωση του ερωτηματολογίου να γίνεται από τον λειτουργό που είναι υπεύθυνος για τη διαβούλευση όπως αναφέρεται στον Οδηγό Διαβούλευσης, Κεφάλαιο 1 (παρ. δ), σελ. 31-33.